



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

CHAIN HOIST

DE	Produktname	ELEKTROKETTENZUG
EN	Product name	CHAIN HOIST
PL	Nazwa produktu	ELEKTRYCZNA WCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA
CZ	Název výrobku	ELEKTRICKÝ ŘETĚZOVÝ ZVEDÁK
FR	Nom du produit	PALAN ÉLECTRIQUE À CHAÎNE
IT	Nome del prodotto	PARANCO ELETTRICO A CATENA
ES	Nombre del producto	POLIPASTO ELÉCTRICO DE CADENA
HU	Termék neve	ELEKTROMOS LÁNCOS EMEŐ
DA	Produktnavn	ELEKTRISK KÆDETALJE
FI	Tuotteen nimi	SÄHKÖINEN KETJUNOSTIN
NL	Productnaam	ELEKTRISCHE KETTINGTAKEL
NO	Produktnavn	ELEKTRISK KJETTINGTALJE
SE	Produktnamn	ELEKTRISK KEDJELIFT
PT	Nome do produto	TALHA ELÉTRICA DE CORRENTE
SK	Názov produktu	ELEKTRICKÝ REŤAZOVÝ ZDVIHÁK
BG	Име на продукта	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРИЖЕН ПОДЕМНИК
EL	Όνομα προϊόντος	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΝΥΨΩΤΗΡΑΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ
HR	Naziv proizvoda	ELEKTRIČNI LANČANI PODIZAČ
LT	Produkto pavadinimas	ELEKTRINIS GRANDININIS KELTUVAS
RO	Numele produsului	ELEVATOR ELECTRIC CU LANȚ
SL	Ime izdelka	ELEKTRIČNI VERIŽNI DVIGAL
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		PROLIFTOR 2000
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage erhältlich über

info@expondo.com

Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert
Produktname	Elektrokettenzug
Modell	PROLIFTOR 2000
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	400 / 50
Nennleistung [W]	1100
Nennstrom [A]	3,7
Schutzklasse	I
Schutzart IP	IP54
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	565 x 220 x 820
Gewicht [kg]	76,5
Größe der Schiene [mm]	ø8x24
Seildurchmesser [mm]	8
Maximale Tragfähigkeit [kg]	2000
Maximale Hubhöhe [m]	6
Hubgeschwindigkeit [m/min]	2,5
Relative Luftfeuchtigkeit der Anwendung [%]	85
Umgebungstemperatur für die Anwendung ^[oC]	-25 - +40
Einschaltdauer	S3 - 30% / 20 min.

Größe des Montagehakens [mm]	35
---------------------------------	----

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND
VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende

	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder HINWEIS! Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)

	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Tragen Sie einen Kopfschutz.
	Tragen Sie Fußschutz.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!
	ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!
	ACHTUNG! Schwebendes Gewicht!
	Nothalt!
	Achtung! Sorgen Sie dafür, dass umstehende Personen einen sicheren Abstand zum Arbeitsplatz einhalten.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" werden in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendet, um sich auf die Arbeit mit dem Gerät zu beziehen:

Elektrokettenzug

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der elektrische Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.
- b) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- c) Wenn die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- d) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Kundendienststelle des Herstellers ersetzt werden.
- e) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- f) **ACHTUNG! GEFAHR FÜR DAS LEBEN!** Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- g) Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.

-
- d) Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Kundendienststelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
 - e) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
 - f) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
 - g) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
 - h) Benutzen Sie den NOT-AUS-Schalter, wenn die Gefahr von Verletzungen oder Tod, Unfällen oder Schäden besteht.
 - i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
 - j) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
 - k) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
 - l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - m) Wenn dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet wird, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu befolgen.
 - n) In regelmäßigen Abständen müssen umfassende Inspektionen der Maschine durchgeführt und verschlissene/beschädigte Teile laufend ausgetauscht werden.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen gehandhabt werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult, mit dieser Anleitung vertraut und im Rahmen des Arbeitsschutzes ausgebildet sind.

-
- c) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
 - d) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 (Legende) angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
 - e) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter in der Position OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
 - f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
 - g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
 - h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
 - i) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

-
- f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
 - h) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
 - j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
 - k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
 - l) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
 - m) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
 - n) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
 - o) Die Maschine muss regelmäßig geschmiert werden.
 - p) Prüfen Sie immer, ob die Hakenverschlüsse richtig geschlossen sind.
 - q) Die Verbindung der Kette mit Schrauben, die durch die Kettenglieder gedrückt werden können, ist verboten.
 - r) Vergewissern Sie sich, dass die Last stabil und mittig unter dem Haken gesichert ist. Ziehen Sie die Last nicht.
 - s) Verwenden Sie die Maschine nicht mit einer verkürzten, eingeklemmten, geschlungenen oder beschädigten Kette.
 - t) Es ist verboten, auf die Kette oder den Haken zu schlagen.
 - u) Schieben Sie den Haken nicht durch die Kettenglieder oder die Fixierung des Hakens an den Kettengliedern.
 - v) Prüfen Sie immer, ob alle Schraubverbindungen in der Maschine und/oder ihrer Befestigung richtig angezogen sind.
 - w) Gehen Sie nicht unter einer hängenden Last (und in deren unmittelbarer Nähe) und halten Sie sich nicht darunter auf.
 - x) Heben Sie die Last mit der Maschine nicht über Menschen oder Tiere.
 - y) Heben Sie mit dieser Maschine keine Menschen oder Tiere an.
 - z) Achten Sie immer auf die angehobene Last.
 - aa) Lassen Sie eine hängende Last nicht unbeaufsichtigt.
 - bb) Vermeiden Sie Situationen, in denen die Last schwanken könnte.
 - cc) Dritte müssen vor der Inbetriebnahme der Maschine gewarnt werden. Diese Personen sollten sich in einem sicheren Abstand zur Ladung befinden.

-
- dd) Führen Sie keine mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) an einer hängenden Last durch.
 - ee) Nach Beendigung der Arbeiten ist die Maschine gegen unbefugte Benutzung zu sichern.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen verwenden

Das Produkt ist für das vertikale Heben und Senken von Lasten bestimmt.
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Maschinenhaken | 5. Tragseilhaken |
| 2. Motor | 6. Steuerung |
| 3. Kette | 7. Stromkabel |
| 4. Kettenbehälter | 8. Leitung des Controllers |
| | |
| A. Not-Aus-Schalter | |
| B. Taste zum Anheben | |
| C. Taste zum Absenken | |

3.2. Vorbereitung der Nutzung

GERÄTESTANDORT

Vergewissern Sie sich vor der Montage des Kettenzuges, dass die Konstruktion, an die das Gerät montiert werden soll, ausreichend stabil ist, um das Gewicht und die Last des Hebezeuges zu tragen. Achten Sie bei der Montage des Geräts besonders darauf, Risiken und Verletzungen zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass die Ketten beim Heben in einer geraden Linie gespannt sind und dass die Last nicht auf Gegenstände oder Personen in der Nähe trifft. Achten Sie darauf,

dass die Steckdose jederzeit ungehindert zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromquelle den Angaben auf dem Typenschild entspricht! Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

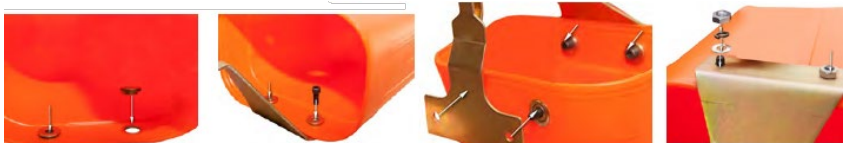
WARNUNG: Fetten Sie die Kette, bevor Sie das Gerät benutzen!

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

- a) Befestigen Sie den Haken am Hebezeugkörper:



- b) Befestigen Sie die Kettenbehälterhalterungen:



- c) Befestigen Sie den Kettenbehälter am Gehäuse des Kettenzugs:

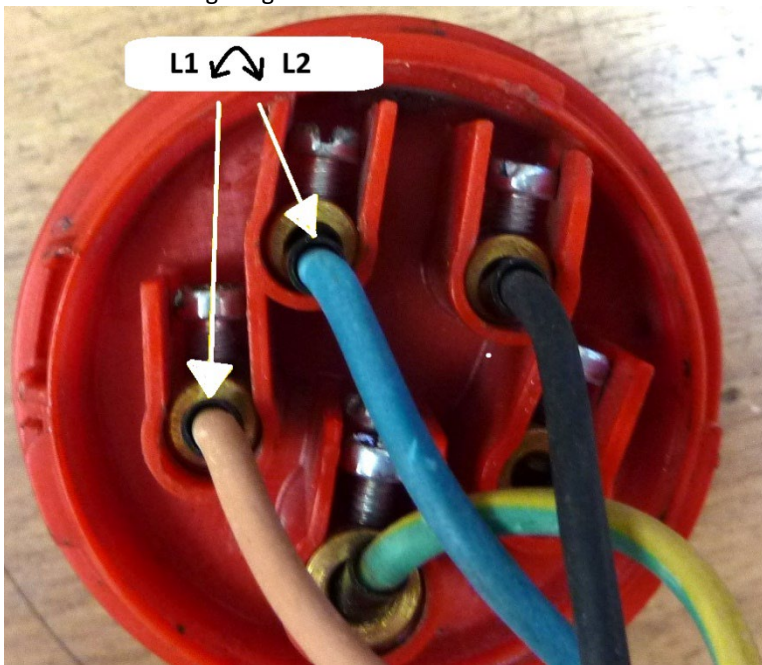
- Stecken Sie die Schraube durch die Gehäuseöffnung sowie die runde Befestigungskappe, schieben Sie die Unterlegscheiben auf und ziehen Sie sie mit der Mutter fest:



- Befestigen Sie die andere Halterung mit einer Schraube an der Karosserie:



- d) Lose hängende Kette in den Kettenbehälter einlegen.
- e) Bringen Sie einen geeigneten Stecker an den Drähten des Netzkabels an.
Achtung: Das Gerät ist mit einem Stromschutz ausgestattet - wenn die Drähte falsch angeschlossen wurden, funktioniert die Fernbedienung nicht.
In diesem Fall tauschen Sie bitte das blaue (L2) und das braune (L1) Kabel im Stecker wie unten gezeigt:



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Inspektion vor der Verwendung

Vor dem Einsatz der Maschine muss die neue oder reparierte Maschine von qualifiziertem Fachpersonal überprüft werden, das über Kenntnisse und Erfahrungen im Bereich der Bedienung und Wartung dieser Art von Maschinen verfügt. Die Maschine muss regelmäßig vor, während und nach der Benutzung durch Sichtkontrollen auf ihren Zustand überprüft werden. Die Inspektion muss von den Bedienern der Maschine durchgeführt werden. Alle Unregelmäßigkeiten im Betrieb der Maschine sowie alle Schäden müssen dem zuständigen technischen Personal gemeldet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb festgestellt wurden.

3.3.2 Verwendung der Geräte

Um eine Last anzuheben, stellen Sie die Hakenhöhe über die Schalttafel ein. Hängen Sie die Last vorsichtig in den Haken ein und heben Sie sie vorsichtig an, wobei Sie stets auf die Spannung der Kette achten. Heben / Senken Sie die Last auf die gewünschte Höhe. Nehmen Sie die Last vorsichtig vom Haken. Wenn die Last bis zur maximalen Position angehoben oder abgesenkt ist, stoppt das Hebezeug automatisch das weitere Heben/Senken, um eine Beschädigung der Kette oder der Last zu verhindern. Wenn eine Gefahr auftritt, drücken Sie sofort den Not-Aus-Knopf, der das Hebezeug anhält. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, drücken Sie die Not-Aus-Taste und drehen Sie sie so weit wie möglich im Uhrzeigersinn. Achtung! Achten Sie darauf, dass die Last beim Heben / Senken nicht pendelt!

3.3.3 Mögliche Gefahren bei der Verwendung

Während des Betriebs kann es zu mechanischen Gefährdungen kommen. Die mechanische Gefährdung tritt in Situationen auf, in denen es durch die mechanische Wirkung verschiedener Komponenten, z. B. Maschinenteile, Werkzeuge usw., zu Verletzungen kommen kann. Zu den grundlegenden mechanischen Gefahren gehören Quetschen, Quetschen, Schneiden, Einziehen oder Fangen, Stoßen, Durchstoßen, Abschürfungen sowie Ausrutschen und Stolpern. Diese Gefahren können sowohl während des normalen Maschinenbetriebs als auch durch Unregelmäßigkeiten bei der Bedienung der Maschine auftreten. Diese Unregelmäßigkeiten können zu einem Ausfall der Maschine führen. Mechanische Gefahren können entstehen durch: sich bewegende Maschinen, transportierte Lasten, sich bewegende Elemente, scharfe/raue Elemente, herabfallende Elemente/Lasten, rutschige, unebene Oberflächen, begrenzte Platzverhältnisse, Lage des Arbeitsplatzes im Verhältnis zum Boden (Arbeiten in der Höhe und in der Tiefe).

3.3.4 Inspektions- und Wartungstermine

Vorläufige Inspektion:

- Vor dem ersten Gebrauch. Alle neuen oder reparierten Maschinen müssen von einer qualifizierten und kompetenten Person überprüft werden, um

sicherzustellen, dass die Maschine den Anforderungen dieser Betriebsanleitung entspricht.

Tägliche Inspektion:

- Prüfen Sie die Funktion der Bremse.
- Überprüfen Sie die Ketten - Sauberkeit, Schmierung, Verdrehung.
- Prüfen Sie die Haken: Abnutzungsgrad, Beschädigung, Vergrößerung des Hakenschlitzes, Schaftkrümmung oder Hakenabweichung.

Regelmäßige Inspektionen (monatlich empfohlen):

- Überprüfen Sie den Verschleiß der Kette.
- Überprüfen Sie den Grad der Abnutzung der Haken: Anzeichen von Abnutzungsschäden, Vergrößerung des Hakenschlitzes, Verbiegung des Schaftes oder Abweichung des Hakens.
- Überprüfen Sie die Befestigung der Haken.
- Reinigen und schmieren Sie die Ketten.
- Überprüfen Sie die Schalttafel und die Verkabelung.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, an dem es weder Feuchtigkeit noch direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- e) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- f) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- g) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- i) Reinigen Sie den Kettenzug regelmäßig. Entfernen Sie nach dem Gebrauch alle Flecken von der Kette. Fetten Sie die Kette regelmäßig und lagern Sie sie an einem trockenen Ort. Wenn Rost an der Kette auftritt, entfernen Sie ihn

und schmieren Sie die Kette. Wenn sich der Rost nicht entfernen lässt, ersetzen Sie die Kette durch eine neue. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten an Kettenzügen sollten von einem geschulten und qualifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden. Eine Person, die nicht über die erforderlichen Erfahrungen und Kenntnisse verfügt, sollte nicht versuchen, diese Aufgaben zu erledigen.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

Hersteller: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Polen, EU			
Produktname	Kettenzug	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	
Modell	PROLIFTOR 2000		
Max. Hebekraft	2000 kg		
Spannung / Frequenz	400~ / 50 Hz		
Stromversorgung des Geräts	1000 W		
Nennstrom	3.7 A		
Arbeitstempo	S3-30 % / 20 min		
Max. Hubhöhe	6 m		
Hubgeschwindigkeit	2,5 m/min		
Gruppe	M4		
Kurzschlussfestigkeit	5 KA		
Lastkette	Ø8x24		
Kettenqualität	T		
Schutz der Besoldungsgruppe	IP54		
Serien-Nr.			
Produktionsjahr			

CE-Konformitätserklärungen sind beim Hersteller erhältlich:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polen, EU

tel. +48 68 888 10 08

E-Mail: info@expondo.com



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Electric chain hoist
Model	PROLIFTOR 2000
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	400 / 50
Rated power [W]	1100
Rated current [A]	3.7
Protection class	I
Protection rating IP	IP54
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	565 x 220 x 820
Weight [kg]	76.5
Rail size [mm]	ø8x24
Rope diameter [mm]	8
Max load capacity [kg]	2000
Max lifting height [m]	6
Lift rate [m/min]	2.5
Relative humidity of application [%]	85
Ambient temperature for application [°C]	-25 - +40
Duty cycle	S3 – 30% / 20 min.
Installation hook size [mm]	35

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Wear protective gloves.
	Wear head protection.
	Wear foot protection.

	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	ATTENTION! Suspended weight!
	Emergency stop!
	Note! Make sure bystanders remain in safe distance from the work place



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the:

Electric chain hoist

2.1. Electrical safety

- Electrical connection should be performed by a qualified person.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil,

sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- c) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- e) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- f) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- g) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the **EMERGENCY STOP** if there is a risk of injury or death, accident or damage.
- i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- k) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

-
- l) Keep the device away from children and animals.
 - m) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
 - n) Comprehensive periodic inspections of the machine must be carried out and worn/damaged parts must be replaced on an on-going basis.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- h) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- i) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

-
- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
 - b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
 - c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
 - d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
 - e) Keep the device out of the reach of children.
 - f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
 - g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
 - h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
 - i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
 - j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
 - k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
 - l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
 - m) Keep the device away from sources of fire and heat.
 - n) Do not overload the device.
 - o) The machine must be lubricated on a regular basis.
 - p) Always check that the hook latches are properly closed.
 - q) The connection of the chain using screws is forbidden which can be pushed through the chain links.
 - r) Make sure that the load is stable and secured centrally under the hook. Do not pull the load.
 - s) Do not use the machine with a shortened, clamped, looped or damaged chain.

-
- t) Do not hit the chain or hook.
 - u) Do not push the hook through the chain links or the fixation of the hook to the chain links.
 - v) Always check if all screw connections in the machine and/or its fixing are properly tightened.
 - w) Do not walk or stay under a hanging load (and in its direct vicinity).
 - x) Do not lift the load using the machine over people or animals.
 - y) Do not lift people or animals using this machine.
 - z) Always pay attention to the lifted load.
 - aa) Do not leave a hanging load unattended.
 - bb) Avoid situations in which the load could swing.
 - cc) Third parties must be warned before operating the machine. These persons should be at a safe distance from the load.
 - dd) Do not conduct mechanical or similar works (welding, cutting, etc.) on a hanging load.
 - ee) After completion of the work, the machine must be secured against unauthorised use.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The product is intended for vertical lifting and lowering loads.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



1. Machine hook
2. Motor
3. Chain
4. Chain container

5. Load hook
6. Controller
7. Power cable
8. Controller lead

- A. Emergency stop switch
- B. Lifting button
- C. Lowering button

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

Before installing the chain hoist, make sure the construction on which the unit is to be mounted is sufficiently strong to support the weight and load of the hoist. When mounting the device pay particular attention to avoid risk and injury. Make sure that when lifting, chains tension in a straight line and that the load will not strike objects or persons in the vicinity. Ensure unobstructed access to the electricity plug at all times. Make sure the power source reflects the parameters

on the rating plate! The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

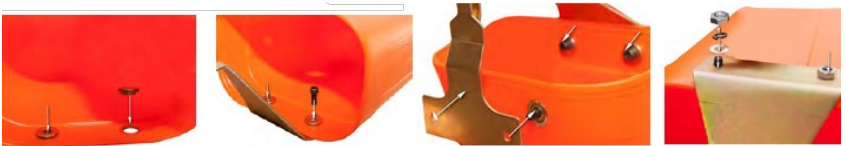
WARNING! Before using the device, grease the chain!

ASSEMBLING THE APPLIANCE

- a) Attach hook to the hoist body:



- b) Attach chain container brackets:



- c) Attach the chain container to the chain hoist body:

- insert the bolt through the body opening as well as the round attachment cap, slide on the washers and tighten using the nut:

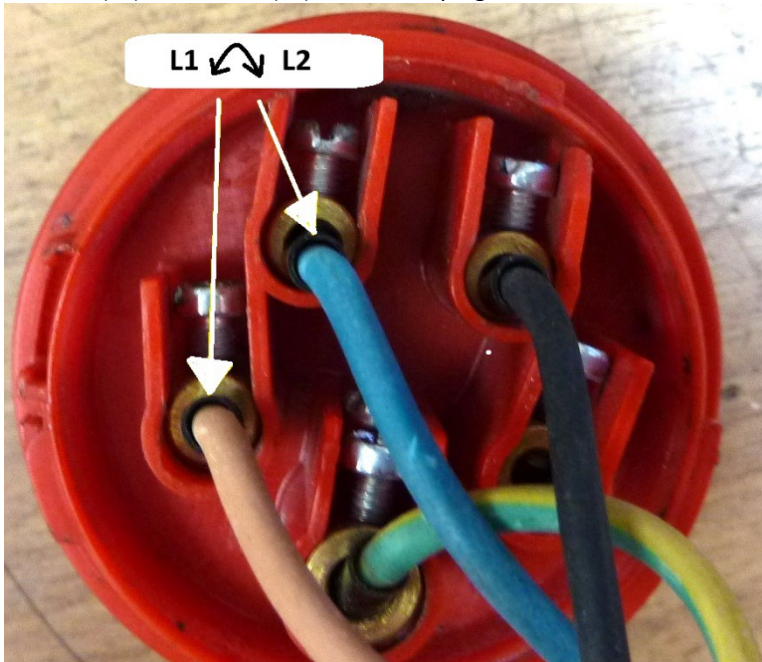


- use a bolt to attach the other bracket to the body:



- d) Insert loosely hanging chain to the chain container.
- e) Install an appropriate plug on the power cord wires.

Caution: the device is equipped with current protection – if wires have been connected erratic, the remote control will not work. In such case please swap the blue (L2) and brown (L1) wire in the plugin as shown below:



3.3. Working with the device

3.3.1 Inspection before use

Before using the machine, the new or repaired machine must be checked by qualified technical personnel who have knowledge and experience within the

scope of operation and maintenance of this type of machine. The machine must be checked regularly by means of visual control of the machine's condition, before, during and after use. The inspection must be performed by the machine's operators. Any irregularities in machine operation, as well as any damage must be reported to the proper technical personnel. Do not use the machine if damages or any irregularities in its operation were found.

3.3.2 Device use

To lift a load, use the control panel to adjust the hook height. Carefully attach the load onto the hook and the gently lift the load, watching chain tensioning at all times. Lift / lower load to the desired level. Carefully remove the load from the hook. Once the load is raised or lowered to its maximum position, the hoist will automatically cease further lifting / lowering to prevent damage to the chain or load. Whenever a danger occurs, press the emergency stop button immediately, which will stop the hoist. In order to resume operation, press the emergency stop button and twist it clockwise as far as possible.

Attention! Make sure the load does not swing during lifting / lowering!

3.3.3 Possible hazards during use

Mechanical hazards may occur during operation. The mechanical hazard occurs in situations in which injuries can result due to the mechanical effect of different components, e.g. machine parts, tools, etc. The basic mechanical hazards include squeezing, crushing, cutting, pulling in or catching; impact; puncture; abrasion; as well as slipping and stumbling. These hazards can occur both during normal machine operation and as a result of irregularities in operating the machine. These irregularities might result in machine failure. The mechanical hazards can result from: moving machines, transported loads, moving elements, sharp/rough elements, dropping elements/loads, slippery uneven surfaces, limited space, location of the work station in relation to the ground (work at heights and in depths).

3.3.4 Inspection and maintenance dates

Preliminary inspection:

- Before the first use. All new or repaired machines must be checked by a qualified and competent person to ensure the machine meets the requirements of this operating manual.

Daily inspection:

- Check operation of the brake.
- Check the chains - cleanliness, lubrication, twisting.
- Check the hooks: level of wear and tear, damage, enlargement of the hook slit, shank bend or hook deviation.

Regular inspections (recommended monthly):

- Check the wear of the chain.
- Check the degree of wear on the hooks: signs of wear damage, enlargement of the hook slit, shank bend or hook deviation.
- Check the attachment of the hooks.
- Clean and lubricate the chains.
- Check the control panel and cabling.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
 - Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) Clean the vents with a brush and compressed air.
- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- i) Clean the chain hoist regularly. Remove all stains from chain after use. Grease the chain regularly and store in a dry place. If rust appears on the chain, remove it and grease the chain. If unable to remove rust, replace chain for new. All chain hoist maintenance and inspection works should be carried out by a trained and qualified member of staff. A person without the required experience and knowledge should not attempt to complete these tasks.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		
Product name	Chain hoist	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Model	PROLIFTOR 2000	
Max. Lifting capacity	2000 kg	
Voltage / Frequency	400~ / 50 Hz	
Power	1000 W	
Rated current	3.7 A	
Working rate	S3-30 % / 20 min	
Max. Lifting height	6 m	
Lifting speed	2.5 m/min	
Group	M4	
Short-circuit rating	5 KA	
Load chain	Ø8x24	
Chain grade	T	
Protecting grade	IP54	
Serial-No.		
Production year		

CE Declarations of Conformity are available from the manufacturer:
 expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
 tel. +48 68 888 10 08
 E-mail: info@expondo.com



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Elektryczna wciągarka łańcuchowa
Model	PROLIFTOR 2000
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	400 / 50
Moc znamionowa [W]	1100
Prąd znamionowy [A]	3,7
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony IP	IP54
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	565 x 220 x 820
Ciężar [kg]	76,5
Rozmiar szyny [mm]	ø8x24
Średnica liny [mm]	8
Maksymalna ładowność [kg]	2000
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	6
Prędkość podnoszenia [m/min]	2,5
Wilgotność względna aplikacji [%]	85
Temperatura otoczenia podczas stosowania [°C]	-25 - +40
Cykl pracy	S3 – 30% / 20 min.

Rozmiar haka montażowego [mm]	35
----------------------------------	----

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ
DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI
OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Dotyczy opisanej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Stosować rękawice ochronne.

	Noś ochronę głowy.
	Noś obuwie ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem!
	UWAGA! Części obracające się, ryzyko zaplątania!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni!
	UWAGA! Zawieszony ciężar!
	Zatrzymanie awaryjne!
	Notatka! Upewnij się, że osoby postronne pozostają w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: praca z urządzeniem

Elektryczna wciągarka łańcuchowa

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Podłączenie elektryczne powinno zostać wykonane przez osobę wykwalifikowaną.
- b) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- c) Jeżeli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi widoczne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- e) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie należy używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- f) UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- g) Nie stosować w środowisku o dużej wilgotności lub w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie należy używać urządzenia w środowisku potencjalnie zagrożonym wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć je i niezwłocznie zgłosić ten fakt przełożonemu.
- d) Napraw produktu może dokonywać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie!
- e) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj żadnych prób samodzielnej naprawy!

- f) W przypadku pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą dwutlenkową (CO₂) (przeznaczoną do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wstępu na stanowisko pracy. (Rozproszenie uwagi może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem).
- h) Użyj przycisku ZATRZYMANIA AWARYJNEGO, jeśli istnieje ryzyko obrażeń ciała lub śmierci, wypadku lub uszkodzenia mienia.
- i) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeżeli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- j) Prosimy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- k) Przechowuj elementy opakowania oraz małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- m) W przypadku stosowania niniejszego urządzenia w połączeniu z innym sprzętem należy przestrzegać także pozostałych instrukcji użytkowania.
- n) Należy przeprowadzać kompleksowe, okresowe przeglądy maszyny i na bieżąco wymieniać zużyte/uszkodzone części.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzeniem mogą posługiwać się wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- d) Stosować środki ochrony osobistej wymagane przy pracy z urządzeniem, określone w punkcie 1 (Legenda).

Stosowanie prawidłowego i zatwierdzonego sprzętu ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń.

- e) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem go do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji **WYŁĄCZONY**.
- f) Nie przeceniaj swoich umiejętności. Podczas korzystania z urządzenia należy cały czas zachowywać równowagę i stabilność. Dzięki temu będziesz mieć lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- h) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie narzędzia regulacyjne i klucze nastawne. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
- i) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia, gdy jest ono używane!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Użyj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywało zadanie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeżeli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć lub wyłączyć za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Takie działanie zapobiegawcze zmniejsza ryzyko przypadkowej aktywacji.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, a w szczególności, czy nie ma pękniętych części lub elementów, albo czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem oddać urządzenie do naprawy.
- e) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.

-
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych operacji transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
 - i) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
 - j) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie jest odłączone od źródła zasilania.
 - k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieciom nie wolno wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru osoby dorosłej.
 - l) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
 - m) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - n) Nie należy przeciążać urządzenia.
 - o) Maszynę należy regularnie smarować.
 - p) Zawsze sprawdzaj, czy zatrzaski haczyków są prawidłowo zamknięte.
 - q) Zabrania się łączenia łańcucha za pomocą śrub, które mogą być przeciągane przez ogniwa łańcucha.
 - r) Upewnij się, że ładunek jest stabilny i zabezpieczony centralnie pod hakiem. Nie ciągnij ładunku.
 - s) Nie należy używać maszyny, gdy łańcuch jest skrócony, zaciśnięty, zapętlony lub uszkodzony.
 - t) Zabrania się uderzania w łańcuch lub hak.
 - u) Nie należy przeciągać haka przez ogniwa łańcucha ani wkładać haka do ogniw łańcucha.
 - v) Zawsze sprawdzaj, czy wszystkie połączenia śrubowe w maszynie i/lub jej mocowania są odpowiednio dokręcone.
 - w) Nie należy przechodzić i przebywać pod wiszącym ładunkiem (oraz w jego bezpośrednim sąsiedztwie).
 - x) Nie wolno podnosić ładunku za pomocą maszyny nad ludźmi lub zwierzętami.
 - y) Nie wolno podnosić ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia.
 - z) Zawsze zwracaj uwagę na podnoszony ładunek.
 - aa) Nie pozostawiaj wiszącego ładunku bez nadzoru.
 - bb) Unikaj sytuacji, w których ładunek może się kołysać.
 - cc) Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy ostrzec osoby trzecie. Osoby te powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od ładunku.
 - dd) Nie należy wykonywać prac mechanicznych lub podobnych (spawania, cięcia itp.) na ładunkach wiszących.
 - ee) Po zakończeniu prac maszynę należy zabezpieczyć przed użyciem przez osoby nieupoważnione.



UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Produkt przeznaczony jest do podnoszenia i opuszczania ładunków w pionie. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



1. Hak maszyny
 2. Silnik
 3. Łańcuch
 4. Pojemnik na łańcuch
 5. Hak liny nośnej
 6. Pilot sterowania
 7. Kabel zasilający
 8. Przewód pilota sterowania
- A. Wyłącznik awaryjny
B. Przycisk podnoszenia
C. Przycisk opuszczania

3.2. Przygotowanie do użycia

LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Przed zainstalowaniem wciągника łańcuchowego należy upewnić się, że konstrukcja, na której urządzenie ma zostać zamontowane, jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar i obciążenie wciągnika. Podczas montażu urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć ryzyka i obrażeń. Należy upewnić się, że podczas podnoszenia łańcuchy są napięte w linii prostej i że ładunek nie uderzy w przedmioty lub osoby znajdujące się w pobliżu. Zapewnij stały dostęp do wtyczki zasilania. Upewnij się, że źródło zasilania ma parametry zgodne z tabliczką znamionową! Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Umieść urządzenie w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać danym technicznym podanym na etykiecie produktu.

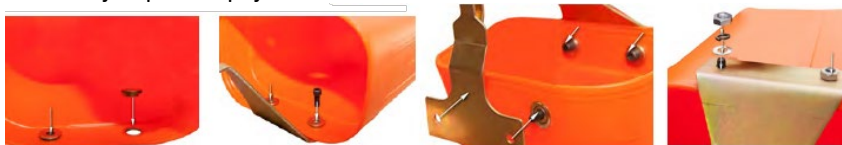
OSTRZEŻENIE: Przed użyciem urządzenia nasmaruj łańcuch!

MONTAŻ URZĄDZENIA

- a) Zamocuj hak do korpusu podnośnika:



- b) Zamontuj wsporniki pojemnika na łańcuch:



- c) Zamontuj pojemnik na łańcuch do korpusu wciągnika łańcuchowego:

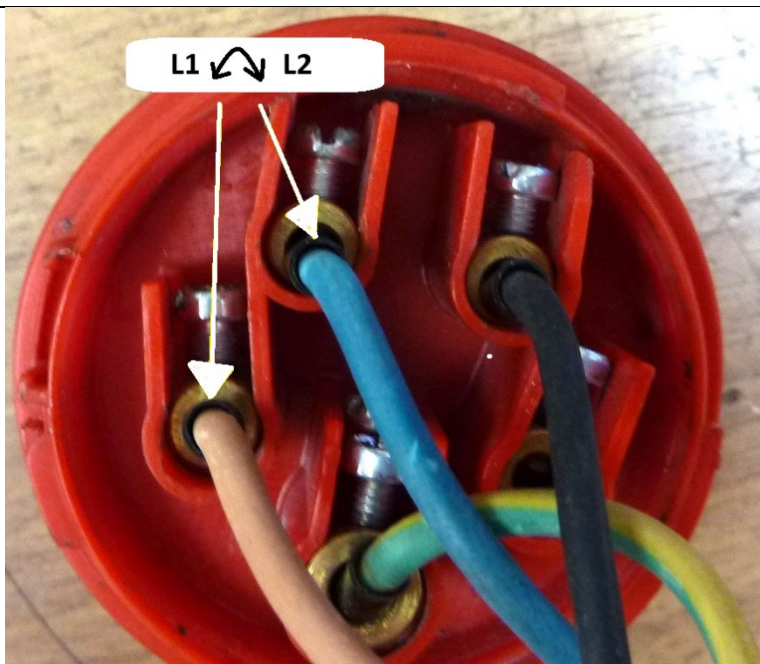
- włóż śrubę przez otwór w korpusie i okrągłą nasadkę mocującą, nasuń podkładki i dokręć nakrętką:



- za pomocą śruby przymocuj drugi wspornik do nadwozia:



- d) Włóż luźno zwisający łańcuch do pojemnika na łańcuch.
- e) Zamontuj odpowiednią wtyczkę na przewodach przewodu zasilającego.
Uwaga: urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie prądowe – jeżeli przewody zostaną podłączone nieprawidłowo, pilot nie będzie działał. W takim przypadku należy zamienić we wtyczce przewód niebieski (L2) i brązowy (L1) miejscami jak pokazano poniżej:



3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Kontrola przed użyciem

Przed użyciem maszyny, nowa lub naprawiona maszyna musi zostać sprawdzona przez wykwalifikowany personel techniczny, który posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie obsługi i konserwacji tego typu maszyn. Maszynę należy regularnie sprawdzać wzrokowo przed, w trakcie i po użyciu. Kontrolę muszą przeprowadzać operatorzy maszyny. Wszelkie nieprawidłowości w działaniu maszyny, jak również uszkodzenia należy zgłaszać właściwemu personelowi technicznemu. Nie należy używać urządzenia, jeżeli stwierdzono jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieprawidłowości w jego działaniu.

3.3.2 Korzystanie z urządzenia

Aby podnieść ładunek, należy ustawić wysokość haka za pomocą panelu sterowania. Ostrożnie zamocuj ładunek na haku i delikatnie go podnieś, cały czas obserwując napięcie łańcucha. Podnieś/opuść ładunek dożądanego poziomu. Ostrożnie zdejmij ładunek z haka. Gdy ładunek zostanie podniesiony lub opuszczony do pozycji maksymalnej, wciągarka automatycznie zatrzyma dalsze podnoszenie/opuszczanie, aby zapobiec uszkodzeniu łańcucha lub ładunku. W

przypadku wystąpienia zagrożenia należy natychmiast nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego, co spowoduje zatrzymanie wciągarki. Aby wznowić działanie urządzenia, naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak daleko, jak to możliwe.

Uwaga! Upewnij się, że ładunek nie kołysze się podczas podnoszenia/opuszczania!

3.3.3 Możliwe zagrożenia podczas użytkowania

Podczas eksploatacji mogą wystąpić zagrożenia mechaniczne. Zagrożenie mechaniczne powstaje w sytuacjach, w których może dojść do obrażeń na skutek mechanicznego oddziaływania różnych elementów, np. części maszyn, narzędzi itp. Do podstawowych zagrożeń mechanicznych zalicza się: zgniecenie, zmiążdżenie, przecięcie, wciągnięcie lub złapanie; uderzenie; przebicie; otarcie; a także poślizgnięcie się i potknięcie. Zagrożenia te mogą wystąpić zarówno w czasie normalnej eksploatacji maszyny, jak i na skutek nieprawidłowego jej użytkowania. Nieprawidłowości te mogą spowodować awarię maszyny. Zagrożenia mechaniczne mogą wynikać z: ruchomych maszyn, transportowanych ładunków, ruchomych elementów, ostrych/szorstkich elementów, spadających elementów/ładunków, śliskich i nierównych powierzchni, ograniczonej przestrzeni, lokalizacji stanowiska pracy względem podłoża (praca na wysokości i głębokości).

3.3.4 Terminy przeglądów i konserwacji

Kontrola wstępna:

- Przed pierwszym użyciem. Wszystkie nowe lub naprawione maszyny muszą zostać sprawdzone przez osobę wykwalifikowaną i kompetentną, aby mieć pewność, że maszyna spełnia wymagania niniejszej instrukcji obsługi.

Codzienna kontrola:

- Sprawdź działanie hamulca.
- Sprawdź łańcuchy – czystość, nasmarowanie, skręcenie.
- Sprawdź haki: stopień zużycia, uszkodzenia, powiększenie szczeliny haka, wygięcie trzonka lub odchylenie haka.

Regularne kontrole (zalecane co miesiąc):

- Sprawdź zużycie łańcucha.
- Sprawdź stopień zużycia haczyków: ślady zużycia, uszkodzenia, powiększenie szczeliny haczyka, wygięcie trzonka lub odchylenie haczyka.
- Sprawdź zamocowanie haczyków.
- Wyczyść i nasmaruj łańcuchy.
- Sprawdź panel sterowania i okablowanie.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie będzie używane, należy odłączyć je od zasilania i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
 - Poczekaj, aż elementy obrotowe zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- c) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- d) Nie wolno spryskiwać urządzenia strumieniem wody i zanurzać go w wodzie.
- e) Wyczyść otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
- f) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykryć ewentualne uszkodzenia.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- h) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- i) Regularnie czyść wciągnik łańcuchowy. Po użyciu usuń wszelkie plamy z łańcucha. Regularnie smaruj łańcuch i przechowuj go w suchym miejscu. Jeżeli na łańcuchu pojawi się rdza, należy go zdemontować i nasmarować. Jeżeli nie uda się usunąć rdzy, należy wymienić łańcuch na nowy. Wszystkie prace konserwacyjne i kontrolne wciągnika łańcuchowego powinny być wykonywane przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Osoba nieposiadająca odpowiedniego doświadczenia i wiedzy nie powinna podejmować się wykonania tych zadań.

UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ZUŻYTYCH

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

Producent:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polska, UE



Nazwa produktu	Wciągnik łańcuchowy
Model	PROLIFTOR 2000
Maks. Nośność	2000 kg
Napięcie / Częstotliwość	400~ / 50 Hz
Zasilanie urządzenia	1000 W
Prąd znamionowy	3.7A
Stawka robocza	S3-30% / 20 minut
Maks. Wysokość podnoszenia	6m
Prędkość podnoszenia	2,5 m/min
Grupa	M4
Znamionowe napięcie zwarciove	5 lat temu
Łańcuch nośny	Ø8x24
Klasa łańcucha	T
Ochrona klasy	IP54
Numer seryjny	
Rok produkcji	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

Deklaracje zgodności CE są dostępne u producenta:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polska, UE

tel. +48 68 888 10 08

Adres e-mail: info@expondo.com



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Udělali jsme vše pro to, aby byl překlad přesný, ale mějte na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím info@expondo.com

Technické údaje

Parametru popis	Parametru hodnota
Název výrobku	Elektrický řetězový zvedák
Model	PROLIFTOR 2000
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	400 / 50
Jmenovitý výkon[W]	1100
Jmenovitý proud [A]	3,7
Třída ochrany	I
Krytí IP	IP54
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	565 x 220 x 820
Hmotnost [kg]	76,5
Velikost kolejnice [mm]	ø8x24
Průměr lana [mm]	8
Maximální nosnost [kg]	2000
Maximální výška zdvihu [m]	6
Rychlost zdvihu [m/min]	2,5
Relativní vlhkost aplikace [%]	85
Okolní teplota pro aplikaci [° C]	-25 - +40
Pracovní cyklus	S3 – 30 % / 20 min.
Velikost instalačního háčku [mm]	35

1. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ
PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU
PŘÍRUČKU.**

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJ! Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.
	Používejte ochranu nohou.

	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Rotující části, nebezpečí zachycení!
	POZOR! Nebezpečí rozdrcení rukou!
	POZOR! Pozastavená váha!
	Nouzové zastavení!
	Poznámka! Zajistěte, aby okolostojící zůstali v bezpečné vzdálenosti od pracoviště



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Termíny „zařízení“ nebo „produkt“ se ve varováních a pokynech používají k odkazu na: **Elektrický řetězový zvedák**

2.1. Elektrická bezpečnost

- Elektrické připojení by měla provádět kvalifikovaná osoba.
- Používejte kabel pouze k účelu, ke kterému je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

-
- c) Pokud se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
 - e) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku nebo zařízení do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřem povrchu.
 - f) POZOR! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA! Při čištění nikdy neponořujte zařízení do vody nebo jiných kapalin.
 - g) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí nebo v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně nahlase nadřízenému.
- d) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
- e) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
- f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- g) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- h) NOUZOVÉ ZASTAVENÍ použijte, pokud existuje riziko zranění nebo smrti, nehody nebo poškození.
- i) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- j) Uchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- k) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

- m) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba také dodržovat zbývající pokyny k použití.
- n) Musí být prováděny komplexní pravidelné kontroly stroje a opotřebované/poškozené díly musí být průběžně vyměňovány.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Se zařízením mohou manipulovat pouze osoby fyzicky zdatné, schopné s ním zacházet, řádně proškolené, seznámené s tímto návodem a proškolené v rámci BOZP.
- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci s přístrojem, specifikované v části 1 (Legenda). Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- e) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
- f) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
- h) Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.
- i) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

-
- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
 - b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
 - c) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
 - d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k celkovému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nedošlo k dalším podmínkám, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
 - e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
 - f) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
 - g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
 - h) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
 - i) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
 - j) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
 - k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - m) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
 - n) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
 - o) Stroj je nutné pravidelně mazat.
 - p) Vždy zkontrolujte, zda jsou západky háku správně uzavřeny.
 - q) Je zakázáno spojování řetězu pomocí šroubů, které lze prostrčit články řetězu.
 - r) Ujistěte se, že náklad je stabilní a zajištěný uprostřed pod hákem. Náklad netahejte.
 - s) Nepoužívejte stroj se zkráceným, upnutým, smyčkovým nebo poškozeným řetězem.
 - t) Je zakázáno bít do řetězu či háku.
 - u) Netlačte hák skrz články řetězu nebo upevnění háku k článkům řetězu.

-
- v) Vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje ve stroji a/nebo jeho upevnění řádně dotaženy.
 - w) Nechoďte ani se nezdržujte pod zavěšeným břemenem (a v jeho bezprostřední blízkosti).
 - x) Nezvedejte náklad pomocí stroje přes lidi nebo zvířata.
 - y) Pomocí tohoto stroje nezvedejte lidi ani zvířata.
 - z) Vždy dávejte pozor na zvednutý náklad.
 - aa) Nenechávejte visící náklad bez dozoru.
 - bb) Vyhněte se situacím, ve kterých by se náklad mohl kývat.
 - cc) Před použitím stroje musí být varovány třetí strany. Tyto osoby by měly být v bezpečné vzdálenosti od nákladu.
 - dd) Neprovádějte mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání atd.) na zavěšeném břemenu.
 - ee) Po ukončení prací je nutné stroj zajistit proti neoprávněnému použití.



POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Použijte zásady používání

Výrobek je určen pro vertikální zvedání a spouštění břemen.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení



- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Hák stroje | 5. Hák nosného lana |
| 2. Motor | 6. Ovládání |
| 3. Řetěz | 7. Napájecí kabel |
| 4. Řetězový kontejner | 8. Vedení ovladače |
-
- | |
|-----------------------|
| A. Nouzový vypínač |
| B. Zvedací tlačítko |
| C. Tlačítko spouštění |

3.2. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Před instalací řetězového kladkostroje se ujistěte, že konstrukce, na kterou má být jednotka namontována, je dostatečně pevná, aby unesla hmotnost a zatížení kladkostroje. Při montáži zařízení věnujte zvláštní pozornost riziku a zranění. Ujistěte se, že při zvedání jsou řetězy napínány v přímé linii a že břemeno nenarazí na předměty nebo osoby v blízkosti. Zajistěte vždy volný přístup k elektrické zástrčce. Ujistěte se, že napájecí zdroj odpovídá parametrům na

typovém štítku! Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 85%. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

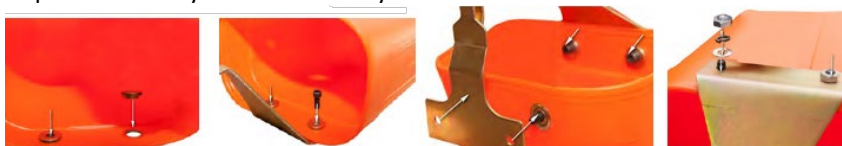
VAROVÁNÍ: Před použitím zařízení namažte řetěz!

MONTÁŽ SPOTŘEBIČE

a) Připojte hák k tělu kladkostroje:



b) Připevněte držáky řetězové nádoby:



c) Připevněte nádobu řetězu k tělu kladkostroje:

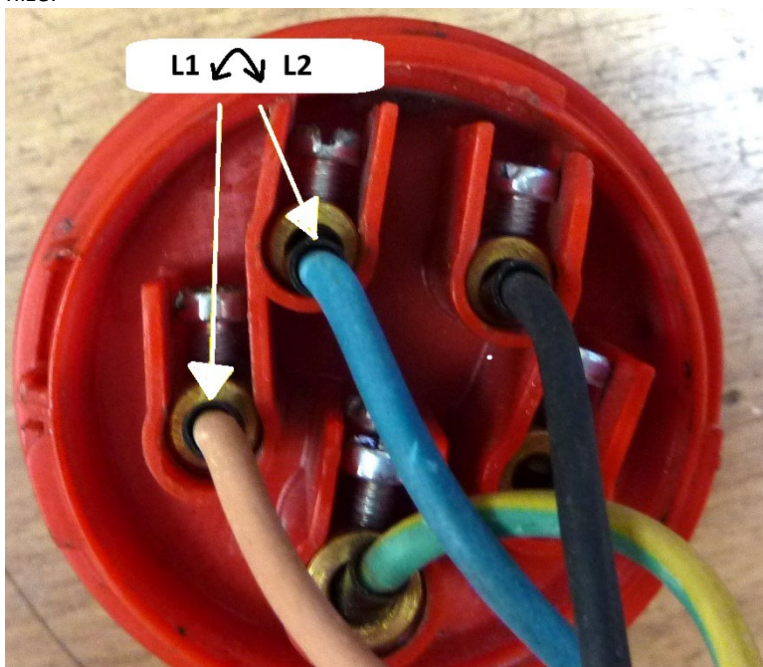
- prostrčte šroub otvorem v těle a také kulatou připojovací krytku, nasuňte podložky a utáhněte maticí:



- použijte šroub k připevnění druhého držáku k tělu:



- d) Vložte volně visící řetěz do nádoby na řetěz.
- e) Nainstalujte vhodnou zástrčku na vodiče napájecího kabelu.
Pozor: zařízení je vybaveno proudovou ochranou – pokud jsou vodiče připojeny chybně, dálkový ovladač nebude fungovat. V takovém případě prosím vyměňte modrý (L2) a hnědý (L1) vodič v pluginu, jak je znázorněno níže:



3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Kontrola před použitím

Před použitím stroje musí být nový nebo opravený stroj zkontrolován kvalifikovaným technickým personálem, který má znalosti a zkušenosti v rozsahu provozu a údržby tohoto typu stroje. Stroj je nutné pravidelně kontrolovat pomocí vizuální kontroly stavu stroje před, během a po použití. Kontrolu musí provádět obsluha stroje. Jakékoli nesrovnalosti v provozu stroje, stejně jako jakékoli poškození, musí být hlášeny příslušnému technickému personálu. Stroj nepoužívejte, pokud bylo zjištěno poškození nebo jakékoli nesrovnalosti v jeho provozu.

3.3.2 Použití zařízení

Pro zvedání nákladu použijte ovladací panel pro nastavení výšky háku. Opatrně připevněte břemeno na hák a jemně břemeno zvedněte, přičemž po celou dobu sledujte napínání řetězu. Zvedněte / spusťte zátěž na požadovanou úroveň. Opatrně sejměte náklad z háku. Jakmile je břemeno zvednuto nebo spuštěno do maximální polohy, kladkostroj automaticky zastaví další zvedání/spouštění, aby se zabránilo poškození řetězu nebo břemene. Kdykoli nastane nebezpečí, okamžitě stiskněte tlačítko nouzového zastavení, čímž se kladkostroj zastaví. Pro obnovení provozu stiskněte tlačítko nouzového zastavení a otočte jej po směru hodinových ručiček až na doraz.

Pozor! Zajistěte, aby se náklad během zvedání/spouštění nekýval!

3.3.3 Možná nebezpečí při používání

Během provozu může dojít k mechanickému nebezpečí. K mechanickému nebezpečí dochází v situacích, kdy může dojít ke zranění v důsledku mechanického působení různých součástí, např. částí strojů, nástrojů atd. Mezi základní mechanická nebezpečí patří sevření, rozdrčení, řezání, vtažení nebo zachycení; dopad; propíchnout; otěr; stejně jako uklouznutí a klopýtnutí. K těmto nebezpečím může dojít jak při běžném provozu stroje, tak v důsledku nepravdivostí při obsluze stroje. Tyto nepravdivosti mohou vést k poruše stroje. Mechanická nebezpečí mohou vyplývat z: pohybujících se strojů, přepravovaných nákladů, pohyblivých prvků, ostrých/drsných prvků, padajících prvků/břemen, kluzkých nerovných povrchů, omezeného prostoru, umístění pracoviště vzhledem k zemi (práce ve výškách a hloubkách).

3.3.4 Termíny kontrol a údržby

Předběžná kontrola:

- Před prvním použitím. Všechny nové nebo opravené stroje musí být zkontrolovány kvalifikovanou a způsobilou osobou, aby bylo zajištěno, že stroj splňuje požadavky tohoto návodu k obsluze.

Denní kontrola:

- Zkontrolujte funkci brzdy.

-
- Zkontrolujte řetězy - čistotu, mazání, zkroucení.
 - Zkontrolujte háky: míru opotřebení, poškození, zvětšení štěrbiny háku, ohyb dříku nebo odchylku háku.

Pravidelné kontroly (doporučujeme měsíčně):

- Zkontrolujte opotřebení řetězu.
- Zkontrolujte stupeň opotřebení háčků: známky poškození opotřebením, zvětšení štěrbiny háčku, ohyb dříku nebo odchylka háku.
- Zkontrolujte upevnění háčků.
- Vyčistěte a namažte řetězy.
- Zkontrolujte ovládací panel a kabeláž.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, nastavováním nebo výměnou příslušenství nebo pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- d) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- e) Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
- f) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- g) K čištění používejte měkký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- i) Řetězový kladkostroj pravidelně čistěte. Po použití odstraňte z řetězu všechny skvrny. Řetěz pravidelně mažte a skladujte na suchém místě. Pokud se na řetězu objeví rez, odstraňte ji a řetěz namažte. Pokud nelze odstranit rez, vyměňte řetěz za nový. Veškeré údržbářské a inspekční práce řetězového kladkostroje by měl provádět vyškolený a kvalifikovaný personál. Osoba bez požadovaných zkušeností a znalostí by se neměla pokoušet tyto úkoly dokončit.

LIKVIDACE POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návod k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze

recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

Výrobce: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Polsko, EU		
Název výrobku	Řetězový kladkostroj	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Model	PROLIFTOR 2000	
Max. Nosnost zdvihu	2000 kg	
Napětí / Frekvence	400~ / 50 Hz	
Napájení zařízení	1000 W	
Jmenovitý proud	3,7 A	
Pracovní rychlost	S3-30 % / 20 min	
Max. Výška zvedání	6 m	
Rychlost zdvihu	2,5 m/min	
Skupina	M4	
Hodnocení zkratu	5 KA	
Nosný řetěz	Ø8x24	
Třída řetězu	T	
Ochrana stupně	IP54	
sériové číslo		
Rok výroby		

Prohlášení o shodě CE jsou k dispozici u výrobce:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polsko, EU

tel. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com

Caractéristiques techniques

du paramètre description	du paramètre valeur
Nom de produit	Palan électrique à chaîne
Modèle	PROLIFTOR 2000
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	400 / 50
Puissance nominale [W]	1100
Courant nominal [A]	3,7
Classe de protection	I
Indice de protection IP	IP54
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	565 x 220 x 820
Poids [kg]	76,5
Taille du rail [mm]	ø8x24
Diamètre du câble [mm]	8
Capacité de charge maximale [kg]	2000
Hauteur de levage maximale [m]	6
Vitesse de levage [m/min]	2,5
Humidité relative d'application [%]	85
Température ambiante d'application [° C]	-25 - +40
Cycle de service	S3 – 30% / 20 min.

Taille du crochet d'installation [mm]	35
--	----

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET
COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les caractéristiques techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

	Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	ATTENTION ! ou ATTENTION ! ou SOUVIENS-TOI ! Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	Porter des gants de protection.

	Portez une protection pour la tête.
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION! Attention aux chocs électriques !
	ATTENTION! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !
	ATTENTION! Risque d'écrasement des mains !
	ATTENTION! Poids suspendu !
	Arrêt d'urgence !
	Note! Assurez-vous que les spectateurs restent à une distance de sécurité du lieu de travail



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner l'utilisation de l'appareil :

Palan électrique à chaîne

2.1. Sécurité électrique

- a) Le raccordement électrique doit être effectué par une personne qualifiée.
- b) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- c) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être appliqué. L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.
- d) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
- e) Pour éviter tout choc électrique, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- f) ATTENTION! DANGER DE VIE ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- g) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité directe de cuves d'eau.

2.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- d) Seul le centre de service du fabricant est autorisé à effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même !
- e) Seul le point de service du fabricant est autorisé à réparer l'appareil. N'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même !

-
- f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
 - g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
 - h) Utilisez l'ARRÊT D'URGENCE en cas de risque de blessure ou de mort, d'accident ou de dommage.
 - i) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
 - j) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
 - k) Conserver les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit hors de portée des enfants.
 - l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
 - m) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être respectées.
 - n) Des inspections périodiques complètes de la machine doivent être effectuées et les pièces usées/endommagées doivent être remplacées régulièrement.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes à proximité.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent considérablement altérer la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes physiquement aptes à le manipuler, correctement formées, familiarisées avec ce manuel et formées dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.
- c) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- d) Utiliser l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 (Légende). L'utilisation d'équipements de protection individuelle corrects et approuvés réduit le risque de blessure.

-
- e) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de le connecter à une source d'alimentation.
 - f) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
 - g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
 - h) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
 - i) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

2.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utiliser les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera mieux la tâche pour laquelle il a été conçu et de manière plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer le réglage, le nettoyage et l'entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et en particulier l'absence de pièces ou d'éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant utilisation.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs

aux opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.

- i) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
- k) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- l) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou la construction.
- m) Gardez l'appareil loin des sources de feu et de chaleur.
- n) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- o) La machine doit être lubrifiée régulièrement.
- p) Vérifiez toujours que les loquets des crochets sont correctement fermés.
- q) Il est interdit de fixer la chaîne à l'aide de vis qui pourraient être poussées à travers les maillons de la chaîne.
- r) Assurez-vous que la charge est stable et fixée au centre sous le crochet. Ne tirez pas la charge.
- s) N'utilisez pas la machine avec une chaîne raccourcie, serrée, bouclée ou endommagée.
- t) Il est interdit de taper sur la chaîne et le crochet.
- u) Ne pas pousser le crochet à travers les maillons de la chaîne ou la fixation du crochet aux maillons de la chaîne.
- v) Vérifiez toujours si tous les raccords à vis de la machine et/ou sa fixation sont correctement serrés.
- w) Ne marchez pas et ne restez pas sous une charge suspendue (et à proximité immédiate).
- x) Ne soulevez pas la charge à l'aide de la machine au-dessus de personnes ou d'animaux.
- y) Ne soulevez pas de personnes ou d'animaux à l'aide de cette machine.
- z) Faites toujours attention à la charge soulevée.
- aa) Ne laissez pas une charge suspendue sans surveillance.
- bb) Évitez les situations dans lesquelles la charge pourrait osciller.
- cc) Les tiers doivent être avertis avant d'utiliser la machine. Ces personnes doivent se tenir à une distance sécuritaire de la charge.
- dd) Ne pas effectuer de travaux mécaniques ou similaires (soudage, découpage, etc.) sur une charge suspendue.
- ee) Une fois les travaux terminés, la machine doit être sécurisée contre toute utilisation non autorisée.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Règles d'utilisation

Le produit est destiné au levage et à l'abaissement de charges verticales.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1. Crochet de machine

2. Moteur

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 3. Chaîne | 6. Commande |
| 4. Conteneur à chaîne | 7. Câble d'alimentation |
| 5. Crochet du câble porteur | 8. Contrôleur principal |
- A. Interrupteur d'arrêt d'urgence
B. Bouton de levage
C. Bouton d'abaissement

3.2. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Avant d'installer le palan à chaîne, assurez-vous que la construction sur laquelle l'unité doit être montée est suffisamment solide pour supporter le poids et la charge du palan. Lors du montage de l'appareil, veillez particulièrement à éviter tout risque et toute blessure. Assurez-vous que lors du levage, les chaînes sont tendues en ligne droite et que la charge ne heurtera pas d'objets ou de personnes à proximité. Assurez-vous que l'accès à la prise électrique est libre à tout moment. Assurez-vous que la source d'alimentation reflète les paramètres indiqués sur la plaque signalétique ! La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40°C et l'humidité relative doit être inférieure à 85%. Positionnez l'appareil de manière à avoir toujours accès à la prise d'alimentation. Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux détails techniques figurant sur l'étiquette du produit.

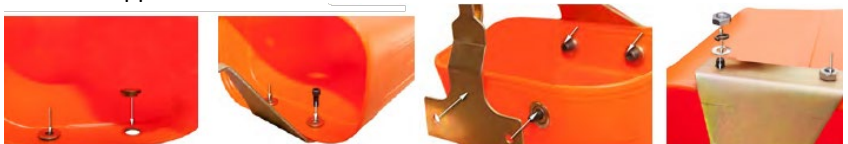
AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser l'appareil, graisser la chaîne !

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

- a) Fixer le crochet au corps du palan :



- b) Fixer les supports du conteneur à chaîne :



- c) Fixez le conteneur à chaîne au corps du palan à chaîne :

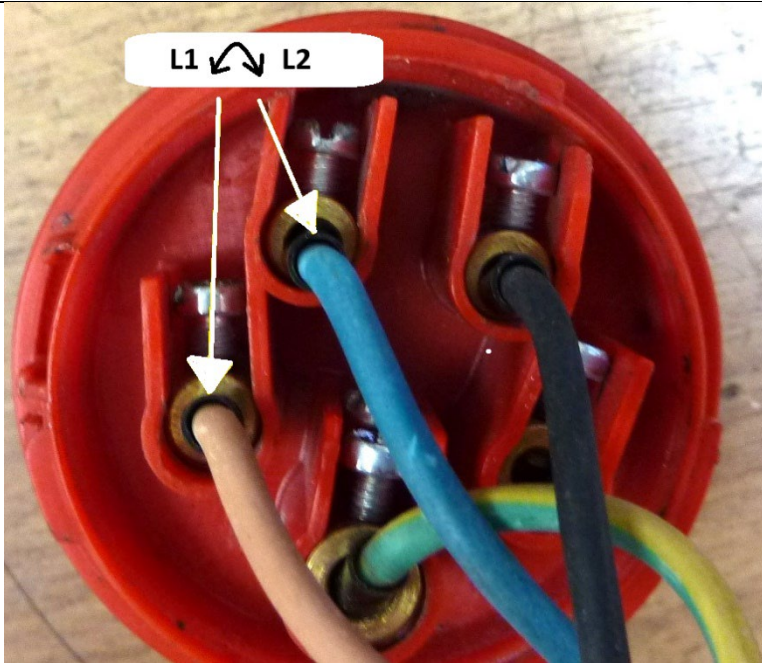
- insérez le boulon à travers l'ouverture du corps ainsi que le capuchon de fixation rond, glissez sur les rondelles et serrez à l'aide de l'écrou :



- utilisez un boulon pour fixer l'autre support au corps :



- d) Insérez la chaîne suspendue sans serrer dans le récipient à chaîne.
- e) Installez une fiche appropriée sur les fils du cordon d'alimentation.
- Attention : l'appareil est équipé d'une protection contre les surintensités – si les fils sont connectés de manière erratique, la télécommande ne fonctionnera pas. Dans ce cas, veuillez échanger les fils bleu (L2) et marron (L1) dans le plugin comme indiqué ci-dessous :



3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Inspection avant utilisation

Avant d'utiliser la machine, la machine neuve ou réparée doit être vérifiée par du personnel technique qualifié qui possède les connaissances et l'expérience dans le domaine de l'exploitation et de l'entretien de ce type de machine. La machine doit être contrôlée régulièrement au moyen d'un contrôle visuel de l'état de la machine, avant, pendant et après son utilisation. L'inspection doit être effectuée par les opérateurs de la machine. Toute irrégularité dans le fonctionnement de la machine, ainsi que tout dommage doivent être signalés au personnel technique compétent. N'utilisez pas la machine si des dommages ou des irrégularités dans son fonctionnement ont été constatés.

3.3.2 Utilisation de l'appareil

Pour soulever une charge, utilisez le panneau de commande pour régler la hauteur du crochet. Attachez soigneusement la charge sur le crochet et soulevez doucement la charge, en surveillant constamment la tension de la chaîne. Soulever / abaisser la charge au niveau souhaité. Retirez soigneusement la charge du crochet. Une fois la charge levée ou abaissée jusqu'à sa position maximale, le

palan cesse automatiquement de soulever ou d'abaisser davantage la charge pour éviter d'endommager la chaîne ou la charge. En cas de danger, appuyez immédiatement sur le bouton d'arrêt d'urgence, ce qui arrêtera le palan. Pour reprendre le fonctionnement, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre aussi loin que possible.

Attention! Assurez-vous que la charge ne oscille pas pendant le levage/la descente !

3.3.3 Dangers possibles pendant l'utilisation

Des risques mécaniques peuvent survenir pendant le fonctionnement. Le risque mécanique survient dans des situations où des blessures peuvent survenir en raison de l'effet mécanique de différents composants, par exemple des pièces de machines, des outils, etc. Les principaux risques mécaniques comprennent l'écrasement, l'écrasement, la coupure, l'extraction ou l'accrochage, les impacts, les perforations, l'abrasion, ainsi que les glissades et les trébuchements. Ces dangers peuvent survenir aussi bien pendant le fonctionnement normal de la machine qu'à la suite d'irrégularités dans son fonctionnement. Ces irrégularités peuvent entraîner une panne de la machine. Les risques mécaniques peuvent résulter : de machines en mouvement, de charges transportées, d'éléments en mouvement, d'éléments tranchants/rugueux, de chutes d'éléments/charges, de surfaces glissantes et irrégulières, d'espaces restreints, de l'emplacement du poste de travail par rapport au sol (travaux en hauteur et en profondeur).

3.3.4 Dates d'inspection et d'entretien

Inspection préliminaire :

- Avant la première utilisation. Toutes les machines neuves ou réparées doivent être vérifiées par une personne qualifiée et compétente pour garantir que la machine répond aux exigences de ce manuel d'utilisation.

Inspection quotidienne :

- Vérifier le fonctionnement du frein.
- Vérifiez les chaînes - propreté, lubrification, torsion.
- Vérifiez les hameçons : niveau d'usure, dommage, élargissement de la fente de l'hameçon, courbure de la tige ou déviation de l'hameçon.

Inspections régulières (mensuelles recommandées) :

- Vérifiez l'usure de la chaîne.
- Vérifiez le degré d'usure des hameçons : signes d'usure, élargissement de la fente de l'hameçon, courbure de la tige ou déviation de l'hameçon.
- Vérifiez la fixation des crochets.
- Nettoyer et lubrifier les chaînes.
- Vérifiez le panneau de commande et le câblage.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les éléments rotatifs s'arrêtent.
- b) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- d) Ne pas pulvériser l'appareil avec un jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- e) Nettoyez les événements avec une brosse et de l'air comprimé.
- f) L'appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son efficacité technique et repérer d'éventuels dommages.
- g) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- i) Nettoyez régulièrement le palan à chaîne. Enlevez toutes les taches de la chaîne après utilisation. Graisser régulièrement la chaîne et la stocker dans un endroit sec. Si de la rouille apparaît sur la chaîne, retirez-la et graissez la chaîne. Si vous ne parvenez pas à éliminer la rouille, remplacez la chaîne par une neuve. Tous les travaux d'entretien et d'inspection du palan à chaîne doivent être effectués par un membre du personnel formé et qualifié. Une personne ne possédant pas l'expérience et les connaissances requises ne devrait pas tenter d'accomplir ces tâches.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Fabricant:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Pologne, UE



Nom de produit	Palan à chaîne
Modèle	PROLIFTOR 2000
Max. Capacité de levage	2000 kg
Tension / Fréquence	400~ / 50 Hz
Alimentation de l'appareil	1000 W
Courant nominal	3,7 A
Taux de travail	S3-30 % / 20 min
Max. Hauteur de levage	6 m
Vitesse de levage	2,5 m/min
Groupe	M4
Résistance aux courts-circuits	5 KA
Chaîne de levage	Ø8x24
Qualité de la chaîne	T
Niveau de protection	IP54
Numéro de série	
Année de production	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès du fabricant :

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Pologne, UE

tél. +48 68 888 10 08

Courriel : info@expondo.com



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite info@expondo.com

Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore
Nome del prodotto	Paranco elettrico a catena
Modello	PROLIFTOR 2000
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	400 / 50
Potenza nominale [W]	1100
Corrente nominale [A]	3,7
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IP54
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	Dimensioni: 565 x 220 x 820
Peso [kg]	76,5
Dimensioni della rotaia [mm]	Diametro 8x24
Diametro della fune [mm]	8
Capacità di carico massima [kg]	2000
Altezza massima di sollevamento [m]	6
Velocità di sollevamento [m/min]	2,5
Umidità relativa di applicazione [%]	85
Temperatura ambiente per l'applicazione [° C]	-25 - +40
Ciclo di lavoro	S3 – 30% / 20 min.

Dimensioni del gancio di installazione [mm]	35
---	----

1. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigidi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata di vita del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda

	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione data. (segnale di avvertimento generale)
	Indossare guanti di protezione.

	Indossare protezioni per la testa.
	Indossare protezioni per i piedi.
	ATTENZIONE! Attenzione al rischio di scosse elettriche!
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	ATTENZIONE! Peso sospeso!
	Arresto di emergenza!
	Nota! Assicurarsi che gli astanti rimangano a distanza di sicurezza dal posto di lavoro



ATTENZIONE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:

Paranco elettrico a catena

2.1. Sicurezza elettrica

- a) Il collegamento elettrico deve essere eseguito da una persona qualificata.
- b) Utilizzare il cavo solo per l'uso cui è destinato. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- c) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- f) **ATTENZIONE! PERICOLO PER LA VITA!** Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- g) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di pensare in anticipo, osservate cosa sta succedendo e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o fumi.
- c) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- d) Le riparazioni del prodotto possono essere effettuate solo presso il centro assistenza del produttore. Non tentare di effettuare riparazioni da solo!
- e) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente!
- f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (idoneo all'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.

-
- g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini e alle persone non autorizzate. (Una distrazione potrebbe causare la perdita del controllo del dispositivo).
 - h) Utilizzare l'ARRESTO DI EMERGENZA se sussiste il rischio di lesioni o morte, incidenti o danni.
 - i) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
 - j) Si prega di conservare questo manuale a portata di mano per eventuali riferimenti futuri. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
 - k) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
 - l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - m) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.
 - n) È necessario effettuare ispezioni periodiche complete della macchina e sostituire regolarmente le parti usurate/danneggiate.



Ricordati! Durante l'uso del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone idonee e in grado di utilizzarlo, adeguatamente formate, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano state formate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. La perdita temporanea di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 (Legenda). L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e omologati riduce il rischio di lesioni.

-
- e) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
 - f) Non sopravvalutare le tue capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere sempre l'equilibrio e la stabilità. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
 - g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - h) Prima di accendere il dispositivo, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi. Un utensile o una chiave inglese lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.
 - i) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà meglio e in modo più sicuro il compito per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne l'apparecchio). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, controllare che non vi siano danni generali e in particolare che non vi siano parti o elementi rotti e che non vi siano altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le

operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danneggiare il dispositivo.
- j) Non toccare le parti articolate o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- l) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore.
- n) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- o) La macchina deve essere lubrificata regolarmente.
- p) Controllare sempre che i fermi dei ganci siano chiusi correttamente.
- q) È vietato il collegamento della catena mediante viti che possano essere inserite attraverso le maglie della catena.
- r) Assicurarsi che il carico sia stabile e fissato centralmente sotto il gancio. Non tirare il carico.
- s) Non utilizzare la macchina con una catena accorciata, incastrata, attorcigliata o danneggiata.
- t) È vietato colpire la catena o il gancio.
- u) Non spingere il gancio attraverso le maglie della catena o il fissaggio del gancio alle maglie della catena.
- v) Controllare sempre che tutti i collegamenti a vite della macchina e/o i relativi fissaggi siano serrati correttamente.
- w) Non camminare o sostare sotto un carico sospeso (e nelle sue immediate vicinanze).
- x) Non sollevare il carico utilizzando la macchina sopra persone o animali.
- y) Non sollevare persone o animali utilizzando questa macchina.
- z) Prestare sempre attenzione al carico sollevato.
- aa) Non lasciare incustodito un carico appeso.
- bb) Evitare situazioni in cui il carico potrebbe oscillare.
- cc) Prima di utilizzare la macchina, è necessario avvertire terzi. Queste persone devono mantenersi a una distanza di sicurezza dal carico.
- dd) Non eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.
- ee) Dopo il completamento dei lavori, la macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato.



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue

caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è destinato al sollevamento e all'abbassamento verticale di carichi. L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



- 1. Gancio per macchina
- 2. Motore

- 3. Catena
- 4. Contenitore a catena

-
- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 5. Gancio del cavo di
sospensione | 7. Cavo di alimentazione |
| 6. Controllo | 8. Responsabile del controllo |
-
- | |
|---|
| A. Interruttore di arresto di emergenza |
| B. Pulsante di sollevamento |
| C. Pulsante di abbassamento |

3.2. Preparazione all'uso

POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

Prima di installare il paranco a catena, assicurarsi che la struttura su cui verrà montato l'unità sia sufficientemente robusta da sostenere il peso e il carico del paranco. Durante il montaggio del dispositivo prestare particolare attenzione per evitare rischi e lesioni. Assicurarsi che durante il sollevamento le catene siano tese in linea retta e che il carico non urti oggetti o persone nelle vicinanze. Assicurarsi che la presa elettrica sia sempre accessibile senza ostacoli. Assicuratevi che la fonte di alimentazione corrisponda ai parametri indicati sulla targhetta! La temperatura ambiente non deve essere superiore a 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente collegato a terra e corrispondere ai dati tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

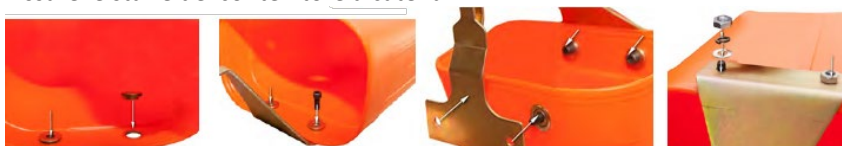
AVVERTENZA! Prima di utilizzare l'apparecchio, ingrassare la catena!

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- a) Fissare il gancio al corpo del paranco:



- b) Fissare le staffe del contenitore a catena:



- c) Fissare il contenitore della catena al corpo del paranco a catena:

- inserire il bullone attraverso l'apertura del corpo e il tappo di fissaggio rotondo, far scorrere le rondelle e serrare utilizzando il dado:



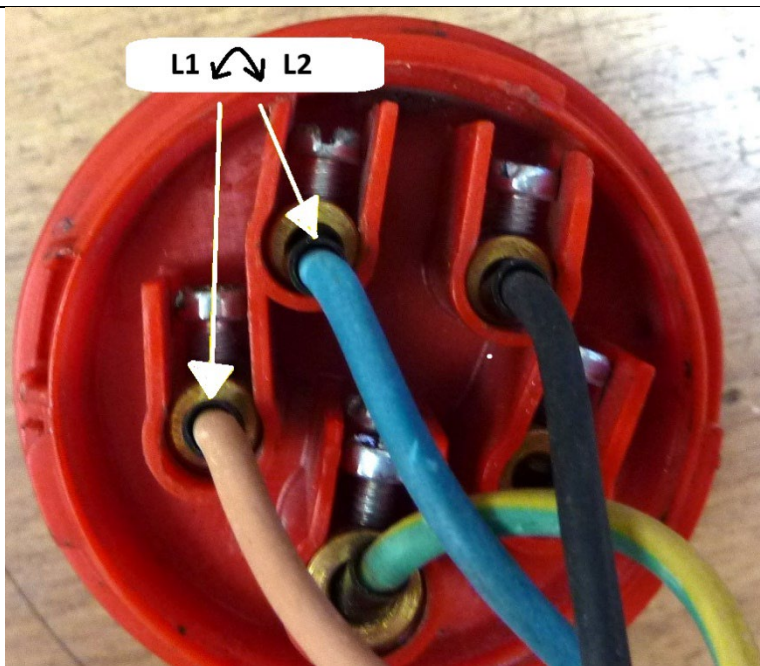
- utilizzare un bullone per fissare l'altra staffa al corpo:



d) Inserire la catena penzolante nel contenitore della catena.

e) Installare una spina idonea sui fili del cavo di alimentazione.

Attenzione: il dispositivo è dotato di protezione corrente: se i cavi sono collegati in modo errato, il telecomando non funzionerà. In tal caso, scambiare il filo blu (L2) e marrone (L1) nel plugin come mostrato di seguito:



3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Ispezione prima dell'uso

Prima di utilizzare la macchina, la macchina nuova o riparata deve essere controllata da personale tecnico qualificato che abbia conoscenza ed esperienza nell'ambito del funzionamento e della manutenzione di questo tipo di macchine. La macchina deve essere controllata regolarmente mediante controllo visivo delle sue condizioni, prima, durante e dopo l'uso. L'ispezione deve essere effettuata dagli operatori della macchina. Eventuali anomalie nel funzionamento della macchina, nonché eventuali danni devono essere segnalati al personale tecnico competente. Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni o irregolarità nel suo funzionamento.

3.3.2 Utilizzo del dispositivo

Per sollevare un carico, utilizzare il pannello di controllo per regolare l'altezza del gancio. Fissare con attenzione il carico al gancio e sollevarlo delicatamente, controllando sempre la tensione della catena. Sollevare/abbassare il carico al livello desiderato. Rimuovere con cautela il carico dal gancio. Una volta sollevato o abbassato il carico fino alla posizione massima, il paranco interromperà

automaticamente l'ulteriore sollevamento/abbassamento per evitare danni alla catena o al carico. Ogni volta che si verifica un pericolo, premere immediatamente il pulsante di arresto di emergenza, che fermerà il paranco. Per riprendere il funzionamento, premere il pulsante di arresto di emergenza e ruotarlo in senso orario il più possibile.

Attenzione! Assicurarsi che il carico non oscilli durante il sollevamento/abbassamento!

3.3.3 Possibili pericoli durante l'uso

Durante il funzionamento possono verificarsi pericoli meccanici. Il pericolo meccanico si verifica in situazioni in cui possono verificarsi lesioni dovute all'effetto meccanico di diversi componenti, ad esempio parti di macchine, utensili, ecc. I principali pericoli meccanici includono schiacciamento, schiacciamento, taglio, trazione o intrappolamento; impatto; perforazione; abrasione; nonché scivolamento e inciampo. Questi pericoli possono verificarsi sia durante il normale funzionamento della macchina, sia a causa di anomalie nel funzionamento della stessa. Tali irregolarità potrebbero causare guasti alla macchina. I pericoli meccanici possono derivare da: macchine in movimento, carichi trasportati, elementi in movimento, elementi taglienti/ruvidi, caduta di elementi/carichi, superfici scivolose e irregolari, spazio limitato, posizione della postazione di lavoro rispetto al suolo (lavori in quota e in profondità).

3.3.4 Date di ispezione e manutenzione

Ispezione preliminare:

- Prima del primo utilizzo. Tutte le macchine nuove o riparate devono essere controllate da una persona qualificata e competente per garantire che la macchina soddisfi i requisiti del presente manuale operativo.

Ispezione giornaliera:

- Controllare il funzionamento del freno.
- Controllare le catene : pulizia, lubrificazione, torsione.
- Controllare i ganci: livello di usura, danni, allargamento della fessura del gancio, piegatura del gambo o deviazione del gancio.

Ispezioni regolari (si consiglia una volta al mese):

- Controllare l'usura della catena.
- Controllare il grado di usura dei ganci: segni di usura, danni, allargamento della fessura del gancio, curvatura del gambo o deviazione del gancio.
- Controllare il fissaggio dei ganci.
- Pulire e lubrificare le catene.
- Controllare il pannello di controllo e il cablaggio.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori oppure quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti non corrosivi.
- c) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- d) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- e) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
- f) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- h) Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- i) Pulire regolarmente il paranco a catena. Dopo l'uso, rimuovere tutte le macchie dalla catena. Lubrificare regolarmente la catena e conservarla in un luogo asciutto. Se sulla catena si forma della ruggine, rimuoverla e ingrassarla. Se non si riesce a rimuovere la ruggine, sostituire la catena con una nuova. Tutti gli interventi di manutenzione e ispezione del paranco a catena devono essere eseguiti da personale qualificato e formato. Una persona senza l'esperienza e le conoscenze richieste non dovrebbe tentare di portare a termine questi compiti.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.

Produttore:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polonia, UE



Nome del prodotto	Paranco a catena	     
Modello	PROLIFTOR 2000	
Max. Capacità di sollevamento	2000 kg	
Tensione / Frequenza	Frequenza di uscita: 400~/50Hz	
Alimentazione del dispositivo	1000W	
Corrente nominale	3.7 Un	
Tasso di lavoro	S3-30% / 20 minuti	
Max. Intervallo sollevamento	6 metri	
Velocità di sollevamento	2,5 metri/min	
Gruppo	M4	
Valutazione del cortocircuito	5 anni fa	
Catena di carico	Diametro 8x24	
Grado di catena	T	
Protezione del grado	IP54	
Numero di serie		
Anno di produzione		
		DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de

Le dichiarazioni di conformità CE sono disponibili presso il produttore:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polonia, UE

Tel. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en más idiomas disponibles a pedido a través de info@expondo.com

Características técnicas

del parámetro descripción	del parámetro valor
Nombre del producto	Polipasto eléctrico de cadena
Modelo	Elevador propulsor 2000
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	400 / 50
Potencia nominal [W]	1100
Intensidad nominal [A]	3,7
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IP54
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	565 x 220 x 820
Peso [kg]	76,5
Tamaño del riel [mm]	Ø8x24
Diámetro de la cuerda [mm]	8
Capacidad máxima de carga [kg]	2000
Altura máxima de elevación [m]	6
Velocidad de elevación [m/min]	2,5
Humedad relativa de aplicación [%]	85
Temperatura ambiente de aplicación [° C]	-25 - +40

Ciclo de trabajo	S3 – 30% / 20 min.
Tamaño del gancho de instalación [mm]	35

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.
	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Usar guantes de protección.

	Use protección para la cabeza.
	Use protección para los pies.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! Piezas giratorias, ¡peligro de enredo!
	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento de manos!
	¡ATENCIÓN! ¡Peso suspendido!
	¡Parada de emergencia!
	¡Nota! Asegúrese de que los transeúntes permanezcan a una distancia segura del lugar de trabajo.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Polipasto eléctrico de cadena

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La conexión eléctrica debe ser realizada por una persona calificada.
- b) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- c) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o por el centro de servicio del fabricante.
- e) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- f) ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE VIDA! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- g) No utilizar en ambientes muy húmedos o en la proximidad directa de tanques para agua.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar con anticipación, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender polvo o humos.
- c) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.
- d) Sólo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones al producto. ¡No intente hacer reparaciones usted mismo!
- e) Sólo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente realizar ninguna reparación usted mismo!
- f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para uso en dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.

-
- g) Está prohibido el acceso a los puestos de trabajo a niños o personas no autorizadas (una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo).
 - h) Utilice la PARADA DE EMERGENCIA si existe riesgo de lesión o muerte, accidente o daño.
 - i) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán reemplazarse.
 - j) Conserve este manual disponible para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar el manual junto con el mismo.
 - k) Conservar los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - m) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deberán seguir las demás instrucciones de uso.
 - n) Se deben realizar inspecciones periódicas exhaustivas de la máquina y reemplazar las piezas desgastadas o dañadas de forma continua.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas cercanas.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para utilizar el dispositivo.
- b) El dispositivo sólo puede ser manipulado por personas físicamente aptas para su manejo, debidamente formadas, familiarizadas con este manual y capacitadas en materia de seguridad y salud en el trabajo.
- c) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección personal requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 (Leyenda). El uso de equipo de protección personal correcto y aprobado reduce el riesgo de lesiones.
- e) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

-
- f) No sobreestimes tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
 - g) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo podrían quedar atrapados en las piezas móviles.
 - h) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave inglesa dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
 - i) ¡No coloque las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar el ajuste, la limpieza y el mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- d) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe que no haya daños generales y, especialmente, que no haya piezas o elementos agrietados ni ninguna otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detectan daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.

-
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
 - j) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
 - k) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no podrán ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
 - l) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
 - m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
 - n) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
 - o) La máquina debe lubricarse periódicamente.
 - p) Compruebe siempre que los pestillos del gancho estén correctamente cerrados.
 - q) Está prohibida la conexión de la cadena mediante tornillos que puedan atravesar los eslabones de la cadena.
 - r) Asegúrese de que la carga esté estable y asegurada centralmente debajo del gancho. No tire de la carga.
 - s) No utilice la máquina con una cadena acortada, atascada, enrollada o dañada.
 - t) Queda prohibido golpear la cadena o el enganche.
 - u) No empuje el gancho a través de los eslabones de la cadena ni de la fijación del gancho a los eslabones de la cadena.
 - v) Compruebe siempre que todas las conexiones roscadas de la máquina y/o sus fijaciones estén correctamente apretadas.
 - w) No camine ni permanezca debajo de una carga colgante (ni en sus inmediaciones).
 - x) No levante la carga utilizando la máquina por encima de personas o animales.
 - y) No levante personas ni animales utilizando esta máquina.
 - z) Preste siempre atención a la carga levantada.
 - aa) No deje una carga colgante sin supervisión.
 - bb) Evite situaciones en las que la carga pueda oscilar.
 - cc) Se debe advertir a terceros antes de operar la máquina. Estas personas deben estar a una distancia segura de la carga.
 - dd) No realice trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) sobre una carga colgante.
 - ee) Una vez finalizado el trabajo, la máquina debe protegerse contra un uso no autorizado.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales

que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para elevar y descender cargas verticales.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del producto



1. Gancho de máquina
2. Motor
3. Cadena

4. Contenedor de cadena
5. Gancho de cuerda de soporte

6. Control**8. Controlador principal****7. Cable de alimentación****A. Interruptor de parada de emergencia****B. Botón de elevación****C. Botón de bajada**

3.2. Preparación para el uso

UBICACIÓN DEL APARATO

Antes de instalar el polipasto de cadena, asegúrese de que la construcción en la que se montará la unidad sea lo suficientemente resistente para soportar el peso y la carga del polipasto. Al montar el dispositivo, preste especial atención para evitar riesgos y lesiones. Asegúrese de que al levantar, las cadenas estén tensas en línea recta y que la carga no golpee objetos o personas en las cercanías. Asegúrese de tener acceso sin obstáculos al enchufe eléctrico en todo momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación refleje los parámetros de la placa de características! La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

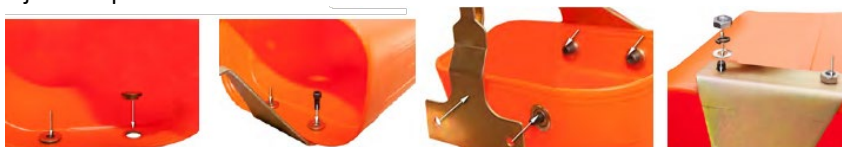
ADVERTENCIA: ¡Antes de utilizar el dispositivo, engrase la cadena!

MONTAJE DEL APARATO

a) Fije el gancho al cuerpo del polipasto:



b) Fije los soportes del contenedor de cadena:



c) Fije el contenedor de cadena al cuerpo del polipasto de cadena:

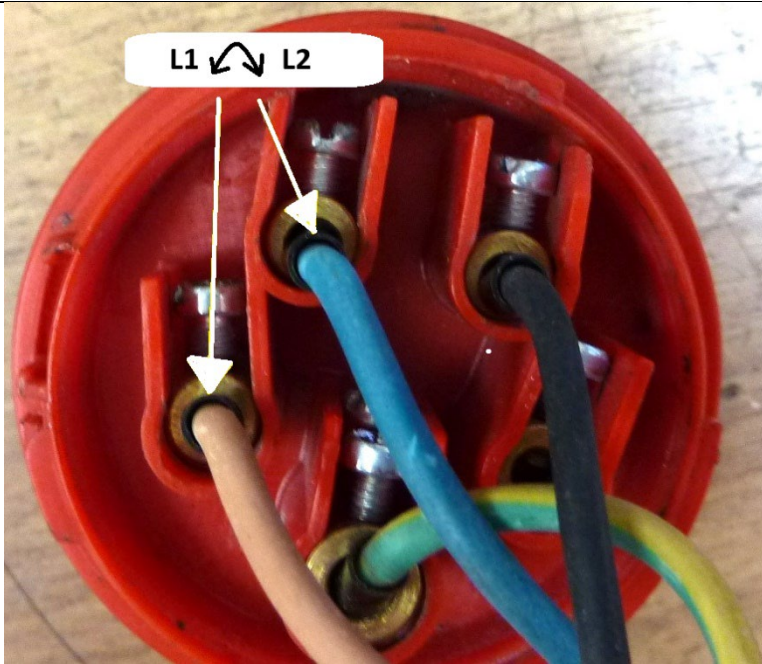
- Inserte el perno a través de la abertura del cuerpo y la tapa de fijación redonda, deslice las arandelas y apriete con la tuerca:



- Utilice un perno para fijar el otro soporte a la carrocería:



- d) Inserte la cadena que cuelga sin apretarla en el contenedor de la cadena.
- e) Instale un enchufe apropiado en los cables del cable de alimentación.
Precaución: el dispositivo está equipado con protección contra corriente: si los cables se conectan de forma irregular, el control remoto no funcionará. En tal caso, intercambie el cable azul (L2) y marrón (L1) en el complemento como se muestra a continuación:



3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Inspección antes del uso

Antes de utilizar la máquina, la máquina nueva o reparada debe ser revisada por personal técnico cualificado que tenga conocimientos y experiencia en el ámbito de la operación y mantenimiento de este tipo de máquinas. La máquina debe revisarse periódicamente mediante control visual del estado de la misma, antes, durante y después de su uso. La inspección deberá ser realizada por los operadores de la máquina. Cualquier irregularidad en el funcionamiento de la máquina, así como cualquier daño, deberá ser comunicado al personal técnico correspondiente. No utilice la máquina si se encuentran daños o cualquier irregularidad en su funcionamiento.

3.3.2 Uso del dispositivo

Para levantar una carga, utilice el panel de control para ajustar la altura del gancho. Coloque con cuidado la carga en el gancho y luego levántela con cuidado, observando la tensión de la cadena en todo momento. Levantar/bajar la carga al nivel deseado. Retire con cuidado la carga del gancho. Una vez que la carga se eleva o desciende a su posición máxima, el polipasto dejará de elevar o descender

de forma automática para evitar daños a la cadena o a la carga. Siempre que ocurra un peligro, presione inmediatamente el botón de parada de emergencia, lo que detendrá el polipasto. Para reanudar el funcionamiento, presione el botón de parada de emergencia y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta el máximo.

¡Atención! ¡Asegúrese de que la carga no se balancee durante la elevación o el descenso!

3.3.3 Posibles peligros durante el uso

Pueden ocurrir peligros mecánicos durante el funcionamiento. El peligro mecánico se produce en situaciones en las que pueden producirse lesiones debido al efecto mecánico de diferentes componentes, por ejemplo, piezas de máquinas, herramientas, etc. Los peligros mecánicos básicos incluyen aplastamiento, corte, tirón o atrapamiento; impacto; perforación; abrasión; así como resbalones y tropiezos. Estos peligros pueden ocurrir tanto durante el funcionamiento normal de la máquina como como resultado de irregularidades en el funcionamiento de la misma. Estas irregularidades podrían provocar fallas en la máquina. Los peligros mecánicos pueden resultar de: máquinas en movimiento, cargas transportadas, elementos móviles, elementos afilados/ásperos, caída de elementos/cargas, superficies irregulares y resbaladizas, espacio limitado, ubicación del puesto de trabajo en relación con el suelo (trabajos en altura y en profundidad).

3.3.4 Fechas de inspección y mantenimiento

Inspección preliminar:

- Antes del primer uso. Todas las máquinas nuevas o reparadas deben ser revisadas por una persona calificada y competente para garantizar que la máquina cumple con los requisitos de este manual de funcionamiento.

Inspección diaria:

- Compruebe el funcionamiento del freno.
- Revise las cadenas : limpieza, lubricación, torsión.
- Compruebe los anzuelos: nivel de desgaste, daños, agrandamiento de la ranura del anzuelo, curvatura del vástago o desviación del anzuelo.

Inspecciones periódicas (recomendadas mensuales):

- Compruebe el desgaste de la cadena.
- Compruebe el grado de desgaste de los anzuelos: signos de daños por desgaste, agrandamiento de la ranura del anzuelo, curvatura del vástago o desviación del anzuelo.
- Compruebe la fijación de los ganchos.
- Limpiar y lubricar las cadenas.
- Verifique el panel de control y el cableado.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el dispositivo se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, o si el dispositivo no está siendo utilizado.
 - Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- d) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- e) Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- f) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar posibles daños.
- g) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- h) No utilice objetos afilados y/o metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- i) Limpie el polipasto de cadena periódicamente. Retire todas las manchas de la cadena después de su uso. Engrase la cadena periódicamente y guárdela en un lugar seco. Si aparece óxido en la cadena, elimínelo y engrase la cadena. Si no puede eliminar el óxido, reemplace la cadena por una nueva. Todos los trabajos de mantenimiento e inspección del polipasto de cadena deben ser realizados por personal capacitado y calificado. Una persona sin la experiencia y los conocimientos necesarios no debe intentar realizar estas tareas.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.

Fabricante:

expono Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polonia, UE



Nombre del producto	Polipasto de cadena
Modelo	Elevador propulsor 2000
Máx. Capacidad de levantamiento	2000 kilos
Tensión / Frecuencia	400~ / 50 Hz
Alimentación del equipo	1000 W
Corriente nominal	3.7 A
Tasa de trabajo	S3-30 % / 20 minutos
Máx. Altura de elevación	6 metros
Velocidad de elevación	2,5 m/min
Grupo	M4
Clasificación de cortocircuito	5 KA
Cadena de elevación	Ø8x24
Grado de cadena	T
Grado de protección	IP54
Nro. de serie	
Año de producción	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en el fabricante:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polonia, UE

Teléfono: +48 68 888 10 08

Correo electrónico: info@expondo.com



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték
Precíziós mérleg	Elektromos láncos emelő
Modell	PROLIFTOR 2000
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	400 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1100
Névleges áramerősség [A]	3,7
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat IP	IP54
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	565 x 220 x 820
Súly [kg]	76,5
Sínméret [mm]	ø8x24
Kötélméret [mm]	8
Maximális terhelhetőség [kg]	2000
Maximális emelési magasság [m]	6
Emelési sebesség [m/min]	2,5
Az alkalmazás relatív páratartalma [%]	85
Alkalmazási környezeti hőmérséklet ^[oC]	-25 - +40
Munkaciklus	S3 - 30% / 20 perc.
Szerelőhorog mérete [mm]	35

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki üzemeltetési szabályok szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen fejpédőt.

	Viseljen lábvédőt.
	FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!
	FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!
	FIGYELEM! Kézrel való összenyomódás veszélye!
	FIGYELEM! Felfüggesztett súly!
	Vészleállítás!
	Megjegyzés! Győződjön meg arról, hogy a járókelők biztonságos távolságban maradnak a munkahelytől.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a következőkre vonatkoznak: a készülék használata során.

Elektromos láncos emelő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Az elektromos csatlakoztatást szakképzett személynek kell elvégeznie.
- b) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- c) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- f) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- g) Ne használja nagyon párásságban lévő környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- d) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
- e) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- f) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos eszközökre szántak).
- g) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).

-
- h) Használja a Vészleállítót, ha fennáll a sérülés vagy halál, baleset vagy kár veszélye.
 - i) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
 - j) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
 - k) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
 - l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
 - m) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.
 - n) A gépen átfogó időszakos ellenőrzéseket kell végezni, és az elhasználdott/károsodott alkatrészeket folyamatosan ki kell cserélni.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelem keretein belül képzettek.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. szakaszban (Legenda) meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- e) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- f) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

-
- g) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
 - h) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
 - i) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

2.4. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
- c) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- i) Kerülje el azokat a helyzeteket, amikor a készülék a túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- j) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.

-
- l) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
 - m) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
 - n) Ne terhelje túl a berendezést!
 - o) A gépet rendszeresen kengetni kell.
 - p) Mindig ellenőrizze, hogy a kampó reteszek megfelelően zárva vannak-e.
 - q) Tilos a láncot olyan csavarokkal összekötni, amelyek a láncszemekben keresztül benyomódhatnak.
 - r) Győződjön meg arról, hogy a rakomány stabilan és középen a horog alatt van rögzítve. Ne húzza a terhet.
 - s) Ne használja a gépet megrövidített, beszorított, hurkolt vagy sérült láncsal.
 - t) Tilos a láncot vagy a horgot megütni.
 - u) Ne nyomja át a kampót a láncszemekben, illetve a kampó rögzítését a láncszemekhez.
 - v) Mindig ellenőrizze, hogy a gépen és/vagy annak rögzítésén lévő összes csavaros csatlakozás megfelelően meg van-e húzva.
 - w) Ne járjon vagy tartózkodjon függő teher alatt (és annak közvetlen közelében).
 - x) Ne emelje a terhet a gép segítségével emberek vagy állatok fölé.
 - y) Ne emelje fel az embereket vagy állatokat ezzel a géppel.
 - z) Mindig figyeljen a felemelt teherre.
 - aa) Ne hagyja felügyelet nélkül a lógó rakományt.
 - bb) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a teher kilenghet.
 - cc) Harmadik személyeket figyelmeztetni kell a gép üzemeltetése előtt. Ezeknek a személyeknek biztonságos távolságban kell lenniük a rakománytól.
 - dd) Ne végezzen mechanikai vagy hasonló munkákat (hegesztés, vágás stb.) függő teherrel.
 - ee) A munka befejezése után a gépet illetéktelen használat ellen biztosítani kell.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Üzemeltetési szabályok

A terméket függőlegesen emelt és süllyesztett terhekhez tervezték.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. A készülék leírása



- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1. Gépi horog | 5. Teherkötél horogja |
| 2. Motor | 6. Vezérlés |
| 3. Lánc | 7. Tápkábel |
| 4. Lánctartály | 8. Vezérlő vezetése |
-
- | |
|--------------------------|
| A. Vészleállító kapcsoló |
| B. Emelőgomb |
| C. Leengedés gomb |

3.2. Felkészülés a használatra

KÉSZÜLÉK HELYE

A láncos emelő felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a szerkezet, amelyre a készüléket felszerelik, kellően erős ahhoz, hogy elbírja az emelő súlyát és terhelését. A készülék felszerelésekor különös figyelmet kell fordítani a

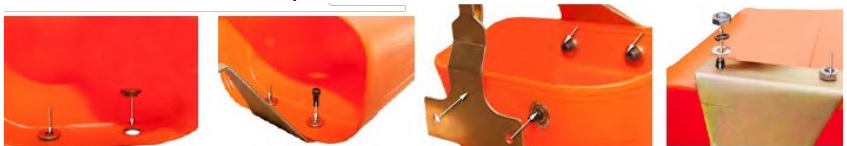
kockázatok és sérülések elkerülése érdekében. Győződjön meg arról, hogy emeléskor a láncok egyenes vonalban feszülnek, és hogy a teher nem ütközik a közelben lévő tárgyaknak vagy személyeknek. Mindig biztosítsa az akadálytalan hozzáférést a konnektorhoz. Győződjön meg arról, hogy az áramforrás megfelel a teljesítménytáblán szereplő paramétereknek! A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak. VIGYÁZAT: A készülék használata előtt kenje be a láncot!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

- a) Csatlakoztassa a kampót az emelőtesthez:



- b) Csatlakoztassa a lánctartály konzolokat:



- c) Csatlakoztassa a lánctartályt a láncos emelőtesthez:

- helyezze be a csavart a testnyíláson és a kerek rögzítő sapkán keresztül, csúsztassa fel az alátétet, és húzza meg az anyával:

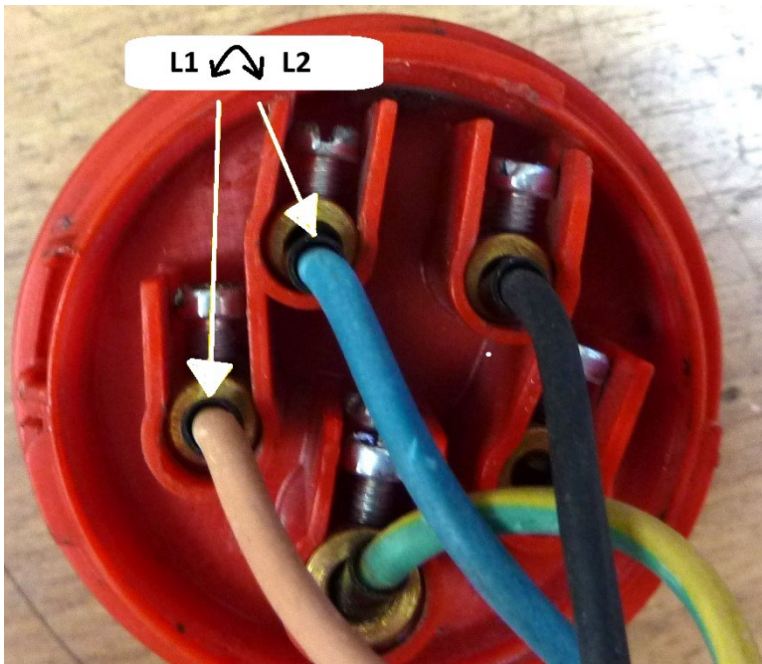


- egy csavarral rögzítse a másik konzolt a karosszériához:



- d) Helyezze be a lazán lógó láncot a lánctartályba.
- e) Szereljen megfelelő dugót a tápkábel vezetékére.

Vigyázat: a készülék áramvédelemmel van felszerelve - ha a vezetékeket szabálytalanul csatlakoztatták, a távirányító nem fog működni. Ebben az esetben cserélje fel a kék (L2) és a barna (L1) vezetéket a csatlakozóban az alábbi ábrán látható módon:



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Használat előtti ellenőrzés

A gép használata előtt az új vagy megjavított gépet olyan szakképzett műszaki személyzetnek kell ellenőriznie, aki rendelkezik az ilyen típusú gépek üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó ismeretekkel és tapasztalattal. A gépet rendszeresen ellenőrizni kell a gép állapotának vizuális ellenőrzésével, használat előtt, közben és után. Az ellenőrzést a gép kezelőinek kell elvégezniük. A gép működésében észlelt rendellenességeket, valamint bármilyen sérülést jelenteni kell a megfelelő műszaki személyzetnek. Ne használja a gépet, ha sérüléseket vagy bármilyen szabálytalanságot találtak a működésében.

3.3.2 Eszközhasználat

A teher felemeléséhez a kezelőpanel segítségével állítsa be a kampó magasságát. Óvatosan rögzítse a rakományt a kampóra, majd óvatosan emelje fel a rakományt, folyamatosan figyelve a lánc feszességét. Emelje/engedje le a rakományt a kívánt szintre. Óvatosan vegye le a terhet a horogról. Ha a rakományt a maximális pozícióba emelték vagy leengedték, az emelőberendezés aromásan leállítja a további emelést/leengedést, hogy megakadályozza a lánc vagy a rakomány sérülését. Veszély esetén azonnal nyomja meg a vészleállító gombot, amely leállítja az emelőt. A működés folytatásához nyomja meg a vészleállító gombot, és csavarja el az óramutató járásával megegyező irányba, amennyire csak lehetséges. Figyelem! Ügyeljen arra, hogy a teher emelés/leengedés közben ne lengjen!

3.3.3 Lehetséges veszélyek a használat során

Működés közben mechanikai veszélyek léphetnek fel. A mechanikai veszély olyan helyzetekben fordul elő, amikor a különböző alkatrészek, pl. gépalkatrészek, szerszámok stb. mechanikai hatása miatt sérülések keletkezhetnek. Az alapvető mechanikai veszélyek közé tartozik a szorítás, a zúzás, a vágás, a behúzás vagy a beakadás; az ütés; a szúrás; a kopás; valamint a csúszás és a botlás. Ezek a veszélyek mind a gép normál működése során, mind a gép üzemeltetése során előforduló szabálytalanságok következtében előfordulhatnak. Ezek a szabálytalanságok a gép meghibásodásához vezethetnek. A mechanikai veszélyek a következőkből adódhatnak: mozgó gépek, szállított terhek, mozgó elemek, éles/átmérőjű elemek, leeső elemek/terhek, csúszós, egyenetlen felületek, korlátozott hely, a munkaállomás elhelyezkedése a talajhoz képest (magasban és mélységben végzett munka).

3.3.4. Ellenőrzési és karbantartási időpontok

Előzetes vizsgálat:

- Az első használat előtt. Minden új vagy javított gépet képzett és hozzáértő személynek kell ellenőriznie, hogy a gép megfelel-e a jelen használati útmutató követelményeinek.

Napi ellenőrzés:

- Ellenőrizze a fék működését.
- Ellenőrizze a láncokat - tisztaság, kenés, csavarodás.
- Ellenőrizze a horgokat: kopás, sérülés, a horog részének megnagyobbodása, a szár elhajlása vagy a horog eltérése.

Rendszeres ellenőrzések (ajánlott havonta):

- Ellenőrizze a lánc kopását.
- Ellenőrizze a horgok kopási fokát: kopási sérülések jelei, a horog részének megnagyobbodása, a szár elhajlása vagy a horog eltérése.
- Ellenőrizze a horgok rögzítését.
- Tisztítsa és kenje meg a láncokat.
- Ellenőrizze a kezelőpanelt és a kábelezést.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- Rendszeresen tisztítsa meg a láncos emelőt. Használat után minden foltot távolítson el a láncról. Rendszeresen kenje meg a láncot, és tárolja száraz helyen. Ha rozsdá jelenik meg a láncon, távolítsa el, és kenje be a láncot. Ha nem tudja eltávolítani a rozsdát, cserélje ki a láncot új láncra. Minden láncos emelő karbantartási és ellenőrzési munkáját képzett és szakképzett munkatársnak kell elvégeznie. A szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személynek nem szabad megpróbálnia ezeket a feladatokat elvégezni.

HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a

terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Gyártó: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Lengyelország, EU		
Precíziós mérleg	Láncos emelő	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Modell	PROLIFTOR 2000	
Max. Emelési kapacitás	2000 kg	
Feszültség / frekvencia	400~ / 50 Hz	
Készülék áramellátása	1000W	
Névleges áram	3.7 A	
Munkadíj	S3-30 % / 20 perc	
Max. Az emelés magassága	6 m	
Emelési sebesség	2,5 m/min	
Csoport	M4	
Rövidzárlati névleges érték	5 KA	
Teherlánc	Ø8x24	
Láncminőség	T	
Védő fokozat	IP54	
Sorozatszám.		
Gyártási év		

A CE-megfelelőségi nyilatkozatok a gyártónál kaphatók:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Lengyelország, EU

tel. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com

Tekniske data

værdi beskrivelse	værdi værdi
Produktnavn	Elektrisk kædetalje
Model	PROLIFTOR 2000
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	400 / 50
Nominel effekt[W]	1100
Nominel strøm [A]	3,7
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesgrad IP	IP54
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	565 x 220 x 820
Vægt [kg]	76,5
Skinnestørrelse [mm]	ø8x24
Rebets diameter [mm]	8
Maks. belastningskapacitet [kg]	2000
Maks. løftehøjde [m]	6
Løftehastighed [m/min]	2,5
Relativ luftfugtighed ved påføring [%]	85
Omgivelsestemperatur for anvendelse ^{loC}	-25 - +40
Arbejdscyklus	S3 - 30% / 20 min.
Størrelse på installationskrog	35

[mm]	
------	--

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG ! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	Brug beskyttelseshandsker.

	Brug hovedbeskyttelse.
	Brug fodbeskyttelse.
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	OBS! Roterende dele, fare for sammenfiltring!
	OBS! Fare for knusning af hænder!
	OBS! Suspenderet vægt!
	Nødstop!
	Bemærk! Sørg for, at tilskuere holder sig på sikker afstand af arbejdspladsen



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til arbejdet med apparatet:

Elektrisk kædetalje

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Elektrisk tilslutning skal udføres af en kvalificeret person.
- b) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- c) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- e) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- f) OBS! LIVSFARE! Sænk aldrig enheden ned i vand eller andre væsker under rengøringen.
- g) Må ikke bruges i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.
- d) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!
- e) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
- f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO₂)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- g) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- h) Brug NØDSTOPPET, hvis der er risiko for personskade eller død, ulykke eller skade.

-
- i) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - j) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
 - k) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
 - l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - m) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.
 - n) Der skal udføres omfattende periodiske inspektioner af maskinen, og slidte/beskadigede dele skal udskiftes løbende.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannet, har kendskab til denne vejledning og er uddannet inden for rammerne af arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Brug de personlige værnemidler, der er nødvendige for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 (Forklaring). Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- e) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen står på OFF, før du tilslutter den til en strømkilde.
- f) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- g) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.

-
- h) Fjern alt justeringsværktøj og alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.
 - i) Sæt ikke dine hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

2.4. Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke enheden, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (den tænder og slukker ikke for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du tjekke for generelle skader og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager en skade, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
- g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- h) Når du transporterer og håndterer enheden mellem lageret og destinationen, skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Det kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- j) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er koblet fra strømkilden.
- k) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- l) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- m) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- n) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.

-
- o) Maskinen skal smøres regelmæssigt.
 - p) Kontrollér altid, at krog-låsene er lukket korrekt.
 - q) Det er forbudt at forbinde kæden med skruer, som kan skubbes gennem kædeleddene.
 - r) Sørg for, at lasten er stabil og fastgjort centralt under krogen. Træk ikke i lasten.
 - s) Brug ikke maskinen med en afkortet, fastspændt, sløjfet eller beskadiget kæde.
 - t) Det er forbudt at ramme kæden eller krogen.
 - u) Skub ikke krogen gennem kædeleddene eller fastgørelsen af krogen til kædeleddene.
 - v) Kontrollér altid, at alle skrueforbindelser i maskinen og/eller dens fastgørelse er spændt ordentligt.
 - w) Gå eller ophold dig ikke under en hængende last (og i dens umiddelbare nærhed).
 - x) Løft ikke lasten ved hjælp af maskinen over mennesker eller dyr.
 - y) Løft ikke mennesker eller dyr ved hjælp af denne maskine.
 - z) Vær altid opmærksom på den løftede last.
 - aa) Lad ikke en hængende last være uden opsyn.
 - bb) Undgå situationer, hvor lasten kan svinge.
 - cc) Tredjeparter skal advares, før de betjener maskinen. Disse personer skal være på sikker afstand af lasten.
 - dd) Udfør ikke mekanisk eller lignende arbejde (svejsning, skæring osv.) på en hængende last.
 - ee) Efter endt arbejde skal maskinen sikres mod uautoriseret brug.



OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

3. Brugsbetingelser

Produktet er beregnet til lodret løft og sænkning af byrder.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af apparatet



- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1. Maskinkrog | 5. Bærerebskrog |
| 2. Motor | 6. Betjening |
| 3. Kæde | 7. Strømkabel |
| 4. Kædebeholder | 8. Controller-ledning |
-
- | |
|----------------------|
| A. Nødstopkontakt |
| B. Løfteknop |
| C. Knap til sænkning |

3.2. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

Før du installerer kædetaljen, skal du sikre dig, at den konstruktion, som enheden skal monteres på, er tilstrækkelig stærk til at bære taljens vægt og belastning. Når du monterer enheden, skal du være særlig opmærksom på at undgå risici og skader. Sørg for, at kæderne spændes i en lige linje, når du løfter, og at lasten ikke rammer genstande eller personer i nærheden. Sørg altid for uhindret adgang til elstikket. Sørg for, at strømkilden svarer til parametrene på mærkepladen!

Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85 %. Placer enheden, så du altid har adgang til strømskikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og svare til de tekniske oplysninger på produktetiketten.

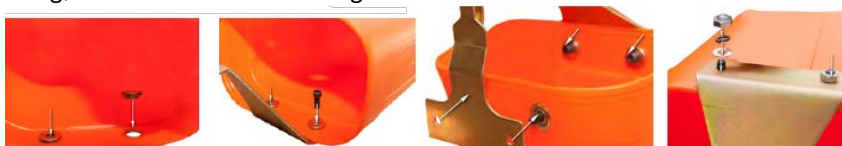
OBS! Smør kæden, før du bruger apparatet!

SAMLING AF APPARATET

- a) Sæt krogen fast på hejseværkets krop:



- b) Fastgør kædebeholderens beslag:



- c) Sæt kædebeholderen fast på kædetaljehuset:

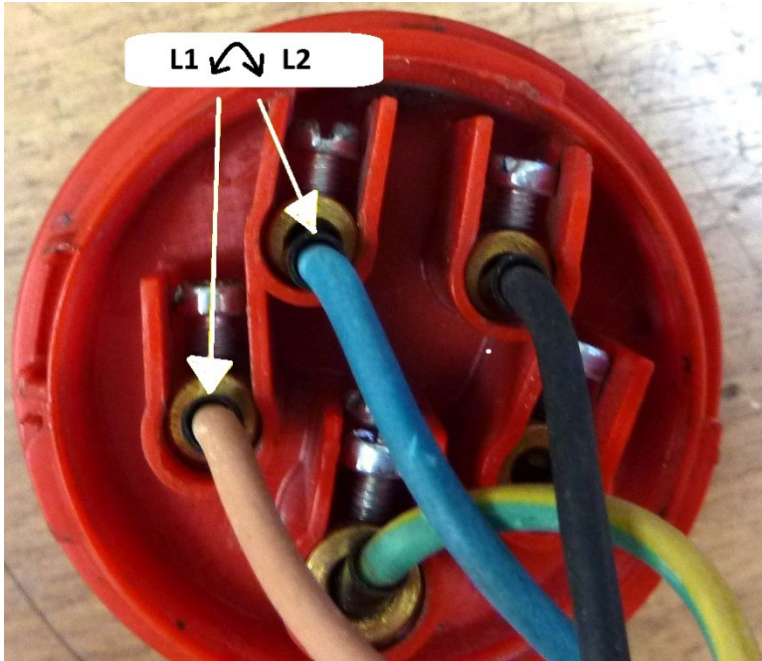
- Sæt bolten ind gennem kropsåbningen samt den runde fastgørelseshætte, skub skiverne på, og spænd med møtrikken:



- Brug en bolt til at fastgøre det andet beslag til karosseriet:



- d) Sæt den løst hængende kæde ind i kædebeholderen.
- e) Sæt et passende stik på strømledningens ledninger.
Forsigtig: Enheden er udstyret med strømbeskyttelse - hvis ledningerne er tilsluttet forkert, vil fjernbetjeningen ikke fungere. I så fald skal du bytte om på den blå (L2) og den brune (L1) ledning i stikket som vist nedenfor:



3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Inspektion før brug

Før maskinen tages i brug, skal den nye eller reparerede maskine kontrolleres af kvalificeret teknisk personale, der har viden og erfaring inden for drift og

vedligeholdelse af denne type maskine. Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt ved hjælp af visuel kontrol af maskinens tilstand før, under og efter brug. Inspektionen skal udføres af maskinens operatører. Enhver uregelmæssighed i maskinens drift samt enhver skade skal rapporteres til det rette tekniske personale. Brug ikke maskinen, hvis der er konstateret skader eller uregelmæssigheder i dens funktion.

3.3.2 Brug af enheder

For at løfte en last skal du bruge kontrolpanelet til at justere kroghøjden. Sæt forsigtigt lasten på krogen, og løft forsigtigt lasten, mens du hele tiden holder øje med kædespændingen. Løft/sænk lasten til det ønskede niveau. Fjern forsigtigt lasten fra krogen. Når lasten er løftet eller sænket til sin maksimale position, stopper taljen automatisk yderligere løft/sænkning for at forhindre skader på kæden eller lasten. Når der opstår en fare, skal du straks trykke på nødstopknappen, som vil stoppe liften. For at genoptage driften skal du trykke på nødstopknappen og dreje den med uret så langt som muligt. Giv agt! Sørg for, at lasten ikke svinger under løft/sænkning!

3.3.3 Mulige farer under brug

Der kan opstå mekaniske farer under drift. Den mekaniske fare opstår i situationer, hvor der kan opstå skader på grund af den mekaniske virkning af forskellige komponenter, f.eks. maskindele, værktøj osv. De grundlæggende mekaniske farer omfatter klemning, knusning, skæring, indtrækning eller fastklemning, slag, punktering, slid samt at glide og snuble. Disse farer kan opstå både under normal drift af maskinen og som følge af uregelmæssigheder i driften af maskinen. Disse uregelmæssigheder kan resultere i maskinsvigt. De mekaniske farer kan skyldes: maskiner i bevægelse, transporteret last, elementer i bevægelse, skarpe/gennemgående elementer, faldende elementer/last, glatte ujævne overflader, begrænset plads, arbejdsstationens placering i forhold til jorden (arbejde i højden og i dybden).

3.3.4 Inspektions- og vedligeholdelsesdatoer

Forudgående inspektion:

- Før første brug. Alle nye eller reparerede maskiner skal kontrolleres af en kvalificeret og kompetent person for at sikre, at maskinen opfylder kravene i denne betjeningsvejledning.

Daglig inspektion:

- Kontrollér bremsens funktion.
- Tjek kæderne - renhed, smøring, vridning.
- Kontrollér krogene: slitage, skader, udvidelse af krogspalten, bøjning af skaftet eller afvigelse af krogen.

Regelmæssige inspektioner (anbefales hver måned):

- Kontrollér kædens slitage.
- Kontrollér graden af slitage på krogene: tegn på slidskader, udvidelse af krogspalten, bøjning af skaftet eller afvigelse af krogen.
- Kontroller krogenes fastgørelse.
- Rengør og smør kæderne.
- Kontroller kontrolpanelet og kablerne.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke bruges.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- d) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- e) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- f) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- g) Brug en blød klud til rengøring.
- h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålborste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- i) Rengør kædetaljen regelmæssigt. Fjern alle pletter fra kæden efter brug. Smør kæden regelmæssigt, og opbevar den på et tørt sted. Hvis der kommer rust på kæden, skal du fjerne den og smøre kæden. Hvis rusten ikke kan fjernes, skal kæden udskiftes med en ny. Al vedligeholdelse og inspektion af kædetaljen skal udføres af en uddannet og kvalificeret medarbejder. En person uden den nødvendige erfaring og viden bør ikke forsøge at udføre disse opgaver.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Producent:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k. (expondo Polska Anpartsselskab, Kommanditselskab)

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polen, EU



Produktnavn	Kædetalje
Model	PROLIFTOR 2000
Maks. Løftekapacitet	2000 kg
Spænding/frekvens	400~ / 50 Hz
Strømforsyning til apparatet	1000W
Nominel strøm	3.7 A
Arbejdshastighed	S3-30 % / 20 min
Maks. Løftehøjde	6 m
Løftehastighed	2,5 m/min
Gruppe	M4
Kortslutningsværdi	5 KA
Lastkæde	Ø8x24
Kæde kvalitet	T
Beskyttelse af karakteren	IP54
Serienummer	
Produktionsår	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

CE-overensstemmelseserklæringer kan fås hos producenten:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k. (expondo Polska Anpartsselskab, Kommanditselskab)

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polen, EU

tlf. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteessa info@expondo.com

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo
Tuotteen nimi	Sähköinen ketjunostin
Malli	PROLIFTOR 2000
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	400 / 50
Nimellisteho [W]	1100
Nimellisvirta [A]	3,7
Suojausluokka	I
Suojausluokka IP	IP54
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	565 x 220 x 820
Paino [kg]	76,5
Kiskon koko [mm]	ø8x24
Köyden halkaisija [mm]	8
Suurin kantavuus [kg]	2000
Suurin nostokorkeus [m]	6
Nostonopeus [m/min]	2,5
Käyttökohteen suhteellinen kosteus [%]	85
Käyttöympäristön lämpötila [°C]	-25 - +40
Käyttömäärä	S3 – 30 % / 20 min.
Asennuskoukun koko [mm]	35

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA
SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöön pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys

	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä päänsuojainta.
	Käytä jalkasuojia.

	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!
	HUOMIO! Käsien puristumisvaara!
	HUOMIO! Riippuva kuorma!
	Hätäpysäytys!
	Huom! Varmista, että sivulliset pysyvät turvallisella etäisyydellä työpaikasta



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan seuraaviin:
Sähköinen ketjunostin

2.1. Sähköturvallisuus

- Sähköliitännät tulee tehdä pätevän henkilön toimesta.
- Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

-
- c) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
 - d) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
 - e) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
 - f) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
 - g) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysherkissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.
- c) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- d) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata mitään itsenäisesti!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lasten tai asiattomien henkilöiden pääsy työpisteeseen on kielletty. (Heidän häiritseminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).
- h) Käytä hätäpysäytystoimintoa, jos on olemassa tapaturman tai kuoleman, onnettomuuden tai vaurion vaara.
- i) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- j) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.

- k) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- l) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- m) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.
- n) Koneen kattavat määräaikaistarkastukset on suoritettava ja kuluneet/vaurioituneet osat on vaihdettava jatkuvasti.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.
- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Käytä laitteen kanssa työskentelyn edellyttämiä henkilösuojaimia, jotka on määriteltävä kohdassa 1 (Selvi). Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilösuojainten käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä.
- e) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- f) Älä yliarvioi kykyjasi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Älä käytä välijä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- h) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- i) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle ja pois). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti halkeilevien osien tai elementtien varalta ja muista olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- l) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- m) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- n) Älä ylikuormita laitetta.
- o) Kone on voideltava säännöllisesti.
- p) Tarkista aina, että koukun salvat ovat kunnolla kiinni.
- q) Ketjun liittäminen ruuveilla on kielletty, jotka voidaan työntää ketjun lenkkien läpi.

-
- r) Varmista, että kuorma on vakaa ja kiinnitetty keskelle koukun alle. Älä vedä kuormaa.
 - s) Älä käytä konetta lyhentyneen, puristetun, silmukan tai vaurioituneen ketjun kanssa.
 - t) Ketjuun tai koukkuun ei saa kohdistaa iskuja.
 - u) Älä työnnä koukkuja ketjun lenkkien tai koukun kiinnityksen läpi ketjun lenkkeihin.
 - v) Tarkista aina, että kaikki ruuviliitokset koneessa ja/tai sen kiinnitys on kunnolla kiristetty.
 - w) Älä kävele tai oleskele riippuvan kuorman alla (ja sen välittömässä läheisyydessä).
 - x) Älä nosta kuormaa koneella ihmisten tai eläinten yli.
 - y) Älä nosta ihmisiä tai eläimiä tällä koneella.
 - z) Kiinnitä aina huomiota nostettuun kuormaan.
 - aa) Älä jätä riippuvaa kuormaa ilman valvontaa.
 - bb) Vältä tilanteita, joissa kuorma voi heilahtaa.
 - cc) Kolmansia osapuolia on varoitettava ennen koneen käyttöä. Näiden henkilöiden tulee olla turvallisella etäisyydellä kuormasta.
 - dd) Älä suorita mekaanisia tai vastaavia töitä (hitsaus, leikkaus jne.) riippuvalla kuormalla.
 - ee) Työn päätyttyä kone on suojattava luvattomalta käytöltä.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on tarkoitettu kuormien pystysuoraan nostamiseen ja laskemiseen. Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



1. Koneen koukku
2. Moottori
3. Ketju
4. Ketjukontti

5. Kuormakoukku
6. Ohjaus
7. Virtajohto
8. Ohjaimen johto

- A. Hätäpysäytyskytkin
- B. Nostopainike
- C. Laskupainike

3.2. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIIJAINTI

Ennen kuin asennat ketjunostimen, varmista, että rakenne, johon laite asennetaan, on riittävän vahva kestäämään nostimen painon ja kuorman. Kun asennat laitetta, kiinnitä erityistä huomiota riskien ja loukkaantumisten välttämiseksi. Varmista nostettaessa, että ketjut kiristyvät suorassa linjassa ja että kuorma ei osu lähellä oleviin esineisiin tai ihmisiin. Varmista aina esteetön pääsy sähköpistokkeeseen. Varmista, että virtalähde vastaa arvokilvessä olevia

parametreja! Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

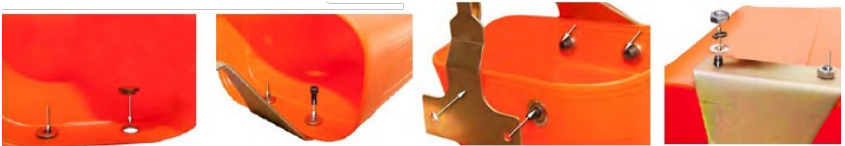
VAROITUS! Rasvaa ketju ennen laitteen käyttöä!

LAITTEEN KOKOAMINEN

- a) Kiinnitä koukku nostimen runkoon:



- b) Kiinnitä ketjusäiliön kiinnikkeet:



- c) Kiinnitä ketjusäiliö ketjunostimen runkoon:

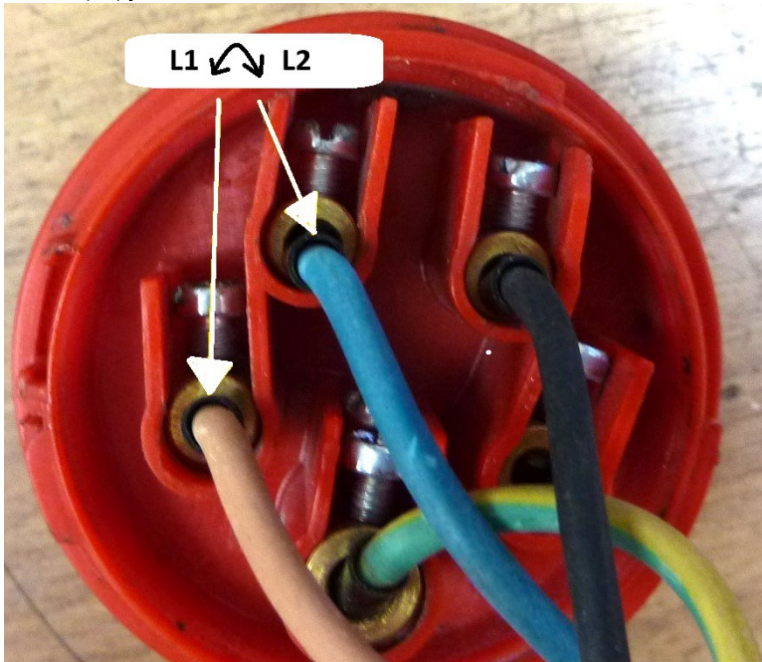
- työnnä pultti rungon aukon sekä pyöreän kiinnityskannen läpi, liu'uta aluslevyt päälle ja kiristä mutterilla:



- kiinnitä toinen kiinnike runkoon pultilla:



- d) Aseta löysästi riippuva ketju ketjusäiliöön.
- e) Asenna sopiva pistoke virtajohtojen johtoihin.
Varoitus: laite on varustettu virtasuojalla – jos johdot on kytketty väärin, kaukosäädin ei toimi. Vaihda siinä tapauksessa liitännäisen sininen (L2) ja ruskea (L1) johto alla olevan kuvan mukaisesti:



3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Tarkastus ennen käyttöä

Ennen koneen käyttöä uusi tai korjattu kone on tarkastettava pätevän teknisen henkilöstön toimesta, jolla on tietoa ja kokemusta tämän tyyppisen koneen

käytöstä ja huollosta. Kone on tarkastettava säännöllisesti silmämääräisesti ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen. Koneen käyttäjien tulee suorittaa tarkastus. Kaikki koneen toiminnan epäsäännöllisyydet sekä vauriot on ilmoitettava asianmukaiselle tekniselle henkilökunnalle. Älä käytä konetta, jos sen toiminnassa havaitaan vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä.

3.3.2 Laitteen käyttö

Nosta kuormaa säätämällä koukun korkeutta ohjauspaneelistä. Kiinnitä kuorma varovasti koukkuun ja nosta kuorma varovasti ja tarkkaile koko ajan ketjun kiristystä. Nosta / laske kuormaa halutulle tasolle. Poista kuorma varovasti koukusta. Kun kuorma nostetaan tai lasketaan maksimiasentoonsa, nostin lopettaa aromaattisesti lisänosto/lasku, jotta ketju tai kuorma ei vaurioidu. Aina kun vaara ilmenee, paina välittömästi hätäpysäytyspainiketta, joka pysäyttää nostimen. Toimintaa voidaan jatkaa painamalla hätäpysäytyspainiketta ja kiertämällä sitä myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista.

Huomio! Varmista, että kuorma ei heilu noston/laskun aikana!

3.3.3 Mahdolliset vaarat käytön aikana

Käytön aikana saattaa ilmetä mekaanisia vaaroja. Mekaaninen vaara syntyy tilanteissa, joissa eri komponenttien, esim. koneen osien, työkalujen jne. mekaanisesta vaikutuksesta voi aiheutua vammoja. Mekaanisia perusvaaroja ovat puristaminen, murskaus, leikkaaminen, sisäänvetäminen tai tarttuminen; vaikutus; puhkeaminen; hankaus; sekä liukastumista ja kompastumista. Nämä vaarat voivat ilmetä sekä koneen normaalin käytön aikana että koneen käytön epäsäännöllisyyden seurauksena. Nämä epäsäännöllisyydet voivat johtaa koneen vioittumiseen. Mekaaniset vaarat voivat johtua: liikkuvista koneista, kuljetettavista kuormista, liikkuvista elementeistä, terävistä/karkeista elementeistä, putoavista elementeistä/kuormista, liukkaasta epätasaisesta pinnasta, rajallisesta tilasta, työpisteen sijainnista suhteessa maahan (työskentely korkeuksissa ja syvyyksissä).

3.3.4 Tarkastus- ja huoltopäivämäärät

Esitarkastus:

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pätevän ja pätevän henkilön on tarkastettava kaikki uudet tai korjatut koneet sen varmistamiseksi, että kone täyttää tämän käyttöohjeen vaatimukset.

Päivittäinen tarkastus:

- Tarkista jarrun toiminta.
- Tarkista ketjut - puhtaus, voitelu, vääntyminen.
- Tarkista koukut: kulumisaste, vauriot, koukun raon suureneminen, varren taipuma tai koukun poikkeama.

Säännölliset tarkastukset (suositus kuukausittain):

- Tarkista ketjun kuluminen.
- Tarkista koukkujen kulumisaste: kulumisvaurion merkkejä, koukun raon suurenemista, varren taipumista tai koukun poikkeamaa.
- Tarkista koukkujen kiinnitys.
- Puhdista ja voitele ketjut.
- Tarkista ohjauspaneeli ja kaapelit.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
 - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- e) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- f) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- g) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- h) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- i) Puhdista ketjunostin säännöllisesti. Poista kaikki tahrat ketjusta käytön jälkeen. Rasvaa ketju säännöllisesti ja säilytä kuivassa paikassa. Jos ketjuun ilmestyy ruostetta, poista se ja rasvaa ketju. Jos ruostetta ei voi poistaa, vaihda ketju uuteen. Koulutetun ja pätevän henkilökunnan tulee suorittaa kaikki ketjunostimen huolto- ja tarkastustyöt. Henkilön, jolla ei ole vaadittua kokemusta ja tietoa, ei tule yrittää suorittaa näitä tehtäviä.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Valmistaja: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Puola, EU		
Tuotteen nimi	Ketjunostin	     
Malli	PROLIFTOR 2000	
Maks. Nostokyky	2000 kg	
Jännite / taajuus	400 ~ / 50 Hz	
Teho	1000 W	
Nimellisvirta	3,7 A	
Työsuhde	S3-30 % / 20 min	
Maks. Nostokorkeus	6 m	
Nostonopeus	2,5 m/min	
ryhmä	M4	
Oikosulkuluokitus	5 KA	
Nostoketju	Ø8x24	
Ketjun laatu	T	
Suojausluokka	IP54	
Sarjanumero		
Tuotantovuosi		
		DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksia on saatavana valmistajalta:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Puola, EU

puh. +48 68 888 10 08

Sähköposti: info@expondo.com



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com

Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde
Productnaam	Elektrische kettingtakel
Model	PROLIFTOR-2000
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	400 / 50
Nominaal vermogen [W]	1100
Nominale stroom [A]	3,7
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad IP	IP54
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	565x220x820
Gewicht [kg]	76,5
Railmaat [mm]	ø8x24
Touwdiameter [mm]	8
Maximale draagkracht [kg]	2000
Maximale hefhoogte [m]	6
Liftsnelheid [m/min]	2,5
Relatieve vochtigheid van toepassing [%]	85
Omgevingstemperatuur voor toepassing [°C]	-25 - +40
Werkcyclus	S3 – 30% / 20 min.
Montagehaakmaat [mm]	35

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN
BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	Draag veiligheidshandschoenen.

	Draag hoofdbescherming.
	Draag voetbescherming.
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!
	ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!
	ATTENTIE! Hangend gewicht!
	Noodstop!
	Opmerking! Zorg ervoor dat omstanders op een veilige afstand van de werkplek blijven



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

In de waarschuwingen en instructies worden de termen "apparaat" en "product" gebruikt om te verwijzen naar:

Elektrische kettingtakel

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De elektrische aansluiting moet door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd.
- b) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- c) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
- d) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- e) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- f) **ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- g) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- c) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- d) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- e) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren!

-
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
 - g) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
 - h) Gebruik de NOODSTOP als er gevaar bestaat voor letsel of overlijden, een ongeval of schade.
 - i) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
 - j) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
 - k) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
 - l) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
 - m) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.
 - n) Er moeten uitgebreide, periodieke inspecties van de machine worden uitgevoerd en versleten/beschadigde onderdelen moeten voortdurend worden vervangen.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- d) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn voor het werken met het apparaat, zoals gespecificeerd in sectie 1 (Legenda).

Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.

- e) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- f) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- g) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- h) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
- i) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet aan- en uitzet). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar aan en uit gezet kunnen worden, zijn gevaarlijk en mogen niet gebruikt worden. Ze moeten gerepareerd worden.
- c) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

-
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
 - h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
 - i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
 - j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
 - k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene persoon.
 - l) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
 - m) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
 - n) Overbelast het apparaat niet.
 - o) De machine moet regelmatig gesmeerd worden.
 - p) Controleer altijd of de haaksluitingen goed gesloten zijn.
 - q) Het is verboden de ketting te bevestigen met schroeven die door de schakels van de ketting heen kunnen worden gedrukt.
 - r) Zorg ervoor dat de lading stabiel en centraal onder de haak vastgezet is. Trek niet aan de last.
 - s) Gebruik de machine niet met een verkorte, vastgeklemd, geluste of beschadigde ketting.
 - t) Det er forbudt at ramme kæden eller krogen.
 - u) Duw de haak niet door de schakels van de ketting of door de bevestiging van de haak aan de schakels van de ketting.
 - v) Controleer altijd of alle schroefverbindingen in de machine en/of de bevestiging ervan goed vastzitten.
 - w) Loop of blijf niet onder een hangende last (en in de directe omgeving ervan).
 - x) Til de last niet met de machine boven mensen of dieren.
 - y) Til geen mensen of dieren op met deze machine.
 - z) Let altijd goed op de opgetilde last.
 - aa) Laat hangende lasten niet onbeheerd achter.
 - bb) Vermijd situaties waarin de last kan gaan slingeren.
 - cc) Derden moeten worden gewaarschuwd voordat de machine wordt gebruikt. Deze personen dienen zich op een veilige afstand van de last te bevinden.
 - dd) Voer geen mechanische of soortgelijke werkzaamheden (lassen, snijden, enz.) uit aan een hangende last.

-
- ee) Na voltooiing van de werkzaamheden dient de machine te worden beveiligd tegen onbevoegd gebruik.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het product is bedoeld voor het verticaal heffen en laten zakken van lasten.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



1. Machinehaak
2. Motor
3. Kæde
4. Kettingcontainer

5. Lasthaak
6. Beheerder
7. Stroomkabel
8. Controller-leiding

- A. Noodstopshakelaar
- B. Hefknop
- C. Knop om te laten zakken

3.2. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

Voordat u de kettingtakel monteert, moet u controleren of de constructie waaraan de unit wordt bevestigd, sterk genoeg is om het gewicht en de lading van de takel te dragen. Bij de montage van het apparaat dient u extra voorzichtig te zijn om risico's en verwondingen te voorkomen. Zorg ervoor dat bij het hijsen de kettingen in een rechte lijn gespannen zijn en dat de last geen voorwerpen of personen in de buurt raakt. Zorg ervoor dat er te allen tijde een onbelemmerde

toegang is tot het stopcontact. Zorg ervoor dat de stroombron overeenkomt met de parameters op het typeplaatje! De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

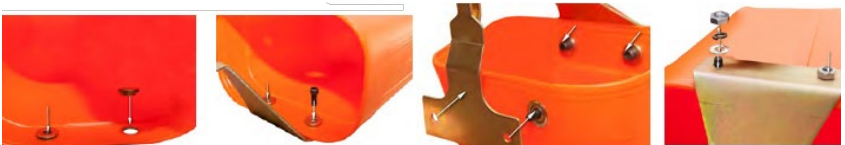
WAARSCHUWING! Smeer de ketting voor gebruik!

HET APPARAAT MONTEREN

- a) Bevestig de haak aan de takel:



- b) Bevestig de kettingcontainerbeugels:



- c) Bevestig de kettingcontainer aan de kettingtakelbehuizing:

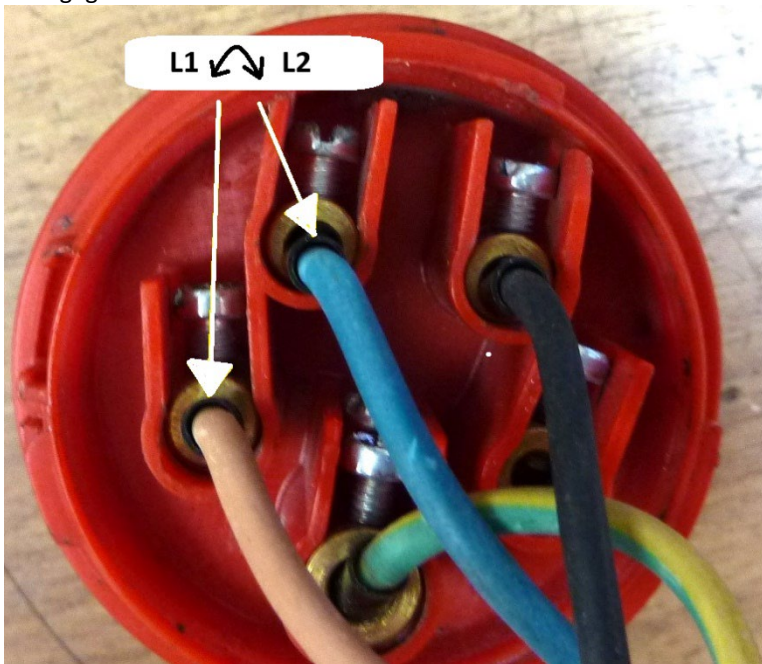
- Steek de bout door de opening in de behuizing en door de ronde bevestigingskap, schuif de ringen erop en draai vast met de moer:



- Gebruik een bout om de andere beugel aan de carrosserie te bevestigen:



- d) Bevestig de loshangende ketting aan de kettinghouder.
- e) Plaats een geschikte stekker op de draden van het netsnoer.
Let op: het apparaat is voorzien van een stroombeveiliging. Als de draden verkeerd zijn aangesloten, werkt de afstandsbediening niet. In dat geval verwisselt u de blauwe (L2) en bruine (L1) draad in de plug-in zoals hieronder weergegeven:



3.3. Werken met het apparaat

3.3.1 Inspectie vóór gebruik

Voordat de machine in gebruik wordt genomen, moet de nieuwe of gerepareerde machine worden gecontroleerd door gekwalificeerd technisch personeel dat over kennis en ervaring beschikt op het gebied van de bediening en het onderhoud van dit type machine. De machine moet regelmatig visueel worden gecontroleerd op de staat ervan, vóór, tijdens en na gebruik. De inspectie moet worden uitgevoerd door de operators van de machine. Eventuele onregelmatigheden in de werking van de machine en eventuele schade dienen te worden gemeld aan het juiste technische personeel. Gebruik het apparaat niet als er schade of onregelmatigheden in de werking ervan zijn geconstateerd.

3.3.2 Apparaatgebruik

Om een last te hijsen, gebruikt u het bedieningspaneel om de haakhoogte aan te passen. Hang de lading voorzichtig aan de haak en til de lading voorzichtig op. Let er daarbij op dat de ketting altijd gespannen is. Hef/daal de last naar het gewenste niveau. Haal de last voorzichtig van de haak. Zodra de last tot de maximale positie is gehesen of gedaald, stopt de takel automatisch met verder heffen/dalen om schade aan de ketting of last te voorkomen. Wanneer er gevaar dreigt, dient u onmiddellijk op de noodstopknop te drukken. De takel wordt dan stopgezet. Om de werking te hervatten, drukt u op de noodstopknop en draait u deze zo ver mogelijk met de klok mee.

Aandacht! Zorg ervoor dat de last niet slingert tijdens het heffen/dalen!

3.3.3 Mogelijke gevaren tijdens gebruik

Tijdens het gebruik kunnen er mechanische gevaren optreden. Het mechanische gevaar ontstaat in situaties waarin verwondingen kunnen ontstaan door de mechanische werking van verschillende componenten, bijvoorbeeld machineonderdelen, gereedschappen, etc. Tot de fundamentele mechanische gevaren behoren onder meer beknelling, pletten, snijden, intrekken of vastlopen; stoten; doorboring; schaafwonden; maar ook uitglijden en struikelen. Deze gevaren kunnen zich voordoen tijdens de normale werking van de machine, maar ook als gevolg van onregelmatigheden bij de bediening van de machine. Deze onregelmatigheden kunnen leiden tot machinestoringen. Mechanische gevaren kunnen ontstaan door: bewegende machines, vervoerde lasten, bewegende elementen, scherpe/ruwe elementen, vallende elementen/lasten, gladde oneffen oppervlakken, beperkte ruimte, de ligging van de werkplek ten opzichte van de grond (werkzaamheden op hoogte en in de diepte).

3.3.4 Inspectie- en onderhoudsdata

Voorlopige inspectie:

- Voor het eerste gebruik. Alle nieuwe of gerepareerde machines moeten door een gekwalificeerd en competent persoon worden gecontroleerd om

er zeker van te zijn dat de machine voldoet aan de vereisten in deze bedieningshandleiding.

Dagelijkse inspectie:

- Controleer de werking van de rem.
- Controleer de kettingen - netheid, smering, verdraaiing.
- Controleer de haken: mate van slijtage, beschadiging, vergroting van de haakgleuf, kromming van de schacht of afwijking van de haak.

Regelmatige inspecties (maandelijks aanbevolen):

- Controleer de slijtage van de ketting.
- Controleer de mate van slijtage van de haken: tekenen van slijtage, vergroting van de haakgleuf, kromming van de schacht of afwijking van de haak.
- Controleer of de haken goed vastzitten.
- Maak de kettingen schoon en smeer ze.
- Controleer het bedieningspaneel en de bekabeling.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
 - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.
- b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- d) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- e) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- f) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- g) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- h) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- i) Maak de kettingtakel regelmatig schoon. Verwijder na gebruik alle vlekken van de ketting. Smeer de ketting regelmatig en bewaar deze op een droge plaats. Als er roest op de ketting ontstaat, verwijder deze dan en smeer de ketting. Als u de roest niet kunt verwijderen, vervangt u de ketting door een

nieuwe. Alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden aan kettingtakels dienen te worden uitgevoerd door een getrainde en gekwalificeerde medewerker. Iemand die niet over de vereiste ervaring en kennis beschikt, mag deze taken niet proberen uit te voeren.

AFVOEREN VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Fabrikant: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Polen, EU			
Productnaam	Kettingtakel	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	
Model	PROLIFTOR-2000		
Max. Hefvermogen	2000kg		
Spanning / Frequentie	400~ / 50Hz		
Effekt	1000 Watt		
Nominale stroom	3.7 Een		
Werktempo	S3-30% / 20 minuten		
Max. Hefhoogte	6 minuten		
Hefsnelheid	2,5 m/minuut		
Groep	M4		
Kortsluitvastheid	5 KA		
Lastkæde	Ø8x24		
Kettingklasse	T		
Beschermingsklasse	IP54		
Serienummer.			
Productiejaar			

CE-conformiteitsverklaringen zijn verkrijgbaar bij de fabrikant:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polen, EU

telefoon +48 68 888 10 08

E-mailadres: info@expondo.com



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter verdi
Produktnavn	Elektrisk kjettingtalje
Modell	PROLIFTOR 2000
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	400 / 50
Nominell effekt [W]	1100
Nominell strøm [A]	3,7
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsgrad IP	IP54
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	565 x 220 x 820
Vekt [kg]	76,5
Skinnestørrelse [mm]	ø8x24
Taudiameter [mm]	8
Maks lastekapasitet [kg]	2000
Maks løftehøyde [m]	6
Løftehastighet [m/min]	2,5
Relativ fuktighet for påføring [%]	85
Omgivelsestemperatur for påføring [° C]	-25 - +40
Driftssyklus	S3 – 30 % / 20 min.
Installasjonskrok størrelse [mm]	35

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støytutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	Bruk vernehansker.
	Bruk hodebeskyttelse.

	Bruk fotbeskyttelse.
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!
	OBS! Fare for knusing av hender!
	OBS! Opphengt vekt!
	Nødstopp!
	Note! Sørg for at tilskuere holder seg i trygg avstand fra arbeidsplassen



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Elektrisk kjettingtalje

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Elektrisk tilkobling skal utføres av en kvalifisert person.

-
- b) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfildrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
 - c) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
 - d) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
 - e) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
 - f) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
 - g) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- d) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- e) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere selvstendig!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Barn eller uvedkommende har forbud mot å gå inn på en arbeidsstasjon. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).
- h) Bruk NØDSTOPPEN hvis det er fare for personskade eller død, ulykke eller skade.
- i) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.

- j) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- k) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- l) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- m) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.
- n) Det skal gjennomføres omfattende periodiske kontroller av maskinen og slitte/skadede deler skal skiftes ut fortløpende.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- d) Bruk personlig verneutstyr som nødvendig for arbeid med enheten, spesifisert i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- e) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- f) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

-
- h) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
 - i) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk enheten hvis PÅ/AV-bryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke enheten av og på). Enheter som ikke kan slås av og på med PÅ/AV-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- c) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generelle skader, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- m) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- n) Ikke overbelast enheten.
- o) Maskinen må smøres med jevne mellomrom.
- p) Kontroller alltid at krokåsene er ordentlig lukket.

-
- q) Det er forbudt å koble til kjedet med skruer som kan skyves gjennom kjettingleddene.
 - r) Pass på at lasten er stabil og sikret sentralt under kroken. Ikke trekk i lasten.
 - s) Ikke bruk maskinen med en forkortet, fastklemmt, løkket eller skadet kjede.
 - t) Det er forbudt å slå i kjettingen eller kroken.
 - u) Ikke skyv kroken gjennom kjettingleddene eller festingen av kroken til kjettingleddene.
 - v) Kontroller alltid at alle skrueforbindelser i maskinen og/eller dens feste er ordentlig tiltrukket.
 - w) Ikke gå eller opphold under en hengende last (og i dens direkte nærhet).
 - x) Ikke løft lasten med maskinen over mennesker eller dyr.
 - y) Ikke løft mennesker eller dyr med denne maskinen.
 - z) Vær alltid oppmerksom på den løftede lasten.
 - aa) Ikke la en hengende last være uten tilsyn.
 - bb) Unngå situasjoner der lasten kan svinge.
 - cc) Tredjeparter må advares før maskinen tas i bruk. Disse personene bør være i trygg avstand fra lasten.
 - dd) Ikke utfør mekanisk eller lignende arbeid (sveising, skjæring osv.) på en hengende last.
 - ee) Etter endt arbeid skal maskinen sikres mot uautorisert bruk.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Produktet er beregnet for vertikal løfting og senking av last.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. Maskinkrok | 5. Lastekrok |
| 2. Motor | 6. Styring |
| 3. Kjetting | 7. Strømkabel |
| 4. Kjedebeholder | 8. Styreledning |
| A. Nødstoppbryter | |
| B. Løfteknapp | |
| C. Senkeknapp | |

3.2. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

Før du installerer kjettingtaljen, sørg for at konstruksjonen som enheten skal monteres på er sterk nok til å bære vekten og lasten til taljen. Vær spesielt oppmerksom når du monterer enheten for å unngå risiko og skade. Forsikre deg om at kjedene strammes i en rett linje ved løfting og at lasten ikke treffer gjenstander eller personer i nærheten. Sørg for uhindret tilgang til støpselet til enhver tid. Sørg for at strømkilden gjenspeiler parametrene på typeskiltet!

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

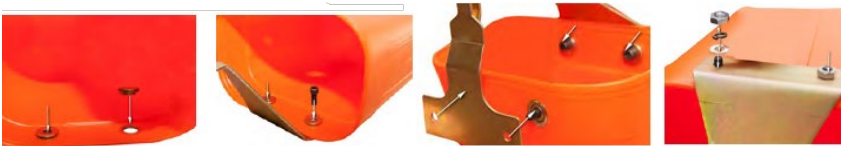
ADVARSEL! Før du bruker enheten, smør kjedet!

MONTERING AV APPARATET

- a) Fest kroken til heisekroppen:



- b) Fest kjedebeholderbraketter:



- c) Fest kjettingbeholderen til kjettingtaljen:

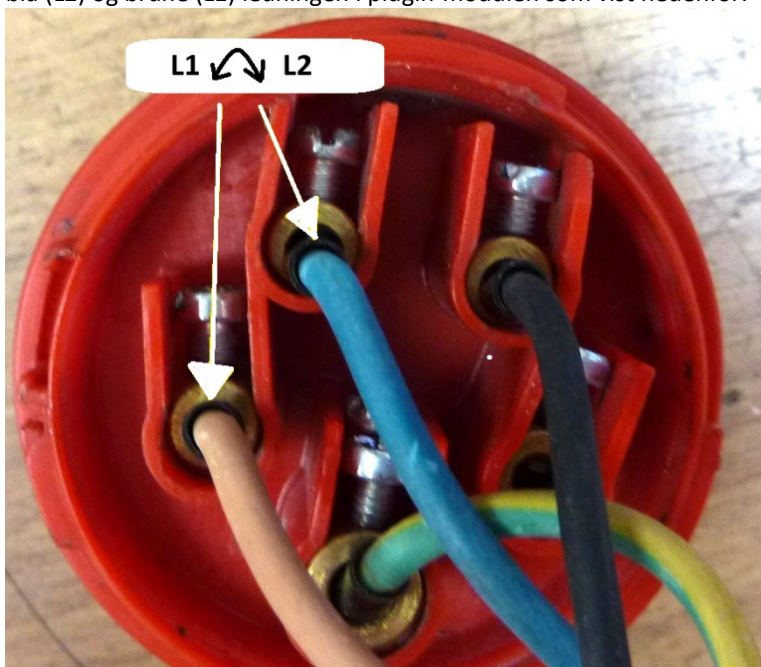
- Sett bolten gjennom åpningen på huset samt den runde festeletten, skyv på skivene og trekk til med mutteren:



- bruk en bolt for å feste den andre braketten til kroppen:



- d) Sett løst hengende kjede inn i kjedebholderen.
- e) Installer en passende plugg på strømledningen.
Forsiktig: Enheten er utstyrt med strømbeskyttelse - hvis ledningene er koblet uregelmessig, vil ikke fjernkontrollen fungere. I slike tilfeller, bytt den blå (L2) og brune (L1) ledningen i plugin-modulen som vist nedenfor:



3.3. Arbeider med enheten

3.3.1 Inspeksjon før bruk

Før maskinen tas i bruk, må den nye eller reparerte maskinen kontrolleres av kvalifisert teknisk personell som har kunnskap og erfaring innen drift og

vedlikehold av denne typen maskiner. Maskinen skal kontrolleres regelmessig ved hjelp av visuell kontroll av maskinens tilstand, før, under og etter bruk. Inspeksjonen skal utføres av maskinens operatører. Eventuelle uregelmessigheter i maskinens drift, samt eventuelle skader, må rapporteres til riktig teknisk personell. Ikke bruk maskinen hvis det er oppdaget skader eller uregelmessigheter i driften.

3.3.2 Bruk av enheten

For å løfte en last, bruk kontrollpanelet til å justere krokhøyden. Fest lasten forsiktig på kroken og løft lasten forsiktig, og se til at kjedet strammes til enhver tid. Løft/senk lasten til ønsket nivå. Fjern forsiktig lasten fra kroken. Når lasten heves eller senkes til maksimal posisjon, vil taljen automatisk slutte å løfte/senke ytterligere for å forhindre skade på kjettingen eller lasten. Når det oppstår en fare, trykker du på nødstopppknappen umiddelbart, som vil stoppe taljen. For å gjenoppta driften, trykk på nødstopppknappen og vri den med klokken så langt som mulig.

Oppmerksomhet! Pass på at lasten ikke svinger under løfting/senking!

3.3.3 Mulige farer under bruk

Mekaniske farer kan oppstå under drift. Den mekaniske faren oppstår i situasjoner der det kan oppstå skader på grunn av den mekaniske effekten av forskjellige komponenter, f.eks. maskindeler, verktøy osv. De grunnleggende mekaniske farene inkluderer å klemme, knuse, kutte, trekke inn eller fange; påvirkning; punktering; slitasje; samt å skli og snuble. Disse farene kan oppstå både under normal drift av maskinen og som følge av uregelmessigheter ved bruk av maskinen. Disse uregelmessighetene kan føre til maskinefeil. De mekaniske farene kan skyldes: bevegelige maskiner, transportert last, bevegelige elementer, skarpe/grove elementer, fallelementer/laster, glatte ujevne overflater, begrenset plass, plassering av arbeidsstasjonen i forhold til bakken (arbeid i høyder og i dybder).

3.3.4 Datoer for inspeksjon og vedlikehold

Foreløpig inspeksjon:

- Før første gangs bruk. Alle nye eller reparerte maskiner må kontrolleres av en kvalifisert og kompetent person for å sikre at maskinen oppfyller kravene i denne bruksanvisningen.

Daglig inspeksjon:

- Sjekk funksjonen til bremsen.
- Sjekk kjedene - renslighet, smøring, vridning.
- Kontroller krokene: slitasjenivå, skade, forstørrelse av krokspalten, skaftbøyning eller krokavvik.

Regelmessige inspeksjoner (anbefalt månedlig):

- Sjekk slitasjen på kjedet.
- Sjekk graden av slitasje på krokene: tegn på slitasjeskader, forstørrelse av krokspalten, skaftbøyning eller krokavvik.
- Sjekk festet til krokene.
- Rengjør og smør kjedene.
- Sjekk kontrollpanelet og kablingen.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
 - Vent til de roterende elementene stopper.
- b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- d) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- e) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- f) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- g) Bruk en myk klut til rengjøring.
- h) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- i) Rengjør kjettingtaljen regelmessig. Fjern alle flekker fra kjedet etter bruk. Smør kjedet regelmessig og oppbevar på et tørt sted. Hvis det vises rust på kjedet, fjern det og smør kjedet med fett. Hvis du ikke klarer å fjerne rust, bytt kjede med nytt. Alt vedlikehold og inspeksjon av kjettingtaljen skal utføres av en opplært og kvalifisert personell. En person uten nødvendig erfaring og kunnskap bør ikke prøve å fullføre disse oppgavene.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Produsent:	
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Polen, EU	



NO

Produktnavn	Kjedetalje
Modell	PROLIFTOR 2000
Maks. Løftekapasitet	2000 kg
Spennning / Frekvens	400~ / 50 Hz
Maksimal	1000 W
Merkestrøm	3,7 A
Arbeidshastighet	S3-30 % / 20 min
Maks. Løftehøyde	6 m
Løftehastighet	2,5 m/min
Gruppe	M4
Kortslutningsvurdering	5 KA
Bærekjetting	Ø8x24
Kjedekarakter	T
Beskyttende karakter	IP54
Serienr.	
Produksjonsår	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

CE-samsvarserklæringer er tilgjengelige fra produsenten:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polen, EU

tlf. +48 68 888 10 08

E-post: info@expondo.com



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com

Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde
Produktnamn	Elektrisk kedjelift
Modell	PROLIFTOR 2000
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	400 / 50
Nominell effekt [W]	1100
Märkström [A]	3,7
Isolationsklass	I
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IP54
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	565 x 220 x 820
Vikt [kg]	76,5
Skenstorlek [mm]	ø8x24
Repets diameter [mm]	8
Max lastkapacitet [kg]	2000
Max lyfthöjd [m]	6
Lyfthastighet [m/min]	2,5
Relativ fuktighet för appliceringen [%]	85
Omgivningstemperatur för applicering [°C]	-25 - +40
Arbetscykel	S3 – 30 % / 20 min.
Monteringskrok storlek [mm]	35

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST
IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	Använd skyddshandskar.
	Använd huvudskydd.

	Använd fotskydd.
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Roterande delar, risk för att fastna!
	OBS! Risk för att handen kläms!
	OBS! Upphängd vikt!
	Nödstop!
	Notera! Se till att åskådare håller sig på säkert avstånd från arbetsplatsen



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningarna och instruktionerna för att referera till:

Elektrisk kedjelift

2.1. Elsäkerhet

-
- a) Elektrisk anslutning ska utföras av en kvalificerad person.
 - b) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
 - c) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
 - d) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
 - e) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
 - f) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
 - g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- e) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Barn eller obehöriga får inte gå in på en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten).
- h) Använd NÖDSTOPP om det finns risk för personskada eller dödsfall, olycka eller skada.

-
- i) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
 - j) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
 - k) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
 - l) Håll apparaten borta från barn och djur.
 - m) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.
 - n) Omfattande periodiska inspektioner av maskinen måste utföras och slitna/skadade delar måste bytas ut löpande.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- d) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med enheten, specificerad i avsnitt 1 (Legend). Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- e) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- f) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.

-
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - h) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
 - i) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med ON/OFF-knappen är farliga, bör inte användas och måste repareras.
- c) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra tillstånd som kan påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsö- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- i) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- k) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.

-
- l) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
 - m) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
 - n) Överbelasta inte apparaten.
 - o) Maskinen måste smörjas regelbundet.
 - p) Kontrollera alltid att hakspärrarna är ordentligt stängda.
 - q) Det är förbjudet att koppla ihop kedjan med skruvar som kan tryckas genom kedjelänkarna.
 - r) Se till att lasten är stabil och säkrad centralt under kroken. Dra inte i lasten.
 - s) Använd inte maskinen med en förkortad, klämd, öglad eller skadad kedja.
 - t) Det är förbjudet att slå i kedjan eller kroken.
 - u) Tryck inte kroken genom kedjelänkarna eller fästet av kroken till kedjelänkarna.
 - v) Kontrollera alltid att alla skruvförband i maskinen och/eller dess fäste är ordentligt åtdragna.
 - w) Gå eller stanna inte under en hängande last (och i dess direkta närhet).
 - x) Lyft inte lasten med maskinen över människor eller djur.
 - y) Lyft inte människor eller djur med denna maskin.
 - z) Var alltid uppmärksam på den upplyfta lasten.
 - aa) Lämna inte en hängande last obevakad.
 - bb) Undvik situationer där lasten kan svänga.
 - cc) Tredje part måste varnas innan du använder maskinen. Dessa personer bör befinna sig på säkert avstånd från lasten.
 - dd) Utför inte mekaniska eller liknande arbeten (svetsning, skärning etc.) på en hängande last.
 - ee) Efter avslutat arbete ska maskinen säkras mot obehörig användning.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Produkten är avsedd för vertikal lyft och sänkning av laster.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



- | | |
|---------------------|----------------|
| 1. Maskinkrok | 5. Lastkrok |
| 2. Motor | 6. Kontroller |
| 3. Kedja | 7. Strömkabel |
| 4. Kedjebhållare | 8. Styrledning |
| A. Nödstoppsbrytare | |
| B. Lyftknapp | |
| C. Sänknapp | |

3.2. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

Innan du installerar kättingtelfern, se till att konstruktionen som enheten ska monteras på är tillräckligt stark för att bära lyftens vikt och belastning. Var särskilt uppmärksam när du monterar enheten för att undvika risker och skador. Se till

att kedjorna spänns i en rak linje vid lyft och att lasten inte träffar föremål eller personer i närheten. Se till att du alltid har fri tillgång till eluttaget. Se till att strömkällan reflekterar parametrarna på typskylten! Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

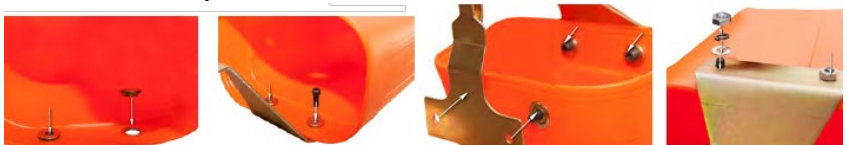
VARNING! Innan du använder enheten, smörj kedjan!

MONTERING AV APPARATEN

- a) Fäst kroken på lyftkroppen:



- b) Fäst fästena för kedjebehållare:



- c) Fäst kedjebehållaren på kättingtelferkroppen:

- för in bulten genom kroppsöppningen samt det runda fästlocket, skjut på brickorna och dra åt med muttern:

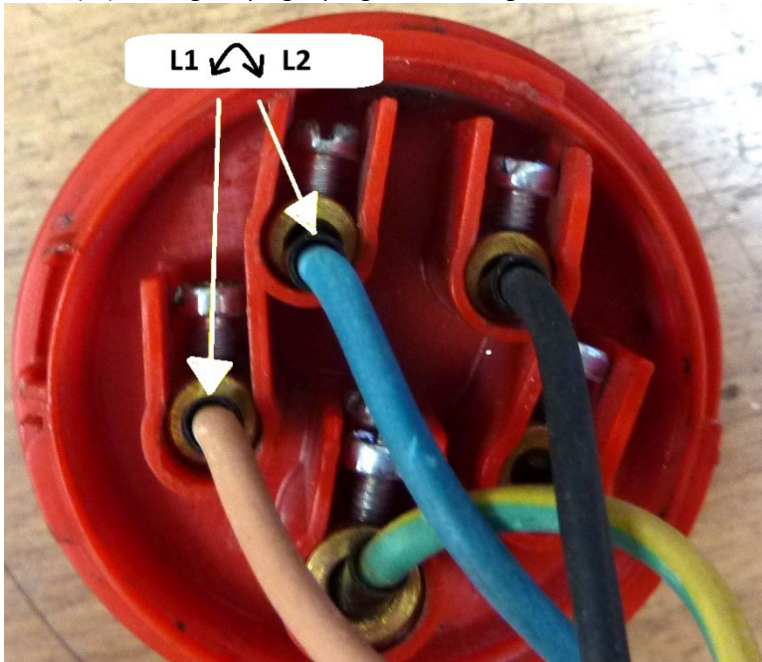


- använd en bult för att fästa det andra fästet på kroppen:



- d) Sätt i löst hängande kedja i kedjebhållaren.
- e) Installera en lämplig kontakt på nätsladdarna.

Varning: enheten är utrustad med strömskydd – om kablar har anslutits oregelbundet fungerar inte fjärrkontrollen. Byt i sådana fall den blå (L2) och bruna (L1) ledningen i plugin-programmet enligt nedan:



3.3. Användning av apparaten

3.3.1 Inspektion före användning

Innan maskinen tas i bruk ska den nya eller reparerade maskinen kontrolleras av kvalificerad teknisk personal som har kunskap och erfarenhet inom området för

drift och underhåll av denna typ av maskin. Maskinen ska kontrolleras regelbundet med hjälp av visuell kontroll av maskinens tillstånd, före, under och efter användning. Inspektionen ska utföras av maskinens operatörer. Eventuella oegentligheter i maskinens drift, såväl som eventuella skador, måste rapporteras till behörig teknisk personal. Använd inte maskinen om skador eller oegentligheter har upptäckts i dess funktion.

3.3.2 Användning av enheten

För att lyfta en last, använd kontrollpanelen för att justera krokhöjden. Fäst försiktigt lasten på kroken och lyft försiktigt lasten, se till att kedjan spänns hela tiden. Lyft/sänk lasten till önskad nivå. Ta försiktigt bort lasten från kroken. När lasten höjs eller sänks till sitt maximala läge, kommer lyften automatiskt att upphöra med ytterligare lyft/sänkning för att förhindra skador på kedjan eller lasten. Närhelst en fara uppstår, tryck omedelbart på nödstoppssknappen, vilket stoppar lyften. För att återuppta driften, tryck på nödstoppssknappen och vrid den medurs så långt som möjligt.

Uppmärksamhet! Se till att lasten inte svänger under lyft/sänkning!

3.3.3 Möjliga faror vid användning

Mekaniska faror kan uppstå under drift. Den mekaniska faran uppstår i situationer där skador kan uppstå på grund av den mekaniska effekten av olika komponenter, t.ex. maskindelar, verktyg etc. De grundläggande mekaniska riskerna inkluderar klämning, krossning, skärning, indragning eller infångning; inverkan; punktera; abrasion; samt halka och snubbla. Dessa faror kan uppstå både under normal drift av maskinen och som ett resultat av oregelbundenheter i driften av maskinen. Dessa oegentligheter kan leda till maskinfel. De mekaniska farorna kan bero på: rörliga maskiner, transporterad last, rörliga element, vassa/grova element, fallande element/laster, hala ojämna ytor, begränsat utrymme, arbetsstationens placering i förhållande till marken (arbete på höjder och djup)).

3.3.4 Inspektions- och underhållsdatum

Preliminär besiktning:

- Före första användningen. Alla nya eller reparerade maskiner måste kontrolleras av en kvalificerad och kompetent person för att säkerställa att maskinen uppfyller kraven i denna bruksanvisning.

Daglig inspektion:

- Kontrollera bromsens funktion.
- Kontrollera kedjorna - renhet, smörjning, vridning.
- Kontrollera krokarna: slitage, skador, förstoring av krokslitsen, skaftböj eller krokavvikelse.

Regelbundna inspektioner (rekommenderas varje månad):

- Kontrollera slitaget på kedjan.
- Kontrollera graden av slitage på krokarna: tecken på slitageskador, förstoring av krokslitsen, skaftböj eller krokavvikelse.
- Kontrollera krokarnas fäste.
- Rengör och smörj kedjorna.
- Kontrollera kontrollpanelen och kablage.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
 - Vänta tills de roterande elementen stannar.
- b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- e) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- f) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- g) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- h) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- i) Rengör kättingtelfern regelbundet. Ta bort alla fläckar från kedjan efter användning. Smörj kedjan regelbundet och förvara på en torr plats. Om rost uppstår på kedjan, ta bort den och smörj kedjan. Om det inte går att ta bort rost, byt ut kedjan mot ny. Allt underhåll och inspektion av kedjetelfer ska utföras av en utbildad och kvalificerad personal. En person utan den erfarenhet och kunskap som krävs bör inte försöka utföra dessa uppgifter.

KASSERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Tillverkare:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polen, EU



Produktnamn	Kedjetelfer
Modell	PROLIFTOR 2000
Max Lyftkapacitet	2000 kg
Spänning / Frekvens	400~ / 50 Hz
Effekt	1000 W
Märkström	3,7 A
Arbetstakt	S3-30 % / 20 min
Max Lyfthöjd	6 m
Lyfthastighet	2,5 m/min
Grupp	M4
Kortslutningsklassning	5 KA
Bärkedja	Ø8x24
Kedjekvalitet	T
Skyddande klass	IP54
Serienr.	
Produktionsår	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

CE-försäkran om överensstämmelse finns tillgängliga från tillverkaren:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polen, EU

tel. +48 68 888 10 08

E-post: info@expondo.com



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Mais versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação via info@expondo.com

Dados técnicos

Parâmetro descrição	Parâmetro valor
Nome do produto	Talha elétrica de corrente
Modelo	PROLIFTOR 2000
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	400 / 50
Potência nominal [W]	1100
Corrente nominal [A]	3,7
Classe de proteção	I
Grau de proteção IP	IP54
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	565 x 220 x 820
Peso [kg]	76,5
Tamanho do trilho [mm]	ø8x24
Diâmetro da corda [mm]	8
Capacidade máxima de carga [kg]	2000
Altura máxima de elevação [m]	6
Taxa de elevação [m/min]	2,5
Humidade relativa de aplicação [%]	85
Temperatura ambiente de aplicação [° C]	-25 - +40
Ciclo de trabalho	S3 – 30% / 20 min.
Tamanho do gancho de	35

instalação [mm]	
-----------------	--

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E
COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	Coloque luvas de proteção.
	Use proteção para a cabeça.

	Use proteção para os pés.
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!
	ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!
	ATENÇÃO! Peso suspenso!
	Paragem de emergência!
	Observação! Certifique-se de que os espectadores permaneçam a uma distância segura do local de trabalho



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a:

Talha elétrica de corrente

2.1. Segurança elétrica

-
- a) A conexão elétrica deve ser realizada por uma pessoa qualificada.
 - b) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
 - c) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
 - d) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
 - e) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
 - f) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
 - g) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- c) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- d) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- e) Somente o ponto de serviço do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente fazer nenhum reparo por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) É proibido que crianças ou pessoas não autorizadas entrem na estação de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda de controle do dispositivo).
- h) Utilize a **PARADA DE EMERGÊNCIA** se houver risco de ferimentos ou morte, acidente ou danos.

-
- i) Inspecionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
 - j) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
 - k) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
 - l) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
 - m) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.
 - n) Inspeções periódicas abrangentes da máquina devem ser realizadas e peças desgastadas/danificadas devem ser substituídas continuamente.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- d) Utilize equipamento de proteção individual conforme necessário para trabalhar com o dispositivo, especificado na seção 1 (Legenda). A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- e) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- f) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.

-
- g) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
 - h) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
 - i) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilize o dispositivo se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o dispositivo). Dispositivos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.
- c) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
- d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, especialmente, se há peças ou elementos rachados e se há quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- i) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- j) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.

-
- k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
 - l) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
 - m) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
 - n) Não sobrecarregar o aparelho.
 - o) A máquina deve ser lubrificada regularmente.
 - p) Verifique sempre se as travas dos ganchos estão devidamente fechadas.
 - q) É proibida a conexão da corrente com parafusos que possam passar pelos elos da corrente.
 - r) Certifique-se de que a carga esteja estável e presa centralmente sob o gancho. Não puxe a carga.
 - s) Não utilize a máquina com a corrente encurtada, presa, enrolada ou danificada.
 - t) É proibido bater na corrente ou no gancho.
 - u) Não empurre o gancho através dos elos da corrente ou da fixação do gancho aos elos da corrente.
 - v) Verifique sempre se todas as conexões de parafusos da máquina e/ou sua fixação estão devidamente apertadas.
 - w) Não ande ou permaneça sob uma carga pendurada (nem em suas proximidades diretas).
 - x) Não levante a carga usando a máquina sobre pessoas ou animais.
 - y) Não levante pessoas ou animais usando esta máquina.
 - z) Preste sempre atenção à carga levantada.
 - aa) Não deixe uma carga pendurada sem supervisão.
 - bb) Evite situações em que a carga possa balançar.
 - cc) Terceiros devem ser avisados antes de operar a máquina. Essas pessoas devem estar a uma distância segura da carga.
 - dd) Não realize trabalhos mecânicos ou similares (soldagem, corte, etc.) em uma carga suspensa.
 - ee) Após a conclusão do trabalho, a máquina deve ser protegida contra uso não autorizado.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O produto é destinado à elevação e abaixamento vertical de cargas.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



- 1. Gancho de máquina
- 2. Motor
- 3. Corrente
- 4. Recipiente de corrente

- 5. Gancho de carga
- 6. Controlador
- 7. Cabo de energia
- 8. Controlador de chumbo

- A. Interruptor de parada de emergência
- B. Botão de elevação
- C. Botão de abaixamento

3.2. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

Antes de instalar o diferencial de corrente, certifique-se de que a estrutura na qual a unidade será montada seja suficientemente forte para suportar o peso e a carga do diferencial. Ao montar o dispositivo, preste atenção especial para evitar riscos e ferimentos. Certifique-se de que, ao levantar, as correntes sejam tensionadas em linha reta e que a carga não bata em objetos ou pessoas nas proximidades. Garanta sempre o acesso desobstruído à tomada elétrica. Certifique-se de que a fonte de alimentação reflita os parâmetros na placa de classificação! A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

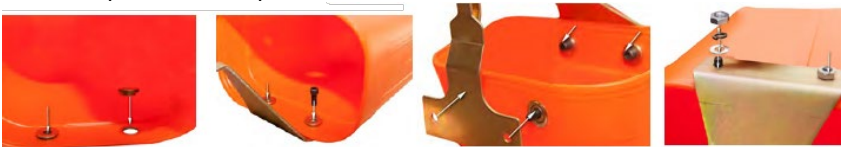
CUIDADO! Antes de usar o aparelho, lubrifique a corrente!

MONTAGEM DO APARELHO

- a) Fixe o gancho ao corpo do guincho:



- b) Fixe os suportes do recipiente de corrente:



- c) Fixe o recipiente da corrente ao corpo do guincho de corrente:

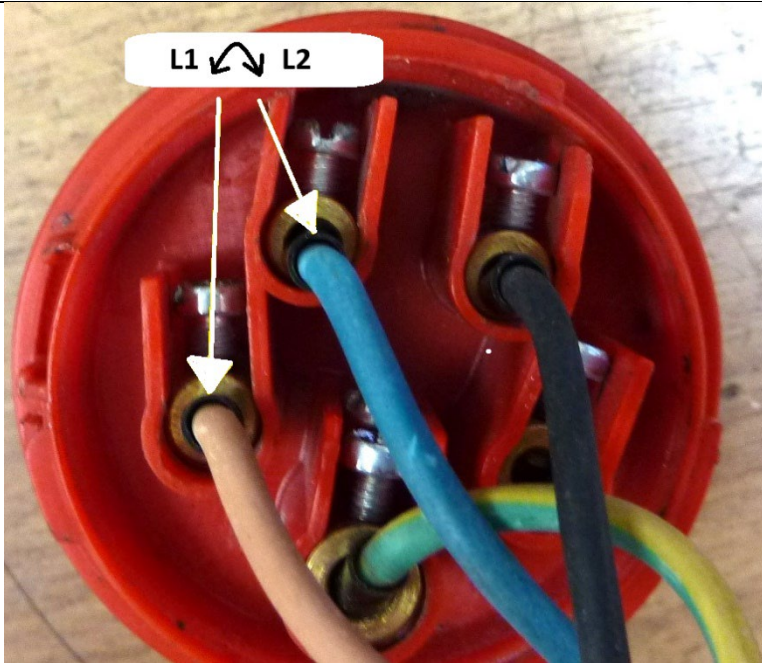
- insira o parafuso através da abertura do corpo, bem como a tampa de fixação redonda, deslize as arruelas e aperte usando a porca:



- use um parafuso para prender o outro suporte ao corpo:



- d) Insira a corrente pendurada frouxamente no recipiente da corrente.
- e) Instale um plugue apropriado nos fios do cabo de alimentação.
Cuidado: o dispositivo é equipado com proteção contra corrente – se os fios forem conectados de forma irregular, o controle remoto não funcionará. Nesse caso, troque o fio azul (L2) e o marrom (L1) no plugin conforme mostrado abaixo:



3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 Inspeção antes do uso

Antes de utilizar a máquina, a máquina nova ou reparada deve ser verificada por pessoal técnico qualificado que tenha conhecimento e experiência no âmbito da operação e manutenção deste tipo de máquina. A máquina deve ser verificada regularmente por meio de controle visual de suas condições, antes, durante e depois do uso. A inspeção deve ser realizada pelos operadores da máquina. Qualquer irregularidade na operação da máquina, bem como qualquer dano, deve ser reportado ao pessoal técnico responsável. Não utilize a máquina caso sejam encontrados danos ou quaisquer irregularidades em seu funcionamento.

3.3.2 Uso do dispositivo

Para levantar uma carga, use o painel de controle para ajustar a altura do gancho. Prenda cuidadosamente a carga no gancho e levante-a delicadamente, observando sempre a tensão da corrente. Eleve/abaixe a carga até o nível desejado. Remova cuidadosamente a carga do gancho. Quando a carga for elevada ou abaixada até sua posição máxima, o guincho interromperá automaticamente a elevação/abaixamento para evitar danos à corrente ou à carga. Sempre que

ocorrer um perigo, pressione imediatamente o botão de parada de emergência, o que parará o guincho. Para retomar a operação, pressione o botão de parada de emergência e gire-o no sentido horário o máximo possível.

Atenção! Certifique-se de que a carga não balance durante a elevação/descida!

3.3.3 Possíveis perigos durante o uso

Riscos mecânicos podem ocorrer durante a operação. O risco mecânico ocorre em situações nas quais podem ocorrer ferimentos devido ao efeito mecânico de diferentes componentes, por exemplo, peças de máquinas, ferramentas, etc. Os riscos mecânicos básicos incluem espremer, esmagar, cortar, puxar ou prender; impacto; perfuração; abrasão; bem como escorregar e tropeçar. Esses perigos podem ocorrer tanto durante a operação normal da máquina quanto como resultado de irregularidades na operação da máquina. Essas irregularidades podem resultar em falhas na máquina. Os riscos mecânicos podem resultar de: máquinas em movimento, cargas transportadas, elementos em movimento, elementos pontiagudos/ásperos, queda de elementos/cargas, superfícies irregulares escorregadias, espaço limitado, localização do posto de trabalho em relação ao solo (trabalho em altura e em profundidade).

3.3.4 Datas de inspeção e manutenção

Inspeção preliminar:

- Antes do primeiro uso. Todas as máquinas novas ou reparadas devem ser verificadas por uma pessoa qualificada e competente para garantir que a máquina atenda aos requisitos deste manual de operação.

Inspeção diária:

- Verifique o funcionamento do freio.
- Verifique as correntes - limpeza, lubrificação, torção.
- Verifique os anzóis: nível de desgaste, danos, alargamento da fenda do anzol, curvatura da haste ou desvio do anzol.

Inspeções regulares (recomendado mensalmente):

- Verifique o desgaste da corrente.
- Verifique o grau de desgaste dos anzóis: sinais de danos por desgaste, alargamento da fenda do anzol, curvatura da haste ou desvio do anzol.
- Verifique a fixação dos ganchos.
- Limpe e lubrifique as correntes.
- Verifique o painel de controle e o cabeamento.

3.4. Limpeza e manutenção

-
- a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
 - Esperar que os elementos rotativos parem.
 - b) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
 - c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
 - d) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
 - e) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
 - f) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
 - g) Utilizar um pano macio para a limpeza.
 - h) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
 - i) Limpe o diferencial de corrente regularmente. Remova todas as manchas da corrente após o uso. Lubrifique a corrente regularmente e guarde-a em local seco. Se aparecer ferrugem na corrente, remova-a e lubrifique-a. Se não for possível remover a ferrugem, substitua a corrente por uma nova. Todos os trabalhos de manutenção e inspeção de talhas de corrente devem ser realizados por um funcionário treinado e qualificado. Uma pessoa sem a experiência e o conhecimento necessários não deve tentar concluir essas tarefas.

DESCARTE DE DISPOSITIVOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Fabricante:	
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Polónia, UE	



Nome do produto	Talha de corrente	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Modelo	PROLIFTOR 2000	
Quantidade Capacidade de elevação	2000 kg	
Voltagem / Frequência	400~ / 50 Hz	
Potência	1000 W	
Corrente nominal	3.7 UMA	
Taxa de trabalho	S3-30% / 20 minutos	
Quantidade Altura de elevação	6 m	
Velocidade de elevação	2,5 m/minuto	
Grupo	M4	
Classificação de curto-circuito	5 CA	
Corrente de suporte	Ø8x24	
Grau de corrente	E	
Grau de proteção	IP54	
Nº de série.		
Ano de produção		

As Declarações de Conformidade CE estão disponíveis no fabricante:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polónia, UE

telefone +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Viac jazykových verzií je k dispozícii na vyžiadanie cez info@expondo.com

Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnotu
Názov produktu	Elektrický reťazový zdvihák
Model	PROLIFTOR 2000
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	400 / 50
Menovitý výkon [W]	1100
Menovitý prúd [A]	3,7
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IP54
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	565 x 220 x 820
Hmotnosť [kg]	76,5
Veľkosť koľajnice [mm]	ø8x24
Priemer lana [mm]	8
Maximálna nosnosť [kg]	2000
Maximálna výška zdvihu [m]	6
Rýchlosť zdvihu [m/min]	2,5
Relatívna vlhkosť aplikácie [%]	85
Teplota okolia pre aplikáciu [°C]	-25 - +40
Pracovný cyklus	S3 – 30 % / 20 min.
Veľkosť inštaláčného háčika [mm]	35

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE
NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A
NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochranu hlavy.
	Noste ochranu nôh.

	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!
	POZOR! Závesné závažie!
	Núdzové zastavenie!
	Poznámka! Zabezpečte, aby okolostojaci zostali v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výrazy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa vo upozorneniach a pokynoch používajú ako odkaz na:

Elektrický reťazový zdvihák

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Elektrické pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchováajte mimo

dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- e) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- f) **POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- g) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- e) Opravu zariadenia môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa samostatne vykonávať opravy!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- h) **NÚDZOVÉ ZASTAVENIE** použite, ak existuje riziko zranenia alebo smrti, nehody alebo škody.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.

- j) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- k) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- l) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- m) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.
- n) Na stroji sa musia vykonávať rozsiahle pravidelné kontroly a opotrebované/poškodené diely sa musia priebežne vymieňať.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- d) Pri práci s prístrojom používajte osobné ochranné prostriedky uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

-
- h) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
 - i) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia byť opravené.
- c) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k celkovému poškodeniu a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelšej osoby.
- l) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.

-
- n) Zariadenie nepreťažujte.
 - o) Stroj je potrebné pravidelne premazávať.
 - p) Vždy skontrolujte, či sú západky háku správne zatvorené.
 - q) Spájanie reťaze pomocou skrutiek, ktoré je možné prestrčiť cez články reťaze, je zakázané.
 - r) Uistite sa, že náklad je stabilný a zaistený v strede pod hákom. Netahajte náklad.
 - s) Nepoužívajte stroj so skrátanou, upnutou, zauzlenou alebo poškodenou reťazou.
 - t) Neudierajte do reťaze alebo háku.
 - u) Nepretláčajte hák cez články reťaze alebo upevnenie háku na články reťaze.
 - v) Vždy skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje v stroji a/alebo jeho upevnenie správne dotiahnuté.
 - w) Nechoďte ani sa nezdržiavajte pod visiacim bremenom (a v jeho bezprostrednej blízkosti).
 - x) Nedvíhajte náklad pomocou stroja nad ľudí alebo zvieratá.
 - y) Pomocou tohto stroja nezdvíhajte ľudí ani zvieratá.
 - z) Vždy dávajte pozor na zdvihnutý náklad.
 - aa) Nenechávajte visiaci náklad bez dozoru.
 - bb) Vyhňte sa situáciám, v ktorých by sa náklad mohol kývať.
 - cc) Pred použitím stroja musia byť varované tretie strany. Tieto osoby by sa mali nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od nákladu.
 - dd) Nevykonávajte mechanické alebo podobné práce (zváranie, rezanie atď.) na zavesenom bremene.
 - ee) Po ukončení prác je potrebné stroj zabezpečiť proti neoprávnenému použitiu.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Výrobok je určený na vertikálne zdvíhanie a spúšťanie bremien.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



1. Hák stroja
2. Motor
3. reťaz
4. Reťazový kontajner

5. Nakladací hák
6. Ovládač
7. Napájací kábel
8. Vodič ovládača

- A. Núdzový vypínač
- B. Zdvíhacie tlačidlo
- C. Spúšťacie tlačidlo

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Pred inštaláciou kladkostroja sa uistite, že konštrukcia, na ktorú má byť jednotka namontovaná, je dostatočne pevná, aby udržala hmotnosť a zaťaženie kladkostroja. Pri montáži zariadenia venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby ste predišli riziku a zraneniu. Uistite sa, že pri zdvíhaní sa reťaze napínajú v priamom smere a že bremeno nenaráža na predmety alebo osoby v blízkosti. Zaisťte vždy voľný prístup k elektrickej zástrčke. Uistite sa, že zdroj energie zodpovedá

parametrom na typovom štítku! Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobu.

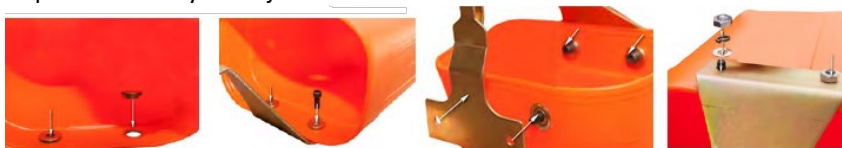
VÝSTRAHA! Pred použitím zariadenia namažte reťaz tukom!

MONTÁŽ SPOTREBIČA

a) Pripevnite hák k telu kladkostroja:



b) Pripevnite držiaky kontajnera reťaze:



c) Pripevnite nádobu reťaze k telu kladkostroja:

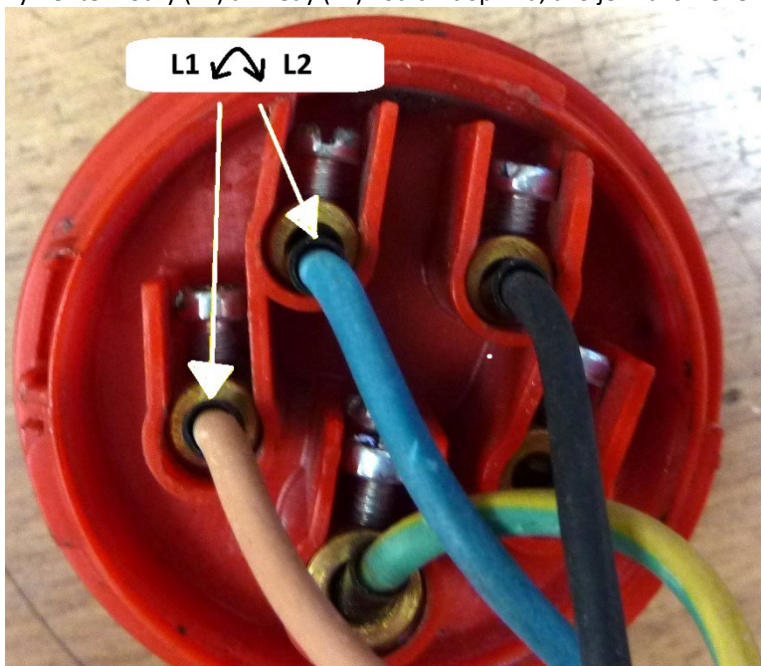
- vložte skrutku cez otvor v tele, ako aj okrúhly uzáver, nasuňte podložky a utiahnite maticou:



- použite skrutku na pripevnenie druhej konzoly k telu:



- d) Vložte voľne visiacu reťaz do nádoby na reťaz.
- e) Nainštalujte vhodnú zástrčku na vodiče napájacieho kábla.
Upozornenie: prístroj je vybavený prúdovou ochranou – ak sú vodiče chybné zapojené, diaľkové ovládanie nebude fungovať. V takom prípade prosím vymeňte modrý (L2) a hnedý (L1) vodič v doplnku, ako je znázornené nižšie:



3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 Kontrola pred použitím

Pred použitím stroja musí byť nový alebo opravený stroj skontrolovaný kvalifikovaným technickým personálom, ktorý má znalosti a skúsenosti v rozsahu

prevádzky a údržby tohto typu stroja. Stroj je potrebné pravidelne kontrolovať vizuálnou kontrolou stavu stroja pred, počas a po použití. Kontrolu musí vykonať obsluha stroja. Akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke stroja, ako aj akékoľvek škody musia byť nahlásené príslušnému technickému personálu. Stroj nepoužívajte, ak zistíte poškodenie alebo akékoľvek nezrovnalosti v jeho prevádzke.

3.3.2 Používanie zariadenia

Na zdvihnutie nákladu použite ovládací panel na nastavenie výšky háku. Opatrne pripevnite bremeno na hák a jemne ho zdvihnite, pričom neustále sledujte napnutie reťaze. Zdvihnite / spustite náklad na požadovanú úroveň. Opatrne vyberte náklad z háku. Keď je bremeno zdvihnuté alebo spustené do maximálnej polohy, kladkostroj automaticky zastaví ďalšie zdvíhanie / spúšťanie, aby sa zabránilo poškodeniu reťaze alebo bremena. Vždy, keď nastane nebezpečenstvo, okamžite stlačte tlačidlo núdzového zastavenia, čím sa kladkostroj zastaví. Ak chcete obnoviť prevádzku, stlačte tlačidlo núdzového zastavenia a otočte ho v smere hodinových ručičiek až na doraz.

Pozor! Dbajte na to, aby sa náklad počas zdvíhania/spúšťania nekýval!

3.3.3 Možné nebezpečenstvá pri používaní

Počas prevádzky sa môžu vyskytnúť mechanické riziká. K mechanickému nebezpečenstvu dochádza v situáciách, v ktorých môže dôjsť k poraneniam v dôsledku mechanického účinku rôznych komponentov, napr. častí strojov, nástrojov atď. Medzi základné mechanické nebezpečenstvá patrí stlačenie, rozdrvenie, rezanie, vtiahnutie alebo zachytenie; vplyv; prepichnutie; obrušovanie; ako aj pošmyknutia a zakopnutia. Tieto nebezpečenstvá sa môžu vyskytnúť tak počas bežnej prevádzky stroja, ako aj v dôsledku nezrovnalostí v prevádzke stroja. Tieto nezrovnalosti môžu viesť k poruche stroja. Mechanické nebezpečenstvá môžu vyplývať z: pohybujúcich sa strojov, prepravovaných bremien, pohyblivých prvkov, ostrých/drsných prvkov, padajúcich prvkov/bremien, šmykľavých nerovných povrchov, obmedzeného priestoru, umiestnenia pracovného miesta vo vzťahu k zemi (práca vo výškach a hĺbkach).

3.3.4 Termíny kontroly a údržby

Predbežná kontrola:

- Pred prvým použitím. Všetky nové alebo opravené stroje musia byť skontrolované kvalifikovanou a kompetentnou osobou, aby sa zabezpečilo, že stroj spĺňa požiadavky tohto návodu na obsluhu.

Denná kontrola:

- Skontrolujte činnosť brzdy.
- Skontrolujte reťaze - čistotu, mazanie, skrútenie.

-
- Skontrolujte háky: úroveň opotrebovania, poškodenia, zväčšenie štrbiny háčika, ohnutie drieku alebo odchýlku háčika.

Pravidelné kontroly (odporúča sa mesačne):

- Skontrolujte opotrebovanie reťaze.
- Skontrolujte stupeň opotrebovania háčikov: známky poškodenia opotrebovaním, zväčšenie štrbiny háčika, ohnutie drieku alebo odchýlka háčika.
- Skontrolujte upevnenie háčikov.
- Vyčistite a namažte reťaze.
- Skontrolujte ovládací panel a kabeláž.

3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- b) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- e) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- f) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- g) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- h) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- i) Reťazový kladkostroj pravidelne čistite. Po použití odstráňte z reťaze všetky škvry. Reťaz pravidelne namažte a skladujte na suchom mieste. Ak sa na reťazi objaví hrdza, odstráňte ju a reťaz namažte. Ak nie je možné odstrániť hrdzu, vymeňte reťaz za novú. Všetky údržbárske a kontrolné práce reťazového kladkostroja by mal vykonávať vyškolený a kvalifikovaný personál. Osoba bez požadovaných skúseností a znalostí by sa nemala pokúšať dokončiť tieto úlohy.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa

môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Výrobca: expondo Polska sp. z oo sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poľsko, EÚ			
Názov produktu	Reťazový kladkostroj	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	
Model	PROLIFTOR 2000		
Max. Nosnosť zdvíhu	2000 kg		
Napätie / Frekvencia	400~ / 50 Hz		
Sila	1000 W		
Menovitý prúd	3,7 A		
Pracovná sadzba	S3-30 % / 20 min		
Max. Výška zdvíhu	6 m		
Rýchlosť zdvíhania	2,5 m/min		
Skupina	M4		
Hodnotenie skratu	5 KA		
Závažová reťaz	Ø8x24		
Trieda reťaze	T		
Ochrana stupňa	IP54		
sériové číslo			
Rok výroby			

Vyhlasenia o zhode CE sú k dispozícii od výrobcu:

expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poľsko, EÚ

tel. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com

Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност
Име на продукта	Електрически верижен подежник
Модел	ПРОЛИФТОР 2000г
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	400 / 50
Номинална мощност [W]	1100
Номинален ток [A]	3,7
Клас на защита	а3
Степен на защита IP	IP54
Размери [ширина х дълбочина х височина; mm]	565 x 220 x 820
Тегло [kg]	76,5
Размер на релсата [mm]	ø8x24
Диаметър на въжето [mm]	8
Максимална товароносимост [kg]	2000
Максимална височина на повдигане [m]	6
Скорост на повдигане [m/min]	2,5
Относителна влажност на приложение [%]	85
Околна температура за приложение [° C]	-25 - +40

Работен цикъл	S3 – 30% / 20 мин.
Размер на монтажната кука [mm]	35

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ
ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА
ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда

	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Приложимо към дадената ситуация. (общ предупредителен знак)

	Носете защитни ръкавици.
	Носете защита за главата.
	Носете защита за краката.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!
	ВНИМАНИЕ! Опасност от смачкване на ръцете!
	ВНИМАНИЕ! Окачена тежест!
	Аварийно спиране!
	Забележка! Уверете се, че минувачите остават на безопасно разстояние от работното място



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при използване



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите за позоваване на:

Електрически верижен подемник

2.1. Електрическа безопасност

- a) Електрическото свързване трябва да се извърши от квалифицирано лице.
- b) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за изваждане на щепсела от контакт. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- c) Ако използването на устройството във влажна среда не може да бъде избегнато, трябва да се приложи устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- d) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да се смени от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- e) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.
- f) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Докато почиствате, никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- g) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите напред, наблюдавайте какво се случва и използвайте здрав разум, когато работите с устройството.
- b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете уреда и докладвайте незабавно на началник.

-
- d) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонт на продукта. Не се опитвайте да правите ремонт сами!
 - e) Само сервизът на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да ремонтирате самостоятелно!
 - f) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба върху електрически уреди под напрежение), за да го потушите.
 - g) На деца и неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството).
 - h) Използвайте АВАРИЙНОТО СПИРАНЕ, ако има риск от нараняване или смърт, инцидент или повреда.
 - i) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, трябва да се сменят.
 - j) Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено с него.
 - k) Съхранявайте елементите на опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
 - l) Пазете уреда далеч от деца и животни.
 - m) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се следват и останалите инструкции за употреба.
 - n) Трябва да се извършват цялостни периодични проверки на машината и износените/повредени части трябва да се сменят непрекъснато.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите минувачи.

2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността за работа с устройството.
- b) Уредът може да се използва само от физически здрави лица, които са в състояние да боравят с него, подходящо обучени, запознати с това ръководство и обучени в областта на здравословните и безопасни условия на труд.

-
- c) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете нащрек. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
 - d) Използвайте лични предпазни средства, необходими за работа с уреда, посочени в раздел 1 (Легенда). Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
 - e) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да свържете към източник на захранване.
 - f) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и останете стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол върху устройството в неочаквани ситуации.
 - g) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободно облекло, бижута или дълга коса може да попаднат в движещи се части.
 - h) Отстранете всички регулиращи инструменти или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.
 - i) Не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в устройството, докато се използва!

2.4. Безопасно използване на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано по-добре и по по-безопасен начин.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройствата, които не могат да се включват и изключват с превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- c) Изключете уреда от захранването, преди да започнете настройка, почистване и поддръжка. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
- d) Поддържайте уреда в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверете за общи повреди и особено проверете за напукани части или елементи и за всякакви други условия, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- e) Пазете уреда от деца.

-
- f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
 - g) За да осигурите работоспособността на устройството, не отстранявайте фабрично монтирани предпазители и не разхлабвайте никакви винтове.
 - h) Когато транспортирате и манипулирате устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, в която ще се използва устройството.
 - i) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
 - j) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
 - k) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
 - l) Забранява се намеса в структурата на устройството с цел промяна на параметрите или конструкцията му.
 - m) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
 - n) Не претоварвайте устройството.
 - o) Машината трябва да се смазва редовно.
 - p) Винаги проверявайте дали ключалките на куката са добре затворени.
 - q) Забранено е свързването на веригата с помощта на винтове, които могат да бъдат прокарани през звената на веригата.
 - r) Уверете се, че товарът е стабилен и закрепен централно под куката. Не дърпайте товара.
 - s) Не използвайте машината със скъсена, захваната, с примка или повредена верига.
 - t) Не удряйте веригата или куката.
 - u) Не прокарвайте куката през звената на веригата или фиксатора на куката към звената на веригата.
 - v) Винаги проверявайте дали всички винтови връзки в машината и/или нейното фиксиране са добре затегнати.
 - w) Не ходете и не стойте под висящ товар (и в непосредствена близост до него).
 - x) Не повдигайте товара с помощта на машината върху хора или животни.
 - y) Не повдигайте хора или животни с тази машина.
 - z) Винаги обръщайте внимание на повдигнатия товар.
 - aa) Не оставяйте висящ товар без надзор.
 - bb) Избягвайте ситуации, при които товарът може да се люлее.
 - cc) Трети лица трябва да бъдат предупредени преди работа с машината. Тези лица трябва да са на безопасно разстояние от товара.

-
- dd) Не извършвайте механични или подобни работи (заваряване, рязане и др.) върху висящ товар.
 - ee) След приключване на работата машината трябва да бъде осигурена срещу неразрешено използване.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Използвайте насоки

Продуктът е предназначен за вертикално повдигане и спускане на товари. Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Машинна кука | 5. Товарна кука |
| 2. Мотор | 6. Контролер |
| 3. Верига | 7. Захранващ кабел |
| 4. Верижен контейнер | 8. Водещ контролер |
-
- | |
|--------------------------------------|
| A. Превключвател за аварийно спиране |
| B. Бутон за повдигане |
| C. Бутон за спускане |

3.2. Подготовка за употреба

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Преди да монтирате верижния подеменник, уверете се, че конструкцията, върху която ще бъде монтиран модулът, е достатъчно здрава, за да издържи теглото и товара на подеменника. Когато монтирате устройството, обърнете особено внимание, за да избегнете риск и нараняване. Уверете се, че при повдигане веригите се опъват по права линия и че товарът няма да удари предмети или хора в близост. Осигурете безпрепятствен достъп до щепсела

по всяко време. Уверете се, че източникът на захранване отговаря на параметрите на табелата с данни! Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а относителната влажност не трябва да надвишава 85%. Разположете устройството така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да отговаря на техническите данни на етикета на продукта.

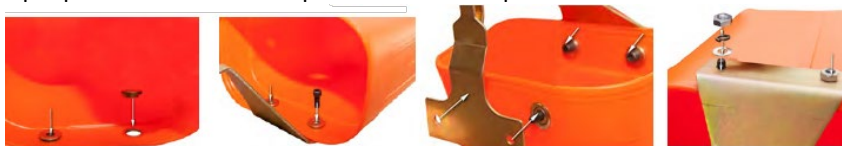
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате уреда, смажете веригата!

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

а) Прикрепете куката към тялото на подемника:



б) Прикрепете скобите на верижния контейнер:



с) Прикрепете верижния контейнер към тялото на верижния подемник:

- поставете болта през отвора на корпуса, както и кръглата капачка за закрепване, плъзнете шайбите и затегнете с помощта на гайката:

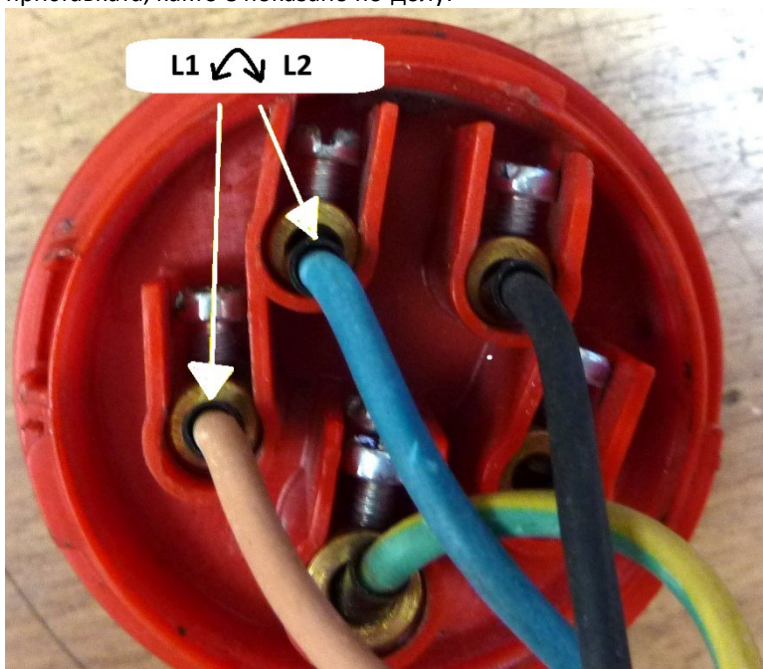


- използвайте болт, за да прикрепите другата скоба към тялото:



- d) Поставете хлабаво висящата верига към контейнера на веригата.
- e) Инсталирайте подходящ щепсел към проводниците на захранващия кабел.

Внимание: устройството е снабдено с токова защита – ако кабелите са свързани неправилно, дистанционното управление няма да работи. В такъв случай, моля, разменете синия (L2) и кафявия (L1) проводник в приставката, както е показано по-долу:



3.3. Работа с апарата

3.3.1 Проверка преди употреба

Преди да използвате машината, новата или ремонтираната машина трябва да бъде проверена от квалифициран технически персонал, който има познания и опит в областта на експлоатацията и поддръжката на този тип машини. Машината трябва да се проверява редовно чрез визуален контрол на състоянието ѝ преди, по време и след употреба. Проверката трябва да се извърши от операторите на машината. Всички нередности в работата на машината, както и всяка повреда трябва да бъдат докладвани на съответния технически персонал. Не използвайте машината, ако са открити повреди или нередности в нейната работа.

3.3.2 Използване на устройството

За да повдигнете товар, използвайте контролния панел, за да регулирате височината на куката. Внимателно прикрепете товара към куката и леко повдигнете товара, като през цялото време наблюдавате опъването на веригата. Повдигнете/спуснете товара до желаното ниво. Внимателно отстранете товара от куката. След като товарът бъде повдигнат или спуснат до максималната си позиция, телферът ароматно ще спре по-нататъшното повдигане/спускане, за да предотврати повреда на веригата или товара. Когато възникне опасност, незабавно натиснете бутона за аварийно спиране, което ще спре подемника. За да възобновите работата, натиснете бутона за аварийно спиране и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, доколкото е възможно.

внимание! Уверете се, че товарът не се люлее по време на повдигане/спускане!

3.3.3 Възможни опасности по време на употреба

По време на работа могат да възникнат механични опасности. Механичната опасност възниква в ситуации, при които могат да възникнат наранявания поради механичния ефект на различни компоненти, например машинни части, инструменти и др. Основните механични опасности включват притискане, смачкване, рязане, издърпване или захващане; въздействие; пункция; абразия; както и подхлъзване и спъване. Тези опасности могат да възникнат както по време на нормална работа на машината, така и в резултат на нередности при работа с машината. Тези нередности могат да доведат до повреда на машината. Механичните опасности могат да бъдат резултат от: движещи се машини, транспортирани товари, движещи се елементи, остри/груби елементи, падащи елементи/товари, хлъзгави неравни повърхности, ограничено пространство, разположение на работната станция спрямо земята (работа на височина и в дълбочина).

3.3.4 Дати за проверка и поддръжка

Предварителен оглед:

- Преди първата употреба. Всички нови или ремонтирани машини трябва да бъдат проверени от квалифицирано и компетентно лице, за да се гарантира, че машината отговаря на изискванията на това ръководство за експлоатация.

Ежедневна проверка:

- Проверете работата на спирачката.
- Проверете веригите - чистота, смазване, усукване.
- Проверете куките: ниво на износване, повреда, уголемяване на процепа на куката, огъване на стеблото или отклонение на куката.

Редовни проверки (препоръчително ежесмесчно):

- Проверете износването на веригата.
- Проверете степента на износване на куките: признаци на повреда от износване, уголемяване на прореза на куката, огъване на стеблото или отклонение на куката.
- Проверете закрепването на куките.
- Почистете и смажете веригите.
- Проверете контролния панел и кабелите.

3.4. Почистване и поддръжка

- а) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, настройка или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.
 - Изчакайте въртящите се елементи да спрат.
- б) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- в) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- г) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- д) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
- е) Устройството трябва да се проверява редовно, за да се провери техническата му изправност и да се открият повреди.
- ж) Използвайте мека кърпа за почистване.
- з) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), защото те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- и) Редовно почиствайте верижния подежник. Отстранете всички петна от веригата след употреба. Смазвайте веригата редовно и я съхранявайте на сухо място. Ако по веригата се появи ръжда, отстранете я и смажете

веригата. Ако не можете да премахнете ръждата, сменете веригата с нова. Всички работи по поддръжката и проверката на верижния подеменник трябва да се извършват от обучен и квалифициран служител. Лице без необходимият опит и знания не трябва да се опитва да изпълни тези задачи.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструирането на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

производител: expondo Polska sp. z oo sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Полша, ЕС			
Име на продукта	Верижен подеменник	      DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	
Модел	ПРОЛИФТОР 2000г		
Макс. Капацитет на повдигане	2000 кг		
Напрежение / Честота	400 ~ / 50 Hz		
Мощност	1000 W		
Номинален ток	3,7 A		
Работна норма	S3-30 % / 20 мин		
Макс. Височина на повдигане	6 м		
Скорост на повдигане	2,5 м/мин		
Група	M4		
Оценка на късо съединение	5 KA		
Товарна верига	Ø8x24		
Степен на веригата	T		
Защитен клас	IP54		
Сериен номер			
Година на производство			

CE декларациите за съответствие са налични от производителя:
 expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Полша, ЕС

тел. +48 68 888 10 08

Електронна поща: info@expondo.com



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω info@exprondo.com

Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος περιγραφή	Παράμετρος αξία
Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρικό ανυψωτικό αλυσίδας
Μοντέλο	PROLIFTOR 2000
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	400 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	1100
Ονομαστικό ρεύμα [A]	3,7
Κατηγορία προστασίας	εγώ
Διαβάθμιση προστασίας IP	IP54
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	565 x 220 x 820
Βάρος [kg]	76,5
Μέγεθος ράγας [mm]	ø8x24
Διάμετρος σχοινιού [mm]	8
Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου [kg]	2000
Μέγιστο ύψος ανύψωσης [m]	6
Ρυθμός ανύψωσης [m/min]	2,5
Σχετική υγρασία εφαρμογής [%]	85
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για εφαρμογή [°C]	-25 - +40

Κύκλος εργασίας	53 – 30% / 20 λεπτά.
Μέγεθος γάντζου εγκατάστασης [mm]	35

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ
ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Θρύλος

	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΑΣΤΕ! Ισχύει για τη δεδομένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σήμα)

	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία κεφαλής.
	Φοράτε προστασία ποδιών.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρεμαστό βάρος!
	Στάση έκτακτης ανάγκης!
	Σημείωμα! Βεβαιωθείτε ότι οι περαστικοί παραμένουν σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι "συσκευή" ή "προϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά στα:

Ηλεκτρικό ανυψωτικό αλυσίδας

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο άτομο.
- b) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- c) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- f) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- g) Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.

2.2. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκεφτείτε μπροστά, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν ανακαλύψετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετε το σε έναν επόπτη χωρίς καθυστέρηση.
- d) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας!

- e) Μόνο το σημείο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή ανεξάρτητα!
- f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (ένας που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτροφόρες συσκευές) για να τον σβήσετε.
- g) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε χώρο εργασίας. (Μια απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).
- h) Χρησιμοποιήστε το EMERGENCY STOP εάν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου, ατυχήματος ή ζημιάς.
- i) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- j) Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή μεταβιβαστεί σε τρίτο μέρος, θα πρέπει να μεταβιβαστεί το εγχειρίδιο μαζί της.
- k) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι διαθέσιμο στα παιδιά.
- l) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- m) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλον εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.
- n) Πρέπει να διενεργούνται εκτενείς περιοδικοί έλεγχοι του μηχανήματος και τα φθαρμένα/κατεστραμμένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεχή βάση.



Θυμάμαι! Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- b) Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο από άτομα με φυσική κατάσταση που είναι ικανά να τη χειρίζονται, κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με αυτό το εγχειρίδιο και εκπαιδευμένα στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.

-
- c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - d) Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως καθορίζεται στην ενότητα 1 (Υπόμνημα). Η χρήση σωστού και εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
 - e) Για να αποτρέψετε την κατά λάθος ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
 - f) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απροσδόκητες καταστάσεις.
 - g) Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
 - h) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που έχει μείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
 - i) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ είναι σε χρήση!

2.4. Ασφαλής χρήση συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για τη συγκεκριμένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με πιο ασφαλή τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.
- c) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε τη ρύθμιση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
- d) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε για γενική ζημιά και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν τη χρήση.

-
- e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
 - f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
 - g) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε προστατευτικά που έχουν τοποθετηθεί στο εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
 - h) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
 - i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
 - j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.
 - k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικα.
 - l) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
 - m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
 - n) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
 - o) Το μηχάνημα πρέπει να λιπαίνεται σε τακτική βάση.
 - p) Ελέγχετε πάντα ότι τα μάνδαλα του γάντζου είναι σωστά κλειστά.
 - q) Απαγορεύεται η σύνδεση της αλυσίδας με βίδες που μπορούν να ωθηθούν μέσα από τους συνδέσμους της αλυσίδας.
 - r) Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σταθερό και στερεωμένο κεντρικά κάτω από το άγκιστρο. Μην τραβάτε το φορτίο.
 - s) Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κοντή, συσφιγμένη, τυλιγμένη ή κατεστραμμένη αλυσίδα.
 - t) Μην χτυπάτε την αλυσίδα ή το γάντζο.
 - u) Μην σπρώχνετε το άγκιστρο μέσα από τους συνδέσμους της αλυσίδας ή τη στερέωση του γάντζου στους συνδέσμους της αλυσίδας.
 - v) Ελέγχετε πάντα εάν όλες οι βιδωτές συνδέσεις στο μηχάνημα και/ή η στερέωσή του είναι σωστά σφιγμένα.
 - w) Μην περπατάτε και μην παραμένετε κάτω από κρεμαστό φορτίο (και σε άμεση γειτνίαση).
 - x) Μην σηκώνετε το φορτίο χρησιμοποιώντας το μηχάνημα πάνω από ανθρώπους ή ζώα.
 - y) Μην σηκώνετε ανθρώπους ή ζώα χρησιμοποιώντας αυτό το μηχάνημα.
 - z) Να προσέχετε πάντα το ανυψωμένο φορτίο.
 - aa) Μην αφήνετε ένα κρεμασμένο φορτίο χωρίς επιτήρηση.

-
- bb) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες το φορτίο μπορεί να ταλαντεύεται.
 - cc) Πρέπει να προειδοποιηθούν τρίτα μέρη πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος. Αυτά τα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από το φορτίο.
 - dd) Μην εκτελείτε μηχανικές ή παρόμοιες εργασίες (συγκόλληση, κοπή κ.λπ.) σε αναρτημένο φορτίο.
 - ee) Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, το μηχάνημα πρέπει να ασφαλιστεί από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

3. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Το προϊόν προορίζεται για κατακόρυφη ανύψωση και κατέβασμα φορτίων.

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής



- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. Γάντζος μηχανής | 5. Άγκιστρο φόρτωσης |
| 2. Μοτέρ | 6. Ελεγκτής |
| 3. Αλυσίδα | 7. Καλώδιο τροφοδοσίας |
| 4. Δοχείο αλυσίδας | 8. Μόλυβδος ελεγκτή |
-
- | |
|--|
| A. Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης |
| B. Κουμπί ανύψωσης |
| C. Κουμπί χαμηλώματος |

3.2. Προετοιμασία για χρήση

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν εγκαταστήσετε το ανυψωτικό της αλυσίδας, βεβαιωθείτε ότι η κατασκευή στην οποία πρόκειται να τοποθετηθεί η μονάδα είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να υποστηρίζει το βάρος και το φορτίο του ανυψωτικού. Κατά την τοποθέτηση της συσκευής δώστε ιδιαίτερη προσοχή για να αποφύγετε κίνδυνο και τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατά την ανύψωση, οι αλυσίδες τεντώνονται σε ευθεία γραμμή και ότι το φορτίο δεν θα χτυπήσει αντικείμενα ή άτομα που βρίσκονται κοντά.

Εξασφαλίστε την ανεμπόδιστη πρόσβαση στο φως ρεύματος ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η πηγή τροφοδοσίας αντικατοπτρίζει τις παραμέτρους στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών! Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 40°C και η σχετική υγρασία μικρότερη από 85%. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φως ρεύματος. Το καλώδιο ρεύματος που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος.

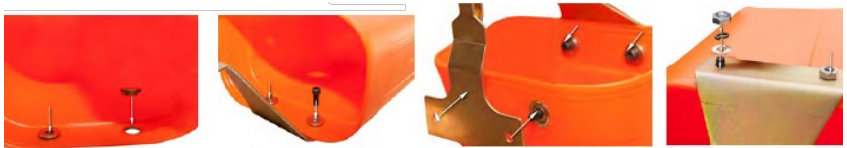
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, λιπάνετε την αλυσίδα!

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- a) Συνδέστε το άγκιστρο στο σώμα του ανυψωτικού:



- b) Προσαρμόστε βραχίονες δοχείων αλυσίδας:



- c) Συνδέστε το δοχείο της αλυσίδας στο σώμα του ανυψωτικού της αλυσίδας:

- Εισαγάγετε τη βίδα μέσα από το άνοιγμα του σώματος καθώς και από το στρογγυλό καπάκι στερέωσης, σύρετε τις ροδέλες και σφίξτε χρησιμοποιώντας το παξιμάδι:

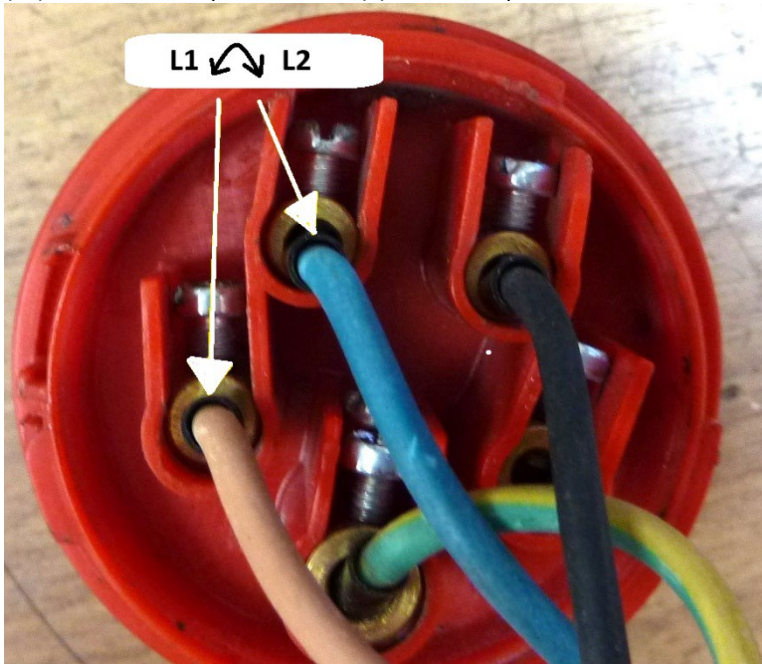


- χρησιμοποιήστε ένα μπουλόνι για να στερεώσετε το άλλο στήριγμα στο σώμα:



- d) Τοποθετήστε χαλαρά κρεμασμένη αλυσίδα στο δοχείο της αλυσίδας.
- e) Τοποθετήστε ένα κατάλληλο βύσμα στα καλώδια του καλωδίου τροφοδοσίας.

Προσοχή: η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστασία ρεύματος – εάν τα καλώδια έχουν συνδεθεί ακανόνιστα, το τηλεχειριστήριο δεν θα λειτουργήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, αλλάξτε το μπλε (L2) και το καφέ (L1) καλώδιο στο πρόσθετο όπως φαίνεται παρακάτω:



3.3. Εργασία με τη συσκευή

3.3.1 Επιθεώρηση πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, το καινούργιο ή επισκευασμένο μηχάνημα πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που έχει γνώσεις και εμπειρία στο πεδίο λειτουργίας και συντήρησης αυτού του τύπου μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά μέσω οπτικού ελέγχου της κατάστασης του μηχανήματος, πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Η επιθεώρηση πρέπει να γίνεται από τους χειριστές του μηχανήματος. Οποιοσδήποτε παρατυπίες στη λειτουργία του μηχανήματος, καθώς και οποιαδήποτε ζημιά πρέπει να αναφέρονται στο κατάλληλο τεχνικό προσωπικό. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν διαπιστωθούν ζημιές ή ανωμαλίες στη λειτουργία του.

3.3.2 Χρήση συσκευής

Για να σηκώσετε ένα φορτίο, χρησιμοποιήστε τον πίνακα ελέγχου για να ρυθμίσετε το ύψος του γάντζου. Προσαρμόστε προσεκτικά το φορτίο στο άγκιστρο και σηκώστε απαλά το φορτίο, παρακολουθώντας την αλυσίδα να τεντώνεται συνεχώς. Ανυψώστε / χαμηλώστε το φορτίο στο επιθυμητό επίπεδο. Αφαιρέστε προσεκτικά το φορτίο από το άγκιστρο. Μόλις το φορτίο ανυψωθεί ή χαμηλώσει στη μέγιστη θέση του, το ανυψωτικό θα σταματήσει αρωματικά περαιτέρω ανύψωση/κατέβασμα για να αποφευχθεί η ζημιά στην αλυσίδα ή το φορτίο. Κάθε φορά που εμφανίζεται κάποιος κίνδυνος, πατήστε αμέσως το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης, το οποίο θα σταματήσει το ανυψωτικό. Για να συνεχίσετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης και περιστρέψτε το δεξιόστροφα όσο το δυνατόν περισσότερο.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο δεν ταλαντεύεται κατά την ανύψωση/κατέβασμα!

3.3.3 Πιθανοί κίνδυνοι κατά τη χρήση

Ενδέχεται να προκύψουν μηχανικοί κίνδυνοι κατά τη λειτουργία. Ο μηχανικός κίνδυνος εμφανίζεται σε καταστάσεις στις οποίες μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί λόγω της μηχανικής επίδρασης διαφορετικών εξαρτημάτων, π.χ. εξαρτημάτων μηχανής, εργαλείων κ.λπ. Οι βασικοί μηχανικοί κίνδυνοι περιλαμβάνουν το σφίξιμο, τη σύνθλιψη, το κόψιμο, το τράβηγμα ή το πιάσιμο. σύγκρουση; παρακέντηση; τριβή; καθώς και το γλίστρημα και το παραπάτημα. Αυτοί οι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν τόσο κατά την κανονική λειτουργία του μηχανήματος όσο και ως αποτέλεσμα ανωμαλιών στη λειτουργία του μηχανήματος. Αυτές οι ανωμαλίες μπορεί να οδηγήσουν σε αστοχία του μηχανήματος. Οι μηχανικοί κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν από: κινούμενα μηχανήματα, μεταφερόμενα φορτία, κινούμενα στοιχεία, αιχμηρά/τραχύ στοιχεία, πτώση στοιχείων/φορτίων, ολισθηρές ανώμαλες επιφάνειες, περιορισμένο χώρο, θέση του σταθμού εργασίας σε σχέση με το έδαφος (εργασία σε ύψη και σε βάθος).

3.3.4 Ημερομηνίες επιθεώρησης και συντήρησης

Προκαταρκτικός έλεγχος:

- Πριν την πρώτη χρήση. Όλα τα νέα ή επισκευασμένα μηχανήματα πρέπει να ελέγχονται από εξειδικευμένο και ικανό άτομο για να διασφαλιστεί ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας.

Καθημερινή επιθεώρηση:

- Ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου.
- Ελέγξτε τις αλυσίδες - καθαριότητα, λίπανση, στρίψιμο.
- Ελέγξτε τα άγκιστρα: επίπεδο φθοράς, ζημιά, μεγέθυνση της σχισμής του γάντζου, κάμψη στελέχους ή απόκλιση αγκίστρου.

Τακτικές επιθεωρήσεις (συνιστάται μηνιαία):

- Ελέγξτε τη φθορά της αλυσίδας.
- Ελέγξτε τον βαθμό φθοράς στα άγκιστρα: σημάδια φθοράς, μεγέθυνση της σχισμής του γάντζου, κάμψη στελέχους ή απόκλιση αγκίστρου.
- Ελέγξτε τη στερέωση των γάντζων.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τις αλυσίδες.
- Ελέγξτε τον πίνακα ελέγχου και την καλωδίωση.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Αποσυνδέστε το φινι από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
 - Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- c) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- d) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- e) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με μια βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- f) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της αποτελεσματικότητα και να εντοπιστούν τυχόν ζημιές.
- g) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- h) Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) γιατί μπορεί να καταστρέψουν το υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
- i) Καθαρίζετε τακτικά το ανυψωτικό της αλυσίδας. Αφαιρέστε όλους τους λεκέδες από την αλυσίδα μετά τη χρήση. Λιπάνετε την αλυσίδα τακτικά και φυλάξτε την σε στεγνό μέρος. Εάν εμφανιστεί σκουριά στην αλυσίδα, αφαιρέστε την και λιπάνετε την αλυσίδα. Εάν δεν μπορείτε να αφαιρέσετε

τη σκουριά, αντικαταστήστε την αλυσίδα με καινούργια. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επιθεώρησης του ανυψωτικού αλυσίδας θα πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο και καταρτισμένο μέλος του προσωπικού. Ένα άτομο χωρίς την απαιτούμενη εμπειρία και γνώση δεν πρέπει να επιχειρήσει να ολοκληρώσει αυτές τις εργασίες.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

Κατασκευαστής:

expondo Polska sp. z oo sp. κ.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Πολωνία, ΕΕ



Όνομα προϊόντος	Ανυψωτικό αλυσίδας
Μοντέλο	PROLIFTOR 2000
Μέγ. Ανυψωτική ικανότητα	2000 κιλά
Τάση / Συχνότητα	400~ / 50 Hz
Εξουσία	1000 W
Ονομαστικό ρεύμα	3,7 A
Ποσοστό εργασίας	S3-30 % / 20 λεπτά
Μέγ. Ύψος ανύψωσης	6 μ
Ταχύτητα ανύψωσης	2,5 m/min
Ομάδα	M4
Αξιολόγηση βραχυκυκλώματος	5 KA
Αλυσίδα φόρτωσης	Ø8x24
Βαθμός αλυσίδας	T
Προστατευτικό βαθμό	IP54
Αριθμός σειράς	
Έτος παραγωγής	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

Οι Δηλώσεις συμμόρφωσης CE είναι διαθέσιμες από τον κατασκευαστή:

expondo Polska sp. z oo sp. κ.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Πολωνία, ΕΕ

τηλ. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com

Tehnički podaci

Parametar opis	Parametar vrijednost
Naziv proizvoda	Električni lančani podizač
Model	PROLIFTOR 2000
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	400 / 50
Nazivna snaga [W]	1100
Nazivna struja [A]	3,7
Klasa zaštite	ja
Stupanj zaštite IP	IP54
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	565 x 220 x 820
Težina [kg]	76,5
Veličina tračnice [mm]	ø8x24
Promjer užeta [mm]	8
Maksimalna nosivost [kg]	2000
Maksimalna visina dizanja [m]	6
Brzina dizanja [m/min]	2,5
Relativna vlažnost primjene [%]	85
Temperatura okoline za primjenu [° C]	-25 - +40
Radni ciklus	S3 – 30% / 20 min.
Veličina kuke za ugradnju [mm]	35

1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnom i neometanom korištenju uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO Niste TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda

	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije uporabe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTI! Primjenjivo na datu situaciju. (opći znak upozorenja)
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitu za glavu.
	Nosite zaštitu za noge.

	PAŽNJA! Upozorenje na električni udar!
	PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljanja!
	PAŽNJA! Opasnost od nagnječenja ruke!
	PAŽNJA! Viseći uteg!
	Zaustavljanje u nuždi!
	Bilješka! Pobrinite se da promatrači ostanu na sigurnoj udaljenosti od radnog mjesta



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za upućivanje na:
Električni lančani podizač

2.1. Električna sigurnost

- Električni priključak treba izvršiti kvalificirana osoba.
- Koristite kabel samo za njegovu namjenu. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabele povećavaju rizik od strujnog udara.

-
- c) Ako se uporaba uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, potrebno je primijeniti uređaj za zaostalu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
 - d) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili ima očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje trebao bi zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
 - e) Kako biste izbjegli električni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Nemojte koristiti uređaj na mokrim površinama.
 - f) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine.
 - g) Nemojte koristiti u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Uočite li oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite nadređenom.
- d) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popraviti!
- e) Samo servisna točka proizvođača može popraviti uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!
- f) U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za korištenje na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- g) Djeci i neovlaštenim osobama zabranjen je pristup radnom mjestu. (Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem).
- h) Koristite ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI ako postoji rizik od ozljeda ili smrti, nesreće ili štete.
- i) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitke, moraju se zamijeniti.
- j) Držite ovaj priručnik dostupnim za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, priručnik se mora proslijediti s njim.
- k) Držite elemente pakiranja i sitne dijelove za sklapanje na mjestu nedostupnom djeci.

-
- l) Držite uređaj podalje od djece i životinja.
 - m) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, potrebno je također slijediti preostale upute za uporabu.
 - n) Moraju se provoditi sveobuhvatni periodični pregledi stroja, a istrošeni/oštećeni dijelovi moraju se redovito mijenjati.



Upamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno umanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređajem smiju rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne za rukovanje, odgovarajuće osposobljene, upoznate s ovim priručnikom i osposobljene iz područja sigurnosti i zdravlja na radu.
- c) Kada radite s uređajem, koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- d) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s uređajem, navedenu u odjeljku 1 (Legenda). Korištenje ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- e) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, provjerite je li prekidač u položaju OFF prije spajanja na izvor napajanja.
- f) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Kada koristite uređaj, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni cijelo vrijeme. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- g) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu zapeti za pokretne dijelove.
- h) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve prije uključivanja uređaja. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.
- i) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u uporabi!

2.4. Sigurno korištenje uređaja

-
- a) Nemojte preoptereti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj bolje će i sigurnije obaviti zadatak za koji je dizajniran.
 - b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
 - c) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
 - d) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općeg oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te svih drugih uvjeta koji mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.
 - e) Držite uređaj izvan dohvata djece.
 - f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati sigurnu uporabu.
 - g) Kako biste osigurali radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene štitnike i ne otpuštati vijke.
 - h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zdravlja i sigurnosti na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
 - i) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom korištenja zbog pretjeranog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
 - j) Nemojte dodirivati ​​zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
 - k) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
 - l) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
 - m) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
 - n) Nemojte preoptereti uređaj.
 - o) Stroj se mora redovito podmazivati.
 - p) Uvijek provjerite jesu li zasuni kuke dobro zatvoreni.
 - q) Zabranjeno je spajanje lanca pomoću vijaka koji se mogu provući kroz karike lanca.
 - r) Provjerite je li teret stabilan i učvršćen na sredini ispod kuke. Nemojte vući teret.
 - s) Nemojte koristiti stroj sa skraćenim, stegnutim, petljastim ili oštećenim lancem.
 - t) Nemojte udarati lanac ili kuku.
 - u) Nemojte gurati kuku kroz karike lanca ili fiksaciju kuke za karike lanca.

-
- v) Uvijek provjerite jesu li svi vijčani spojevi u stroju i/ili njegovom učvršćenju dobro zategnuti.
 - w) Ne hodajte i ne držite se ispod visećeg tereta (iu njegovoj neposrednoj blizini).
 - x) Ne podižite teret koristeći stroj preko ljudi ili životinja.
 - y) Nemojte podizati ljude ili životinje koristeći ovaj stroj.
 - z) Uvijek obratite pažnju na podignuti teret.
 - aa) Ne ostavljajte viseći teret bez nadzora.
 - bb) Izbjegavajte situacije u kojima bi se teret mogao zaljuljati.
 - cc) Treće strane moraju biti upozorene prije rada sa strojem. Te osobe trebaju biti na sigurnoj udaljenosti od tereta.
 - dd) Nemojte izvoditi mehaničke ili slične radove (zavarivanje, rezanje itd.) na visećem teretu.
 - ee) Nakon završetka radova stroj je potrebno osigurati od neovlaštene uporabe.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

3. Koristite smjernice

Proizvod je namijenjen vertikalnom dizanju i spuštanju tereta.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

3.1. Opis uređaja



- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Strojna kuka | 5. Kuka za teret |
| 2. Motor | 6. Kontrolor |
| 3. Lanac | 7. Kabel za napajanje |
| 4. Lanac spremnik | 8. Vodič kontrolera |
-
- | |
|--------------------------------------|
| A. Prekidač za zaustavljanje u nuždi |
| B. Gumb za podizanje |
| C. Gumb za spuštanje |

3.2. Priprema za upotrebu

POLOŽAJ APARATA

Prije postavljanja lančane dizalice, provjerite je li konstrukcija na koju se jedinica montira dovoljno jaka da izdrži težinu i opterećenje dizalice. Prilikom postavljanja uređaja obratite posebnu pozornost kako biste izbjegli rizik i ozljede. Pazite da prilikom podizanja lanci budu zategnuti u ravnoj liniji i da teret neće udariti u predmete ili osobe u blizini. Osigurajte neometan pristup utikaču u svakom trenutku. Provjerite odgovara li izvor napajanja parametrima na pločici s

tehničkim podacima! Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost zraka manja od 85%. Postavite uređaj tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na etiketi proizvoda.

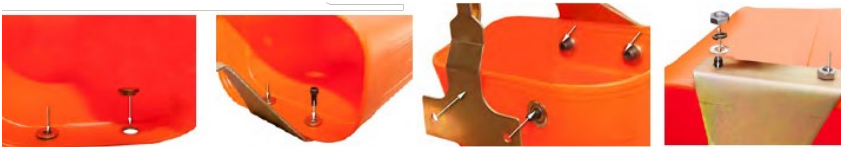
UPOZORENJE! Prije uporabe uređaja podmažite lanac!

SASTAVLJANJE APARATA

a) Pričvrstite kuku na tijelo dizalice:



b) Pričvrstite nosače spremnika lanca:



c) Pričvrstite spremnik lanca na tijelo lančane dizalice:

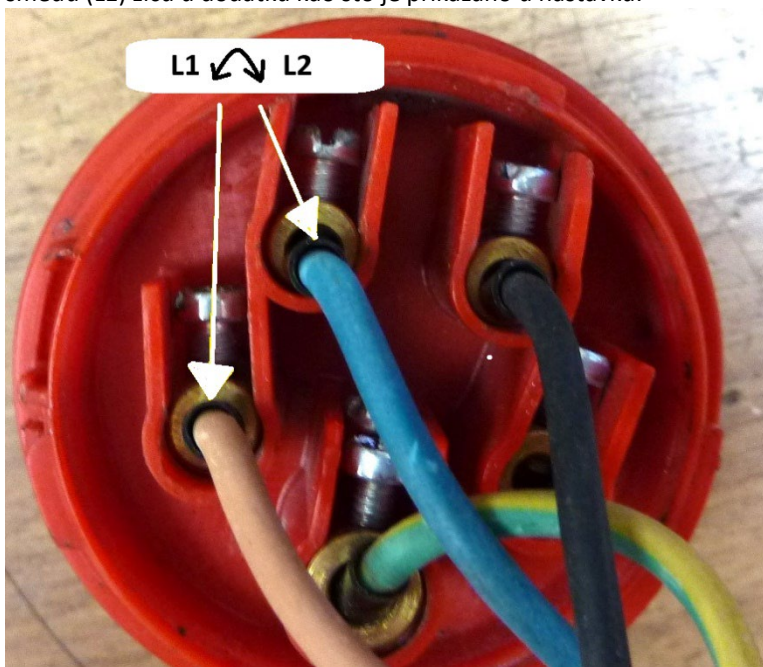
- umetnite vijak kroz otvor na kućištu kao i kroz okruglu kapicu za pričvršćivanje, gurnite podloške i zategnite pomoću matice:



- upotrijebite vijak za pričvršćivanje drugog nosača na tijelo:



- d) Umetnite labavo viseći lanac u spremnik lanca.
- e) Ugradite odgovarajući utikač na žice kabela za napajanje.
Oprez: uređaj je opremljen strujnom zaštitom - ako su žice nepravilno spojene, daljinski upravljač neće raditi. U tom slučaju zamijenite plavu (L2) i smeđu (L1) žicu u dodatku kao što je prikazano u nastavku:



3.3. Rad s uređajem

3.3.1 Pregled prije uporabe

Prije uporabe stroja, novi ili popravljeni stroj mora biti provjeren od strane kvalificiranog tehničkog osoblja koje ima znanja i iskustva u području rada i

održavanja ove vrste stroja. Stroj se mora redovito provjeravati vizualnom kontrolom stanja stroja, prije, tijekom i nakon uporabe. Pregled moraju obaviti rukovatelji stroja. Sve nepravilnosti u radu stroja, kao i oštećenja moraju se prijaviti nadležnom tehničkom osoblju. Nemojte koristiti stroj ako su pronađena oštećenja ili bilo kakve nepravilnosti u radu.

3.3.2 Korištenje uređaja

Za podizanje tereta koristite upravljačku ploču za podešavanje visine kuke. Pažljivo pričvrstite teret na kuku i nježno podignite teret, cijelo vrijeme pazeći na zatezanje lanca. Podignite/spustite teret na željenu razinu. Pažljivo skinite teret s kuke. Jednom kada se teret podigne ili spusti u svoj maksimalni položaj, dizalica će automatski prekinuti daljnje podizanje/spuštanje kako bi se spriječilo oštećenje lanca ili tereta. Kad god se pojavi opasnost, odmah pritisnite tipku za hitno zaustavljanje, koja će zaustaviti dizalicu. Kako biste nastavili s radom, pritisnite gumb za hitno zaustavljanje i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu što je više moguće.

Pažnja! Pazite da se teret ne ljulja tijekom podizanja/spuštanja!

3.3.3 Moguće opasnosti tijekom uporabe

Tijekom rada može doći do mehaničkih opasnosti. Mehanička opasnost javlja se u situacijama u kojima može doći do ozljeda zbog mehaničkog djelovanja različitih komponenti, npr. dijelova strojeva, alata itd. Osnovne mehaničke opasnosti uključuju stiskanje, gnječenje, rezanje, uvlačenje ili hvatanje; utjecaj; puknuti; abrazija; kao i klizanje i posrtanje. Ove opasnosti mogu se pojaviti i tijekom normalnog rada stroja i kao rezultat nepravilnosti u radu stroja. Ove nepravilnosti mogu dovesti do kvara stroja. Mehaničke opasnosti mogu proizaći iz: pokretnih strojeva, tereta koji se prevoze, pokretnih elemenata, oštarih/hrapavih elemenata, ispuštenih elemenata/tereta, skliskih neravnih površina, ograničenog prostora, položaja radnog mjesta u odnosu na tlo (rad na visini i dubini)).

3.3.4 Datumi pregleda i održavanja

Preliminarni pregled:

- Prije prve upotrebe. Sve nove ili popravljene strojeve mora provjeriti kvalificirana i kompetentna osoba kako bi se osiguralo da stroj ispunjava zahtjeve ovog priručnika za uporabu.

Dnevni pregled:

- Provjerite rad kočnice.
- Provjerite lance – čistoću, podmazanost, uvijanje.
- Provjerite udice: stupanj istrošenosti, oštećenja, povećanje proreza udice, savijanje drške ili odstupanje udice.

Redoviti pregledi (preporučeno mjesečno):

- Provjerite istrošenost lanca.
- Provjerite stupanj istrošenosti na udicama: znakove oštećenja istrošenosti, povećanje proreza udice, savijanje drške ili odstupanje udice.
- Provjerite pričvršćivanje kuka.
- Očistite i podmažite lance.
- Provjerite upravljačku ploču i kablove.

3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Isključite mrežni utikač i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
 - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
- b) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Čuvajte jedinicu na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.
- d) Ne prskajte uređaj vodenim mlazom niti ga potapajte u vodu.
- e) Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- f) Uređaj je potrebno redovito kontrolirati radi provjere tehničke ispravnosti i uočavanja oštećenja.
- g) Za čišćenje koristite mekanu krpu.
- h) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- i) Redovito čistite lančanu dizalicu. Uklonite sve mrlje s lanca nakon upotrebe. Lanac redovito podmažite i čuvajte na suhom mjestu. Ako se na lancu pojavi hrđa, uklonite je i podmažite lanac. Ako ne možete ukloniti hrđu, zamijenite lanac novim. Sve radove na održavanju i pregledu lančane dizalice treba izvoditi obučeno i kvalificirano osoblje. Osoba bez potrebnog iskustva i znanja ne bi trebala pokušavati izvršiti ove zadatke.

ZBRINJAVANJE KORIŠTENIH UREĐAJA

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.

Proizvođač:

expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poljska, EU



Naziv proizvoda	Lančana dizalica
Model	PROLIFTOR 2000
Maks. Kapacitet dizanja	2000 kg
Napon / frekvencija	400 ~ / 50 Hz
Vlast	1000 W
Nazivna struja	3,7 A
Radna stopa	S3-30 % / 20 min
Maks. Visina dizanja	6 m
Brzina dizanja	2,5 m/min
Skupina	M4
Ocjena kratkog spoja	5 KA
Lanac tereta	Ø8x24
Klasa lanca	T
Zaštitna ocjena	IP54
Serijski br.	
Godina proizvodnje	



DESIGN MADE IN GERMANY
expono.de

CE izjave o sukladnosti dostupne su od proizvođača:

expono Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poljska, EU

tel. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expono.com



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę per info@expondo.com

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	Parametras vertė
Produkto pavadinimas	Elektrinis grandininis keltuvas
Modelis	PROLIFTOR 2000
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	400 / 50
Nominali galia [W]	1100
Nominali srovė [A]	3,7
Apsaugos klasė	aš
Apsaugos klasė IP	IP54
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	565 x 220 x 820
Svoris [kg]	76,5
Bėgio dydis [mm]	ø8x24
Virvės skersmuo [mm]	8
Maksimali apkrova [kg]	2000
Maksimalus kėlimo aukštis [m]	6
Kėlimo greitis [m/min]	2,5
Santykinė naudojimo drėgmė [%]	85
Aplinkos temperatūra naudojant [°C]	-25 - +40
Darbo ciklas	S3 – 30% / 20 min.
Montavimo kablo dydis [mm]	35

1. Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.

Kad pailgintumėte prietaiso gaminio tarnavimo laiką ir užtikrintumėte sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda

	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbtas.
	ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINKITE! Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Dėvėkite galvos apsaugą.
	Dėvėkite kojų apsaugą.

	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!
	DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!
	DĖMESIO! Rankų suspaudimo pavojus!
	DĖMESIO! Sustabdytas svoris!
	Avarinis sustojimas!
	Pastaba! Užtikrinkite, kad pašaliniai asmenys liktų saugiu atstumu nuo darbo vietos



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus ar net mirtį.

Sąvokos „įrenginys“ arba „produktas“ vartojamos įspėjimuose ir instrukcijose, nurodant:

Elektrinis grandininis keltuvas

2.1. Elektros sauga

- Elektros prijungimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo.
- Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištuko ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą toliau nuo šilumos šaltinių,

alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.

- c) Jei negalima išvengti įrenginio naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia įjungti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- d) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba yra akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
- e) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- f) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami prietaisą niekada nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.
- g) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.

2.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Stenkitės galvoti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Prietaisas sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Pastebėję pažeidimą ar nereguliarią veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai prižiūrėtojui.
- d) Tik gamintojo techninės priežiūros centras gali taisyti gaminį. Nebandykite taisyti patys!
- e) Remontuoti įrenginį gali tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite taisyti savarankiškai!
- f) Gaisro atveju gesinimui naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti su įtampingu elektros prietaisu).
- g) Vaikams ar pašaliniais asmenims įeiti į darbo vietą draudžiama. (Dėl išsiblaškymo galite prarasti įrenginio kontrolę).
- h) Jei yra sužeidimo, mirties, nelaimingo atsitikimo ar sugadinimo pavojus, naudokite AVARINIO STOP.
- i) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- j) Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.
- k) Pakavimo elementus ir mažas surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- l) Saugokite prietaisą nuo vaikų ir gyvūnų.
- m) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat turi būti laikomasi likusių naudojimo instrukcijų.
- n) Turi būti atliekamos išsamios periodinės mašinos patikros, o susidėvėjusios/pažeistos dalys turi būti nuolat keičiamos.



Prisimink! Naudodami prietaisą saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso pavargę, susirgę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali labai pabloginti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Prietaisą gali tvarkyti tik fiziškai pasirengę asmenys, galintys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šiuo vadovu ir apmokyti neviršyti profesinės sveikatos ir saugos reikalavimų.
- c) Dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas koncentracijos praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtų sužalojimų.
- d) Naudokite asmenines apsaugos priemones, reikalingas dirbant su prietaisu, nurodytas 1 skyriuje (Legenda). Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- e) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra OFF padėtyje.
- f) Nepervertinkite savo sugebėjimų. Naudodami įrenginį išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio valdymą netikėtose situacijose.
- g) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- h) Prieš įjungdami įrenginį, nuimkite visus reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Prietaiso besisukančioje dalyje paliktas įrankis arba veržliaraktis gali susižaloti.
- i) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamas priemones duotai užduočiai atlikti. Teisingai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (įrenginio neįjungia ir neišjungia). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.
- c) Prieš pradėdami reguliuoti, valyti ir prižiūrėti, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įsijungimo riziką.
- d) Laikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač patikrinkite, ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudodami prietaisą atiduokite taisyti.
- e) Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Prietaiso remontą arba techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudojant tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Kad prietaisas veiktų patikimai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite varžtų.
- h) Gabendami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų gabenant rankiniu būdu, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- i) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugadinti įrenginį.
- j) Nelieskite šarnyrinių dalių ar priedų, nebent įrenginys buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- k) Prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų be suaugusio asmens priežiūros.
- l) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- m) Prietaisą laikykite toliau nuo ugnies ir karščio šaltinių.
- n) Neperkraukite įrenginio.
- o) Mašina turi būti reguliariai sutepta.
- p) Visada patikrinkite, ar kabliukų sklėsčiai tinkamai uždaryti.
- q) Draudžiama grandinę jungti varžtais, kuriuos galima stumti per grandinės jungtis.
- r) Įsitikinkite, kad krovinyje yra stabilus ir pritvirtintas centre po kabliu. Netraukite krovinio.
- s) Nenaudokite mašinos su sutrumpinta, prispausta, su kilpa ar pažeista grandine.

-
- t) Nedaužykite grandinės ar kablo.
 - u) Nespauskite kablo per grandinės jungtis arba kablo tvirtinimo prie grandinės jungtis.
 - v) Visada patikrinkite, ar visos mašinos ir (arba) jos tvirtinimo jungtys yra tinkamai priveržtos.
 - w) Nevaikščiokite ir nesilikite po kabančiu kroviniu (ir šalia jo).
 - x) Nekelkite krovinio naudodami mašiną virš žmonių ar gyvūnų.
 - y) Naudodami šią mašiną nekelkite žmonių ar gyvūnų.
 - z) Visada atkreipkite dėmesį į pakeltą krovinį.
 - aa) Nepalikite kabančio krovinio be priežiūros.
 - bb) Venkite situacijų, kai krovinys gali svyruoti.
 - cc) Prieš naudojant mašiną, reikia įspėti trečiąsias šalis. Šie asmenys turi būti saugiu atstumu nuo krovinio.
 - dd) Neatlikite mechaninių ar panašių darbų (virinimo, pjovimo ir kt.) ant kabančio krovinio.
 - ee) Baigus darbą, mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo.



DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudokite gaires

Gaminys skirtas vertikaliam krovinų kėlimui ir nuleidimui.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

3.1. Įrenginio aprašymas



- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Mašinos kabliukas | 5. Krovinio kabliukas |
| 2. Variklis | 6. Valdiklis |
| 3. Grandinė | 7. Maitinimo kabelis |
| 4. Grandininis konteineris | 8. Valdiklio laidas |
| A. Avarinio stabdymo jungiklis | |
| B. Kėlimo mygtukas | |
| C. Nuleidimo mygtukas | |

3.2. Pasiruošimas naudojimui

PRIETAISŲ VIETA

Prieš montuodami grandininį keltuvą, įsitikinkite, kad konstrukcija, ant kurios bus montuojamas įrenginys, yra pakankamai tvirta, kad išlaikytų keltuvo svorį ir apkrovą. Montuodami įrenginį atkreipkite ypatingą dėmesį, kad išvengtumėte pavojaus ir sužalojimų. Pasirūpinkite, kad keliant grandinės būtų įtemptos tiesia linija ir kad krovinys neatsitrenktų į šalia esančius daiktus ar žmones. Visada užtikrinkite netrukdomą prieigą prie elektros kištuko. Įsitikinkite, kad maitinimo

šaltinis atitinka duomenų lentelėje nurodytus parametrus! Aplinkos temperatūra turi būti ne aukštesnė kaip 40°C, o santykinė oro drėgmė – mažesnė nei 85%. Įrenginį pastatykite taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti gaminio etiketėje nurodytus techninius duomenis.

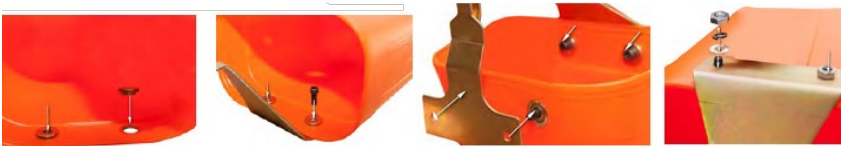
ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami prietaisą, sutepkite grandinę!

PRIETAISO SURINKIMAS

- a) Pritvirtinkite kabliuką prie keltuvo korpuso:



- b) Pritvirtinkite grandinės konteinerio laikiklius:



- c) Pritvirtinkite grandinės talpyklą prie grandinės keltuvo korpuso:

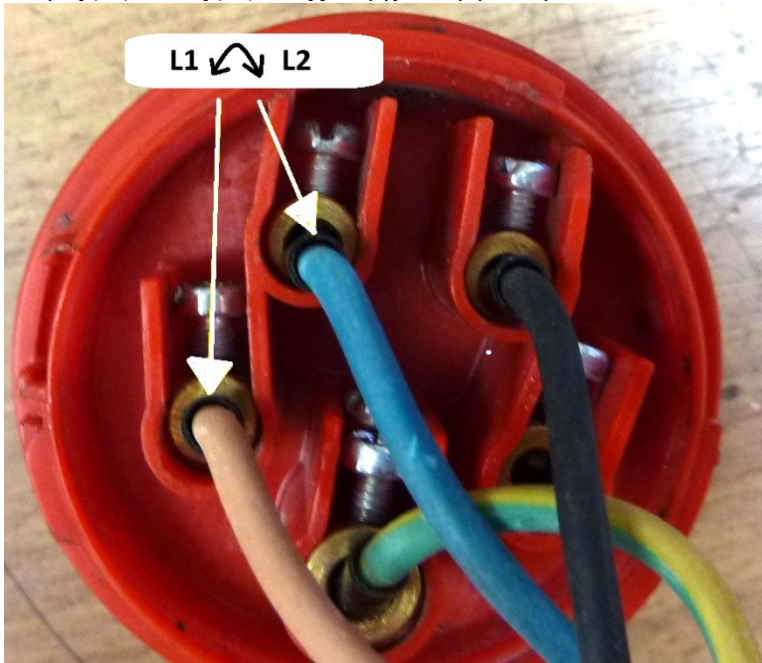
- įkiškite varžtą per korpuso angą ir apvalų tvirtinimo dangtelį, užstumkite poveržles ir priveržkite veržle:



- naudokite varžtą, kad pritvirtintumėte kitą laikiklį prie korpuso:



- d) Įkiškite laisvai kabančią grandinę į grandinės talpyklą.
- e) Ant maitinimo laido laidų įkiškite atitinkamą kištuką.
Dėmesio: įrenginyje yra srovės apsauga – jei laidai buvo prijungti netvarkingai, nuotolinio valdymo pultas neveiks. Tokiu atveju pakeiskite mėlyną (L2) ir rudą (L1) laidą įskiepyje, kaip parodyta toliau:



3.3. Darbas su įrenginiu

3.3.1 Apžiūra prieš naudojimą

Prieš naudojant mašiną, naują arba suremontuotą mašiną turi patikrinti kvalifikuotas techninis personalas, turintis žinių ir patirties tokio tipo mašinų

eksploatavimo ir priežiūros srityse. Mašina turi būti reguliariai tikrinama vizualiai stebint mašinos būklę prieš naudojimą, jo metu ir po jo. Patikrinimą turi atlikti mašinos operatoriai. Apie visus mašinos veikimo sutrikimus ir bet kokius pažeidimus reikia pranešti atitinkamam techniniam personalui. Nenaudokite mašinos, jei aptikta pažeidimų ar kokių nors jos veikimo sutrikimų.

3.3.2 Įrenginio naudojimas

Norėdami pakelti krovinį, valdymo skydeliu sureguliuokite kablį aukštį. Atsargiai pritvirtinkite krovinį ant kablį ir švelniai pakelkite krovinį, visą laiką stebėdami grandinės įtempimą. Pakelkite / nuleiskite krovinį iki norimo lygio. Atsargiai nuimkite krovinį nuo kablį. Kai krovinsys pakeliamas arba nuleidžiamas į maksimalią padėtį, keltuvas aromatingai nustos toliau kelti / nuleisti, kad nebūtų pažeista grandinė ar krovinsys. Iškilus pavojui, nedelsdami paspauskite avarinio sustabdymo mygtuką, kuris sustabdys keltuvas. Norėdami tęsti veikimą, paspauskite avarinio stabdymo mygtuką ir kiek įmanoma pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

Dėmesio! Įsitikinkite, kad krovinsys kėlimo / nuleidimo metu nesiūbuoja!

3.3.3 Galimi pavojai naudojant

Eksplotacijos metu gali kilti mechaninių pavojų. Mechaninis pavojus kyla tais atvejais, kai dėl įvairių komponentų, pvz., mašinos dalių, įrankių ir kt., mechaninio poveikio galima susižaloti. Pagrindiniai mechaniniai pavojai apima suspaudimą, gniuždymą, pjovimą, įtraukimą ar sugriebimą; poveikis; punkcija; dilimas; taip pat paslysti ir suklupti. Šie pavojai gali kilti tiek įprastai mašinos eksploatavimo metu, tiek dėl mašinos veikimo sutrikimų. Dėl šių pažeidimų mašina gali sugesti. Mechaniniai pavojai gali kilti dėl: judančių mašinų, gabenamų krovinių, judančių elementų, aštrių/šūrkščių elementų, krentančių elementų/krovinių, slidžių nelygių paviršių, ribotos erdvės, darbo vietos padėties žemės atžvilgiu (darbo aukštyje ir gylyje).).

3.3.4 Patikrinimo ir priežiūros datos

Preliminari apžiūra:

- Prieš pirmą naudojimą. Visas naujas arba suremontuotas mašinas turi patikrinti kvalifikuotas ir kompetentingas asmuo, kad įsitikintų, jog mašina atitinka šio naudojimo vadovo reikalavimus.

Kasdienis patikrinimas:

- Patikrinkite stabdžių veikimą.
- Patikrinkite grandines – švarumą, sutepimą, sukimąsi.
- Patikrinkite kabliukus: nusidėvėjimo lygį, pažeidimus, kablį plyšio padidėjimą, koto įlinkį ar kablį nuokrypį.

Reguliarūs patikrinimai (rekomenduojama kas mėnesį):

- Patikrinkite grandinės nusidėvėjimą.
- Patikrinkite kabliukų nusidėvėjimo laipsnį: nusidėvėjimo pažeidimo žymes, kablo plyšio padidėjimą, koto įlinkį ar kablo nuokrypį.
- Patikrinkite kabliukų tvirtinimą.
- Nuvalykite ir sutepkite grandines.
- Patikrinkite valdymo skydelį ir laidus.

3.4. Valymas ir priežiūra

- a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą arba jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
 - Palaukite, kol besisukantys elementai sustos.
- b) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- c) Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, be drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- d) Nepurškite prietaiso vandens srove ir nenardinkite į vandenį.
- e) Išvalykite ventiliacijos angas šepečiu ir suslėgtu oru.
- f) Prietaisas turi būti reguliariai tikrinamas, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir pastebėti bet kokius pažeidimus.
- g) Valymui naudokite minkštą šluostę.
- h) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
- i) Reguliariai valykite grandininį keltuą. Po naudojimo pašalinkite visas dėmes nuo grandinės. Reguliariai sutepkite grandinę ir laikykite sausoje vietoje. Jei ant grandinės atsiranda rūdžių, nuimkite ją ir sutepkite grandinę. Jei negalite pašalinti rūdžių, pakeiskite grandinę nauja. Visus grandininio keltuovo techninės priežiūros ir tikrinimo darbus turi atlikti apmokytas ir kvalifikuotas personalas. Asmuo, neturintis reikiamos patirties ir žinių, neturėtų bandyti atlikti šių užduočių.

PANAUDOTŲ PRIETAISŲ IŠMETIMAS

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaisui pagaminti panaudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.

Gamintojas:

expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Lenkija, ES



Produkto pavadinimas	Grandininis keltuvas
Modelis	PROLIFTOR 2000
Maks. Keliamoji galia	2000 kg
Įtampa / dažnis	400 ~ / 50 Hz
Galia	1000 W
Nominali srovė	3,7 A
Darbo norma	S3-30 % / 20 min
Maks. Kėlimo aukštis	6 m
Kėlimo greitis	2,5 m/min
Grupė	M4
Trumpojo jungimo įvertinimas	5 KA
Krovinio grandinė	Ø8x24
Grandinės klasė	T
Apsauginė klasė	IP54
Serijos Nr.	
Gamybos metai	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

CE atitikties deklaracijas galite gauti iš gamintojo:

expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Lenkija, ES

tel. +48 68 888 10 08

paštas: info@expondo.com



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traduceri automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com

Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare
Numele produsului	Elevator electric cu lanț
Model	PROLIFTOR 2000
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	400 / 50
Putere nominală [W]	1100
Curent nominal [A]	3,7
Clasa de protecție	eu
Grad de protecție IP	IP54
Dimensiuni [Latime x Adancime x Inaltime; mm]	565 x 220 x 820
Greutate [kg]	76,5
Dimensiunea șinei [mm]	ø8x24
Diametrul cablului [mm]	8
Capacitate maximă de încărcare [kg]	2000
Înălțimea maximă de ridicare [m]	6
Viteza de ridicare [m/min]	2,5
Umiditatea relativă de aplicare [%]	85
Temperatura ambiantă pentru aplicare [° C]	-25 - +40
Ciclu de funcționare	S3 – 30% / 20 min.

Dimensiune cârlig de instalare [mm]	35
--	----

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă

	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	AVERTIZARE! sau ATENȚIE! sau ȚINE minte! Aplicabil la situația dată. (semn general de avertizare)
	Purtați mănuși de protecție.

	Purtați protecție pentru cap.
	Purtați protecție pentru picioare.
	ATENȚIE! Avertisment de electrocutare!
	ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!
	ATENȚIE! Pericol de zdrobire de mână!
	ATENȚIE! Greutate suspendată!
	Oprire de urgență!
	Nota! Asigurați-vă că cei din jur rămân la distanță sigură de locul de muncă



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și unele detalii pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Elevator electric cu lanț

2.1. Siguranța electrică

- a) Conexiunea electrică trebuie efectuată de o persoană calificată.
- b) Utilizați cablul numai pentru utilizarea desemnată. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul dintr-o priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- c) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de un centru de service al producătorului.
- e) Pentru a evita șocurile electrice, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
- f) ATENȚIE! PERICOL DE VIAȚĂ! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- g) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.

2.2. Siguranta la locul de munca

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să gândiți înainte, observați ce se întâmplă și folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praf sau fum.
- c) Dacă descoperiți daune sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l fără întârziere unui supervisor.
- d) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să faceți singur reparații!
- e) Doar punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație în mod independent!
- f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării la dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzisă intrarea într-un post de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).

-
- h) Utilizați **OPRIREA DE URGENȚĂ** dacă există riscul de rănire sau deces, accident sau deteriorare.
 - i) Verificați regulat starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
 - j) Vă rugăm să păstrați acest manual disponibil pentru referințe viitoare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie să fie transmis împreună cu acesta.
 - k) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
 - l) Țineți aparatul departe de copii și animale.
 - m) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.
 - n) Trebuie efectuate inspecții periodice cuprinzătoare ale mașinii, iar piesele uzate/deteriorate trebuie înlocuite în mod continuu.



Ține minte! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alți trecători.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte fizic care sunt capabile să-l manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți bunul simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- d) Utilizați echipamentul individual de protecție conform cerințelor pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 (Legendă). Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și aprobat reduce riscul de rănire.
- e) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția **OPRIT** înainte de a vă conecta la o sursă de alimentare.

-
- f) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți echilibrul și rămâneți stabil în orice moment. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
 - g) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile. Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.
 - h) Scoateți toate instrumentele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca vătămări.
 - i) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în uz!

2.4. Utilizarea dispozitivului în siguranță

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați instrumentele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul ON/OFF nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite cu ajutorul comutatorului ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- c) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul activării accidentale.
- d) Păstrați aparatul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există daune generale și, în special, verificați dacă există părți sau elemente crăpate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorare, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- e) Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) Când transportați și manipulați dispozitivul între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- i) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de antrenare și deteriorarea dispozitivului.

- j) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- k) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unei persoane adulte.
- l) Este interzisă interferarea cu structura dispozitivului pentru a modifica parametrii sau construcția acestuia.
- m) Țineți aparatul departe de surse de foc și căldură.
- n) Nu supraîncărcați dispozitivul.
- o) Mașina trebuie lubrifiată în mod regulat.
- p) Verificați întotdeauna dacă zăvoarele cârligului sunt bine închise.
- q) Este interzisă conectarea lanțului folosind șuruburi care pot fi împinse prin zale.
- r) Asigurați-vă că sarcina este stabilă și fixată central sub cârlig. Nu trageți de sarcină.
- s) Nu folosiți mașina cu un lanț scurtat, prins, buclat sau deteriorat.
- t) Nu loviți lanțul sau cârligul.
- u) Nu împingeți cârligul prin zalele lanțului sau prin fixarea cârligului pe zalele lanțului.
- v) Verificați întotdeauna dacă toate conexiunile cu șuruburi din mașină și/sau fixarea acesteia sunt strânse corect.
- w) Nu mergeți și nu stați sub o încărcătură suspendată (și în imediata apropiere a acesteia).
- x) Nu ridicați încărcătura folosind mașina peste oameni sau animale.
- y) Nu ridicați oameni sau animale folosind această mașină.
- z) Acordați întotdeauna atenție sarcinii ridicate.
- aa) Nu lăsați o încărcătură suspendată nesupravegheată.
- bb) Evitați situațiile în care sarcina s-ar putea balansa.
- cc) Terții trebuie avertizați înainte de a utiliza mașina. Aceste persoane trebuie să fie la o distanță sigură de încărcătură.
- dd) Nu efectuați lucrări mecanice sau similare (sudare, tăiere etc.) pe o sarcină suspendată.
- ee) După terminarea lucrărilor, mașina trebuie asigurată împotriva utilizării neautorizate.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

3. Folosiți instrucțiuni

Produsul este destinat ridicării și coborârii sarcinilor pe verticală.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Descrierea dispozitivului



1. Cârlig pentru mașină

2. Motor

3. Lanț

4. Recipient cu lanț

5. Cârlig de încărcare

6. Controlor

7. Cablu de alimentare

8. Cablul controlerului

A. Întrerupător pentru oprire de urgență

B. Buton de ridicare

C. Buton de coborâre

3.2. Pregătirea pentru utilizare

LOCALITATEA APARATORULUI

Înainte de a instala palanul cu lanț, asigurați-vă că construcția pe care urmează să fie montată unitatea este suficient de rezistentă pentru a suporta greutatea și sarcina palanului. Când montați dispozitivul, acordați o atenție deosebită pentru a evita riscurile și rănirea. Asigurați-vă că, atunci când ridicați, lanțurile sunt tensionate în linie dreaptă și că sarcina nu va lovi obiectele sau persoanele din apropiere. Asigurați-vă tot timpul accesul neobstrucționat la ștecherul de curent. Asigurați-vă că sursa de alimentare reflectă parametrii de pe plăcuța cu date tehnice! Temperatura mediului nu trebuie să fie mai mare de 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecherul de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

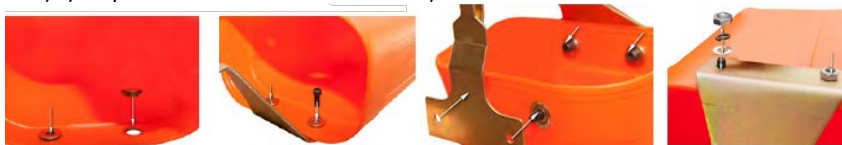
AVERTIZARE! Înainte de a utiliza aparatul, ungeți lanțul!

MONTAREA APARATULUI

- a) Atașați cârligul la corpul palanului:



- b) Atașați suporturile containerului cu lanț:



- c) Atașați recipientul cu lanț la corpul palanului cu lanț:

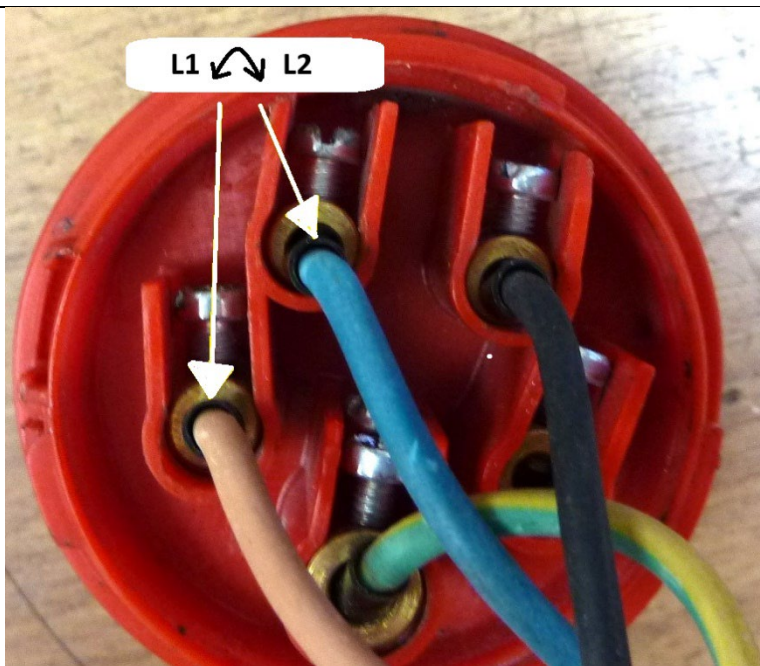
- introduceți șurubul prin deschiderea corpului, precum și prin capacul rotund de atașare, glisați pe șaipe și strângeți cu piulița:



- utilizați un șurub pentru a atașa celălalt suport pe corp:



- Introduceți lanțul agățat în recipientul pentru lanț.
- Instalați un ștecher corespunzător pe firele cablului de alimentare.
 Atenție: dispozitivul este echipat cu protecție de curent – dacă firele au fost conectate neregulat, telecomanda nu va funcționa. În acest caz, vă rugăm să schimbați firul albastru (L2) și maro (L1) în plugin, așa cum se arată mai jos:



3.3. Lucrul cu dispozitivul

3.3.1 Inspecție înainte de utilizare

Înainte de a utiliza mașina, mașina nouă sau reparată trebuie verificată de către personal tehnic calificat, care are cunoștințe și experiență în domeniul de utilizare și întreținere a acestui tip de mașină. Mașina trebuie verificată în mod regulat prin controlul vizual al stării mașinii, înainte, în timpul și după utilizare. Inspecția trebuie efectuată de operatorii mașinii. Orice nereguli în funcționarea mașinii, precum și orice daune trebuie raportate personalului tehnic corespunzător. Nu utilizați mașina dacă s-au găsit deteriorări sau nereguli în funcționarea acestuia.

3.3.2 Utilizarea dispozitivului

Pentru a ridica o sarcină, utilizați panoul de control pentru a regla înălțimea cârligului. Atașați cu grijă sarcina pe cârlig și ridicați ușor sarcina, urmărind în permanență tensionarea lanțului. Ridicați/coborâți sarcina la nivelul dorit. Scoateți cu grijă sarcina din cârlig. Odată ce sarcina este ridicată sau coborâtă în poziția maximă, palanul va înceta în mod aromatic ridicarea/coborârea pentru a preveni deteriorarea lanțului sau a sarcinii. Ori de câte ori apare un pericol, apăsați imediat butonul de oprire de urgență, care va opri palanul. Pentru a relua funcționarea,

apăsați butonul de oprire de urgență și răsuțiți-l în sensul acelor de ceasornic cât mai mult posibil.

Atenție! Asigurați-vă că sarcina nu se balansează în timpul ridicării/coborârii!

3.3.3 Pericole posibile în timpul utilizării

Pot apărea pericole mecanice în timpul funcționării. Pericolul mecanic apare în situațiile în care pot rezulta răniri din cauza efectului mecanic al diferitelor componente, de exemplu piese de mașini, unelte etc. Pericolele mecanice de bază includ strângerea, strivirea, tăierea, tragerea sau prinderea; impact; străpungeră; abraziune; precum și alunecarea și poticnirea. Aceste pericole pot apărea atât în timpul funcționării normale a mașinii, cât și ca urmare a neregulilor în funcționarea mașinii. Aceste nereguli pot duce la defectarea mașinii. Pericolele mecanice pot rezulta din: mașini în mișcare, încărcături transportate, elemente în mișcare, elemente ascuțite/aspre, cădere de elemente/încărcături, suprafețe denivelate alunecoase, spațiu limitat, amplasarea postului de lucru în raport cu solul (lucrări la înălțime și în adâncime).).

3.3.4 Datele de inspecție și întreținere

Inspecție preliminară:

- Înainte de prima utilizare. Toate mașinile noi sau reparate trebuie verificate de o persoană calificată și competentă pentru a se asigura că mașina îndeplinește cerințele acestui manual de utilizare.

Inspecție zilnică:

- Verificați funcționarea frânei.
- Verificați lanțurile - curățenie, lubrifiere, răsucire.
- Verificați cârligele: nivelul de uzură, deteriorarea, mărirea fantei cârligului, îndoirea tijei sau deviația cârligului.

Inspecții regulate (recomandat lunar):

- Verificați uzura lanțului.
- Verificați gradul de uzură al cârligelor: semne de deteriorare a uzurii, mărirea fantei cârligului, îndoirea tijei sau abaterea cârligului.
- Verificați atașarea cârligelor.
- Curățați și lubrifiați lanțurile.
- Verificați panoul de control și cablarea.

3.4. Curățare și întreținere

- a) Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
 - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.
- b) Utilizați numai produse de curățare non-corozive pentru a curăța suprafața.
- c) Păstrați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- d) Nu pulverizați dispozitivul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- e) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- f) Dispozitivul trebuie inspectat în mod regulat pentru a verifica eficiența sa tehnică și pentru a identifica eventualele daune.
- g) Utilizați o cârpă moale pentru curățare.
- h) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
- i) Curățați palanul cu lanț în mod regulat. Îndepărtați toate petele de pe lanț după utilizare. Ungeți în mod regulat lanțul și depozitați-l într-un loc uscat. Dacă apare rugina pe lanț, îndepărtați-l și ungeți lanțul. Dacă nu puteți îndepărta rugina, înlocuiți lanțul cu unul nou. Toate lucrările de întreținere și inspecție ale palanului cu lanț trebuie efectuate de un membru al personalului instruit și calificat. O persoană fără experiența și cunoștințele necesare nu ar trebui să încerce să îndeplinească aceste sarcini.

ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UTILIZATE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, manual de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcasele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.

Producător:

expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polonia, UE



Numele produsului	Palan cu lanț
Model	PROLIFTOR 2000
Max. Capacitate de ridicare	2000 kg
Tensiune / Frecvență	400~ / 50 Hz
Putere	1000 W
Curent nominal	3,7 A
Rata de lucru	S3-30 % / 20 min
Max. Înălțimea de ridicare	6 m
Viteza de ridicare	2,5 m/min
Grup	M4
Evaluare de scurtcircuit	5 KA
Lanț de sarcină	Ø8x24
Calitatea lanțului	T
Grad de protecție	IP54
Nr. de serie.	
Anul producției	



DESIGN MADE IN GERMANY
expondo.de

Declarațiile de conformitate CE sunt disponibile de la producător:

expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Polonia, UE

tel. +48 68 888 10 08

E-mail: info@expondo.com



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com

Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost
Ime izdelka	Električni verižni dvigal
Model	PROLIFTOR 2000
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	400 / 50
Nazivna moč [W]	1100
Nazivni tok [A]	3,7
Zaščitni razred	jaz
Stopnja zaščite IP	IP54
Mere [širina x globina x višina; mm]	565 x 220 x 820
Teža [kg]	76,5
Velikost tirnice [mm]	ø8x24
Premer vrvi [mm]	8
Največja nosilnost [kg]	2000
Največja višina dviga [m]	6
Hitrost dviga [m/min]	2,5
Relativna vlažnost nanosa [%]	85
Temperatura okolja za uporabo [° C]	-25 - +40
Delovni cikel	S3 – 30 % / 20 min.
Velikost namestitvenega kavla [mm]	35

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo naj sodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO
PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA
PRIROČNIKA.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

Legenda

	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	OPOZORILO! ali POZOR! ali ZAPOMNI! Uporabno za dano situacijo. (splošen opozorilni znak)
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za glavo.
	Nosite zaščito za noge.

	POZOR! Opozorilo na električni udar!
	POZOR! Vrtljivi deli, nevarnost zapletov!
	POZOR! Nevarnost zmečkanine roke!
	POZOR! Viseča teža!
	Ustavitev v sili!
	Opomba! Prepričajte se, da so mimoidoči na varni razdalji od delovnega mesta



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih nanašata na:

Električni verižni dvigal

2.1. Električna varnost

- Električno priključitev mora izvesti usposobljena oseba.
- Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.

-
- c) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti napravo za diferenčni tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša nevarnost električnega udara.
 - d) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel naj zamenja usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
 - e) Da preprečite električni udar, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
 - f) POZOR! ŽIVLJENJSKA NEVARNOST! Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
 - g) Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) Če ugotovite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
- d) Izdelek lahko popravlja samo proizvajalčev servisni center. Ne poskušajte popravljati sami!
- e) Napravo sme popravljati le servis proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- f) V primeru požara za gašenje uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
- g) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. (Motnja lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- h) Uporabite USTAVITEV V SILI, če obstaja tveganje za poškodbe ali smrt, nesrečo ali škodo.
- i) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
- j) Prosimo, da ta priročnik ostane na voljo za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate posredovati tudi priročnik.
- k) Embalažne elemente in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- l) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.

- m) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.
- n) Izvajati je treba obsežne periodične preglede stroja in redno menjavati obrabljene/poškodovane dele.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge navzoče.

2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko bistveno poslabšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Z napravo lahko rokujejo le fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovanja z njo, ustrezno usposobljene, seznanjene s temi navodili in usposobljene s področja varnosti in zdravja pri delu.
- c) Pri delu z napravo bodite zdravi in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Za delo z napravo uporabljajte osebno zaščitno opremo, ki je navedena v 1. poglavju (Legenda). Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjša tveganje za poškodbe.
- e) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP, preden jo priključite na vir napajanja.
- f) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave ohranite ravnotežje in bodite ves čas stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- g) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- h) Pred vklopom naprave odstranite vsa nastavitvena orodja ali ključe. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- i) Ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo, medtem ko je v uporabi!

2.4. Varna uporaba naprave

-
- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabite ustrezna orodja za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
 - b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (ne vklaplja in izklaplja naprave). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za VKLOP/IZKLOP, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
 - c) Pred začetkom nastavljanja, čiščenja in vzdrževanja napravo odklopite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
 - d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe in še posebej preverite morebitne počene dele ali elemente ter morebitna druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, pred uporabo odnesite napravo v popravilo.
 - e) Napravo hranite izven dosega otrok.
 - f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varno uporabo.
 - g) Za zagotovitev brezhibnosti delovanja naprave ne odstranjujte tovarniško nameščenih varoval in ne popuščajte nobenih vijakov.
 - h) Pri transportu in rokovanju z napravo med skladiščem in namembnim mestom upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
 - i) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prevelike obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
 - j) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatkov, razen če je naprava izključena iz vira napajanja.
 - k) Naprava ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora odrasle osebe.
 - l) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
 - m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
 - n) Ne preobremenjujte naprave.
 - o) Stroj je treba redno mazati.
 - p) Vedno preverite, ali so zapahi kavljev pravilno zaprti.
 - q) Prepovedano je povezovanje verige z vijaki, ki jih je mogoče potisniti skozi člene verige.
 - r) Prepričajte se, da je tovor stabilen in pritrjen na sredini pod kavljem. Ne vlecite bremena.
 - s) Ne uporabljajte stroja s skrajšano, vpeto, z zanko ali poškodovano verigo.
 - t) Ne udarite po verigi ali kavlju.

-
- u) Kavlja ne potiskajte skozi člene verige ali pritrditev kavlja na člene verige.
 - v) Vedno preverite, ali so vse vijačne povezave v stroju in/ali njegovi pritrditvi pravilno zategnjene.
 - w) Ne hodite in ne zadržujte se pod visečim bremenom (in v njegovi neposredni bližini).
 - x) Ne dvigujte bremena s strojem nad ljudi ali živali.
 - y) S tem strojem ne dvigujte ljudi ali živali.
 - z) Vedno bodite pozorni na dvignjeno breme.
 - aa) Ne puščajte visečega bremena brez nadzora.
 - bb) Izogibajte se situacijam, v katerih bi lahko tovor zanihal.
 - cc) Pred uporabo stroja je treba opozoriti tretje osebe. Te osebe morajo biti na varni razdalji od tovora.
 - dd) Ne izvajajte mehanskih ali podobnih del (varjenje, rezanje itd.) na visečem bremenu.
 - ee) Po končanem delu je treba stroj zavarovati pred nepooblaščno uporabo.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

3. Uporabite smernice

Izdelek je namenjen navpičnemu dvigovanju in spuščanju bremen.

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

3.1. Opis naprave



- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. Strojni kavelj | 5. Tovorni kavelj |
| 2. Motor | 6. Krmilnik |
| 3. Veriga | 7. Napajalni kabel |
| 4. Verižna posoda | 8. Krmilni vodnik |

- A. Stikalo za zaustavitev v sili
- B. Gumb za dviganje
- C. Gumb za spuščanje

3.2. Priprava za uporabo

LOKACIJA APARATA

Pred namestitvijo verižnega dvigala se prepričajte, da je konstrukcija, na katero bo enota nameščena, dovolj močna, da prenese težo in obremenitev dvigala. Pri nameščanju naprave bodite še posebej previdni, da preprečite tveganje in poškodbe. Prepričajte se, da so verige pri dvigovanju napete v ravni črti in da tovor ne bo udaril v predmete ali osebe v bližini. Vedno zagotovite neoviran dostop do električnega vtiča. Prepričajte se, da vir napajanja odraža parametre na

ploščici s tehničnimi podatki! Temperatura okolja ne sme biti višja od 40°C, relativna vlažnost pa ne sme biti nižja od 85%. Napravo postavite tako, da imate vedno dostop do električnega vtiča. Napajalni kabel, priključen na aparat, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na etiketi izdelka.

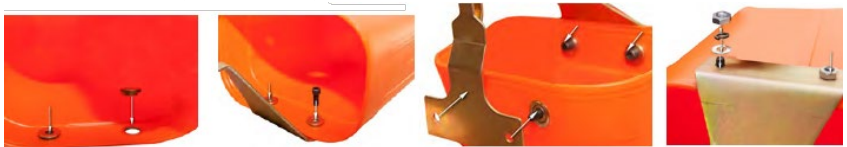
OPOZORILO! Pred uporabo naprave namažite verigo!

SESTAVLJANJE APARATA

a) Pritrdite kavelj na telo dvigala:



b) Pritrdite nosilce posode verige:



c) Posodo z verigo pritrdite na telo verižnega dvigala:

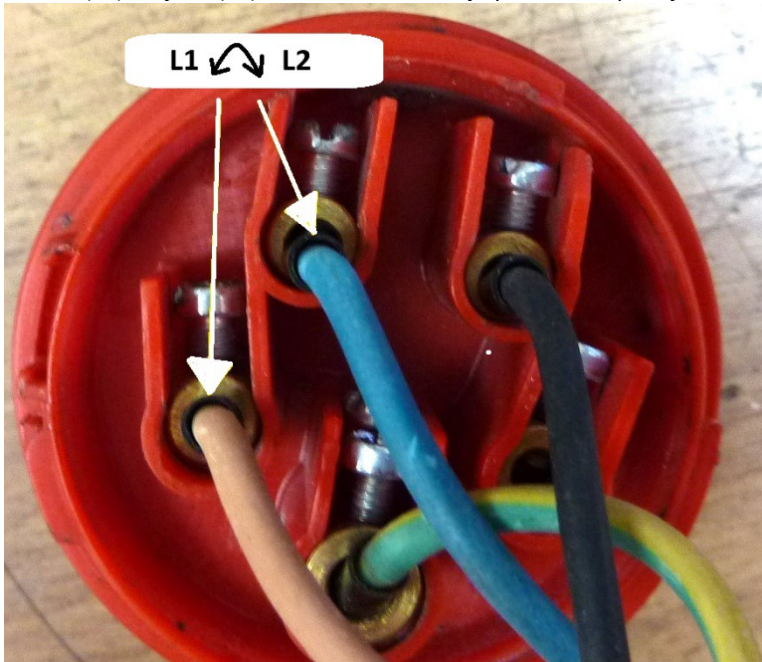
- vstavite vijak skozi odprtino ohišja in okroglo pritrdilno kapico, potisnite podložke in privijte z matico:



- uporabite vijak za pritrditev drugega nosilca na telo:



- d) Vstavite ohlapno visečo verigo v posodo za verigo.
- e) Namestite ustrezen vtič na žice napajalnega kabla.
Pozor: naprava je opremljena s tokovno zaščito – če so žice priključene nepravilno, daljinski upravljalnik ne bo deloval. V tem primeru zamenjajte modro (L2) in rjavo (L1) žico v vtičniku, kot je prikazano spodaj:



3.3. Delo z napravo

3.3.1 Pregled pred uporabo

Pred uporabo stroja mora nov ali popravljen stroj pregledati usposobljeno tehnično osebje, ki ima znanje in izkušnje s področja upravljanja in vzdrževanja

tovrstnega stroja. Stroj je treba redno preverjati z vizualnim nadzorom stanja stroja pred, med in po uporabi. Pregled mora opraviti upravljavec stroja. Morebitne nepravilnosti pri delovanju stroja, kakor tudi kakršno koli škodo je treba prijaviti ustreznemu tehničnemu osebju. Stroja ne uporabljajte, če so bile odkrite poškodbe ali nepravilnosti v delovanju.

3.3.2 Uporaba naprave

Če želite dvigniti breme, uporabite nadzorno ploščo, da nastavite višino kljuke. Previdno pritrdite breme na kavelj in nežno dvignite breme ter ves čas opazujte napetost verige. Dvignite/spustite breme na želeno raven. Previdno odstranite tovor s kavlja. Ko je breme dvignjeno ali spuščeno v največji položaj, bo dvigalo aromatično prenehalo z nadaljnjim dvigovanjem/spuščanjem, da prepreči poškodbe verige ali bremena. Kadar koli se pojavi nevarnost, takoj pritisnite gumb za zaustavitev v sili, ki bo zaustavil dvigalo. Za nadaljevanje delovanja pritisnite gumb za zaustavitev v sili in ga obrnite v smeri urinega kazalca, kolikor je mogoče. Pozor! Prepričajte se, da tovor med dvigovanjem/spuščanjem ne niha!

3.3.3 Možne nevarnosti med uporabo

Med delovanjem lahko pride do mehanskih nevarnosti. Mehanska nevarnost se pojavi v situacijah, ko lahko pride do poškodb zaradi mehanskega vpliva različnih komponent, npr. delov stroja, orodja itd. Osnovne mehanske nevarnosti vključujejo stiskanje, zmečkanino, rezanje, vlečenje ali prijemanje; vpliv; punkcija; odrgnina; pa tudi zdrs in spotikanje. Te nevarnosti se lahko pojavijo med običajnim delovanjem stroja in kot posledica nepravilnega delovanja stroja. Te nepravilnosti lahko povzročijo okvaro stroja. Mehanske nevarnosti so lahko posledica: premikajočih se strojev, transportiranih bremen, premikajočih se elementov, ostrih/hrapavih elementov, padajočih elementov/bremen, spolzkih neravnih površin, omejenega prostora, lege delovne postaje glede na tla (delo na višini in v globini).).

3.3.4 Datumi pregledov in vzdrževanja

Predhodni pregled:

- Pred prvo uporabo. Vse nove ali popravljene stroje mora pregledati usposobljena in pristojna oseba, da zagotovi, da stroj izpolnjuje zahteve tega priročnika za uporabo.

Dnevni pregled:

- Preverite delovanje zavore.
- Preverite verige - čistost, mazanje, zvitost.
- Preverite kljuke: stopnja obrabe, poškodbe, povečana reža kljuke, upogib stebila ali odstopanje kljuke.

Redni pregledi (priporočeno mesečno):

- Preverite obrabljenost verige.
- Preverite stopnjo obrabljenosti kavljev: znaki poškodb zaradi obrabe, povečanje reže kljuke, ukrivljenost stebela ali odstopanje kljuke.
- Preverite pritrjenost kavljev.
- Očistite in namažite verige.
- Preverite nadzorno ploščo in kable.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred vsakim čiščenjem, prilagoditvijo ali zamenjavo dodatkov ali če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
 - Počakajte, da se vrtljivi elementi ustavijo.
- b) Za čiščenje površine uporabljajte le nejedka čistila.
- c) Enoto hranite na suhem, hladnem mestu, brez vlage in neposredne sončne svetlobe.
- d) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- e) Očistite zračnike s krtačo in stisnjenim zrakom.
- f) Napravo moramo redno pregledovati, da preverimo njeno tehnično učinkovitost in morebitne poškodbe.
- g) Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- h) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material aparata.
- i) Verižno dvigalo redno čistite. Po uporabi odstranite vse madeže z verige. Verigo redno mažite in hranite na suhem mestu. Če se na verigi pojavi rja, jo odstranite in verigo namažite. Če rje ne morete odstraniti, zamenjajte verigo z novo. Vsa vzdrževalna in inšpekcijska dela na verižnih dvigalih mora izvajati usposobljeno in usposobljeno osebje. Oseba brez potrebnih izkušenj in znanja ne bi smela poskušati opraviti teh nalog.

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Proizvajalec: expondo Polska sp. z oo sp. k. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poljska, EU		
Ime izdelka	Verižno dvigalo	       DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Model	PROLIFTOR 2000	
maks. Dvižna zmogljivost	2000 kg	
Napetost / frekvenca	400 ~ / 50 Hz	
Moč	1000 W	
Nazivni tok	3,7 A	
Delovna stopnja	S3-30 % / 20 min	
maks. Višina dviga	6 m	
Hitrost dviganja	2,5 m/min	
skupina	M4	
Ocena kratkega stika	5 KA	
Tovorna veriga	Ø8x24	
Razred verige	T	
Zaščitni razred	IP54	
Serijska št.		
Leto proizvodnje		

CE izjave o skladnosti so na voljo pri proizvajalcu:

expondo Polska sp. z oo sp. k.

Nowy Kisielin - Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poljska, EU

tel. +48 68 888 10 08

Elektronski naslov: info@expondo.com

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com